

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI  
FAKULTA FILOZOFICKÁ**

**BAKALÁŘSKÁ PRÁCE**

**Berufschancen von Absolventen eines Sprachstudiums auf dem  
Arbeitsmarkt am Beispiel des Studienganges Fremdsprachen in der  
Wirtschaftspraxis an der Philosophischen Fakultät der WBU Pilsen**

**Robert Vieweg**

Plzeň 2018

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI  
FAKULTA FILOZOFICKÁ**

**BAKALÁŘSKÁ PRÁCE**

**Berufschancen von Absolventen eines Sprachstudiums auf dem  
Arbeitsmarkt am Beispiel des Studienganges Fremdsprachen in der  
Wirtschaftspraxis an der Philosophischen Fakultät der WBU Pilsen**

**Robert Vieweg**

Katedra germanistiky a slavistiky

Studijní program Filologie

Studijní obor Cizí jazyky pro komerční praxi

Kombinace angličtina - němčina

Vedoucí práce: PhDr. Marie Smolíková

Plzeň 2018

Prohlašuji, že jsem práci zpracoval samostatně a použil jen uvedených pramenů a literatury.

Plzeň, duben 2018

.....

Děkuji své vedoucí bakalářské práce, PhDr. Marii Smolíkové, za cenné rady a věcné připomínky při psaní této bakalářské práce.

# INHALT

<b>1. EINLEITUNG</b>	<b>2</b>
<b>2. HAUPTBEGRIFFE UND STRUKTUR DER BACHELORARBEIT</b>	<b>4</b>
2.1. HAUPTBEGRIFFE	4
2.2. STRUKTUR DER BACHELORARBEIT	5
2.2.1. THEORETISCHER UND PRAKTISCHER TEIL	6
<b>3. DATENSAMMELN</b>	<b>7</b>
3.1. SAMMELN VON KONTAKTEN UND GESPRÄCHE MIT EXPERTEN	7
3.1.1. JOBMESSEN	8
3.1.2. JOBPORTALS	9
3.2. FRAGEBÖGEN	10
3.2.1. SPEZIFIZIERUNG VON FRAGEBÖGEN	10
<b>4. ARBEITSMARKT IN PILSEN</b>	<b>13</b>
4.1. ALLGEMEINE CHARAKTERISTIK DES MARKTES	13
4.1.1. INDUSTRIEPARK BORSKÁ POLE	14
4.2. ARBEITSLOSIGKEIT	16
4.2.1. GLOBAL UND IN DER EUROPÄISCHEN UNION	16
4.2.2. ARBEITSLOSIGKEIT IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK	16
4.2.3. ARBEITSLOSIGKEIT IN DER REGION PILSEN	17
4.2.4. IM BEZIRK PILSEN-STADT	18
4.2.5. POTENZIELLE GEFAHR FÜR DEN ARBEITSMARKT IN PILSEN	21
4.3. FREMDSPRACHLICHE SPEZIFIKA DES ARBEITSMARKTES	22
4.3.1. DATEN AUS WESTBÖHMISCHER UNIVERSITÄT	22
4.3.2. DATEN AUS SPRACHENSCHULEN	23
<b>5. AUSLANDSERFAHRUNGEN</b>	<b>27</b>
5.1. STUDIUM IM AUSLAND	27
5.1.1. ERASMUS+	27
5.1.1.1. ERFAHRUNGEN MIT DEM ERASMUS-AUFENTHALT	28
5.1.1.2. BEITRAG FÜR FREMDSPRACHENKENNTNISSE	29

5.2. ARBEIT IM AUSLAND	31
<b>6. PRAXIS</b>	<b>33</b>
6.1. DUALE AUSBILDUNG	34
6.1.1. DUALE AUSBILDUNG IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK	35
6.1.1.1. PILOTPROJEKTE	36
6.1.1.2. WIRD DIE DUALE AUSBILDUNG IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK EINGEFÜHRT?	36
6.2. PRAXISMÖGLICHKEITEN	37
6.2.1. FREMDSPRACHENPRAXIS	38
6.2.2. ARBEITSPRAXIS	41
6.2.2.1. PRAKTIKA IN FIRMEN UND INSTITUTIONEN	41
6.2.2.2. FREIWILLIGENARBEIT IN DEN STUDENTENORGANISATIONEN	42
6.2.2.3. UNTERRICHTEN IN DEN SPRACHENSCHULEN	43
6.2.2.4. TEILZEITBESCHÄFTIGUNGEN	46
6.2.2.5. ARBEITSERFAHRUNGEN VON STUDENTEN DES STUDIENGANGES EDWP	47
<b>7. BEURTEILUNG DER ARBEITSSTELLEN</b>	<b>50</b>
7.1. FREMDSPRACHENKENNTNISSE UND IHRE ROLLE BEI DER ARBEITSSUCHE	52
7.2. BERUFSERFAHRUNGEN DER ABSOLVENTEN	53
7.3. PASSENDEN ARBEITSSTELLEN - EINE ZUSAMMENFASSUNG	56
<b>8. SCHLUSSWORT</b>	<b>59</b>
<b>9. LITERATURVERZEICHNIS</b>	<b>61</b>
<b>10. LISTE VON ABKÜRZUNGEN, BILDERN, TABELLEN, GRAPHIK</b>	<b>66</b>
<b>11. RESÜMEE</b>	<b>70</b>
<b>12. ANLAGE</b>	<b>72</b>

# 1. EINLEITUNG

In meiner Bachelorarbeit, wie im Titel formuliert wird, werde ich mich mit dem Potenzial von Absolventen eines Studienganges für den Arbeitsmarkt beschäftigen. Konkret geht es um den Studiengang “Fremdsprachen in der Wirtschaftspraxis der Kombination Englisch-Deutsch” an der Philosophischen Fakultät WBU Pilsen. Ich konzentriere mich auf die Sprachkombination Englisch und Deutsch mit dem Schwerpunkt Deutsch.

Die Inspiration zu dieser Arbeit kam während meines Erasmus-Studienaufenthaltes – in Deutschland in der sächsischen Stadt Chemnitz. Insgesamt hatte ich dort das Gefühl, dass die Studenten eine gute Vorbereitung auf das Arbeitsleben haben – besser als in Tschechien. Eine wichtige Rolle spielt dabei in Deutschland die Verbindung des Studiums mit dem Arbeitsmarkt – die sogenannte “duale Ausbildung”. Damit werde ich mich in einem selbstständigen Kapitel befassen und ich werde mich auch mit der Frage beschäftigen, ob die duale Ausbildung in Tschechien eines Tages eingeführt wird.

Das Hauptziel ist, die Berufsmöglichkeiten für die Studierenden und die künftigen Absolventen des oben erwähnten Studienganges näher darzulegen. Konkret werden die passenden Arbeitsstellen zusammenfassend am Ende der Bachelorarbeit vorgestellt.

Eine potenzielle berufliche Karriere erwartet uns, dank des Studiums von Fremdsprachen, auch hinter den tschechischen Grenzen. Diese Möglichkeit wird auch kurz beschrieben.

In dieser Bachelorarbeit will ich feststellen, ob die studierten Fremdsprachen (Englisch und Deutsch) auf dem oben erwähnten Studiengang die wichtigsten Fremdsprachen für Pilsen sind und warum. Die allgemeinen Statistiken zu den Fremdsprachen und Spezifika für den Arbeitsmarkt in Pilsen haben für diese Frage eine große Rolle.

Damit die Ziele der Bachelorarbeit erreicht wurden, wurde eine Forschung durch Fragebögen mit konkreten Fragen durchgeführt, Gespräche mit Experten und Studenten des oben genannten Studienganges geführt, Angaben und Informationen aus Literatur und aktuellen Internetartikeln benutzt und verschiedene Statistiken gesammelt.

## 2. HAUPTBEGRIFFE UND STRUKTUR DER BACHELORARBEIT

Als Einführung werden die Hauptbegriffe und Struktur der Bachelorarbeit in diesem Kapitel erklärt.

### 2.1. HAUPTBEGRIFFE

Wie schon in der Einleitung erwähnt wurde, diese Bachelorarbeit beschäftigt sich mit dem Potenzial von Absolventen eines Studienganges für den Arbeitsmarkt. Konkret geht es um die Kombination Englisch und Deutsch in der Wirtschaftspraxis. Dieser Studiengang richtet sich auf die angewandte Linguistik und Sprachstil der Fachtexte, interkulturelle Kommunikation in Unternehmen, Grundlagen der Mikroökonomie, Betriebsökonomie und Marketing, Handelsrecht, Computerbearbeitung von Texten und Grundlagen der Übersetzungsarbeit und Dolmetschen<sup>1</sup>. Weil dieser Studiengang oft in der Bachelorarbeit erwähnt wird, wird anstatt des ganzen Namens die Abkürzung “Studiengang EDWP” benutzt.

In der Bachelorarbeit erscheint oft der Begriff “ein relevantes/passendes Unternehmen”. Ein Unternehmen wurde als relevant nach den angebotenen Arbeitsstellen (bei denen Deutsch nötig ist) und nach dem Profil des Unternehmens (Auslandsunternehmen, Logistikfirma, Kunden aus aller Welt, usw.) eingeschätzt. Ein “relevantes/passendes” Unternehmen ist ein potenzieller Arbeitgeber für die Absolventen des Studienganges EDWP.

Weiter erscheint oft der Begriff “die relevante Arbeitsstelle”. Eine Arbeitsstelle wurde als relevant nach den Ansprüchen ausgewertet – wo Deutsch und Englisch benötigt werden und weitere unpassende Anforderungen (wie technische Ausbildung) erwähnt worden sind.

---

<sup>1</sup> Fakulta filozofická Západočeské univerzity v Plzni - *Cizí jazyky pro komerční praxi* - URL: <http://www.ff.zcu.cz/study/obory/bachelor/7310R028-06.html> [Stand: 15. April 2018].



## 2.2. STRUKTUR DER BACHELORARBEIT

Jedes Kapitel in der Bachelorarbeit hat seine eigene Bedeutung. Um die Berufsmöglichkeiten für die Studierenden und künftigen Absolventen des Studienganges EDWP zu bestimmen, ist es nötig, sich mit dem Ort zu beschäftigen, und zwar mit dem Arbeitsmarkt in Pilsen. Wichtig ist auch die Nachfrage nach konkreten Fremdsprachen auf diesem Gebiet. Zur Ausübung der Tätigkeit auf einer bestimmten Arbeitsstelle ist nicht nur die Theorie, sondern auch Praxis nötig, und zwar Arbeits- und Sprachpraxis.

Kapitel “3. Datensammeln” erklärt, welche Daten und Kontakte für die Bachelorarbeit wichtig sind und wie sie gesammelt wurden. Es enthält noch Informationen über die Umfrageforschung, mit deren Hilfe die für meine Bachelorarbeit wichtigen Informationen gesammelt wurden.

Dem Arbeitsmarkt in Pilsen wird ein selbstständiges Kapitel gewidmet. Es werden die allgemeinen Spezifika angenähert, z. B. die strategische Platzierung und Attraktivität für die ausländischen Unternehmen. Weiter wird das Thema der Arbeitslosigkeit tiefer angesprochen und der Markt mit dem Schwerpunkt auf Fremdsprachen geforscht – welche Fremdsprachen werden nachgefragt und ob die Kombination von Fremdsprachen Englisch und Deutsch des Studienganges EDWP die bedeutendste Kombination ist.

Ausland und Fremdsprachen gehen Arm in Arm. Ausland ist für Studenten eines fremdsprachlichen Studienganges eine bedeutsame Gelegenheit, wie sie die Fremdsprachenkenntnisse in Praxis verwerten können. Im Kapitel “5. Auslandserfahrungen” werden die Möglichkeiten des Studienaufenthalts kurz genannt und das Austauschprogramm Erasmus+ gründlicher beschrieben, ergänzt mit ein paar dazu beziehenden Daten über Studenten des Studienganges EDWP. Auch nach dem Studienabschluss steht den Absolventen das Ausland dank der Fremdsprachenkenntnisse offen, und zwar für das Arbeitsleben, was auch eingegangen wird.

Praxis (Kapitel “6. Praxis”) ist eine Aufführung, Anwendung von Gedanken, Vorstellungen, Theorien o. Ä. in der Wirklichkeit<sup>2</sup>. Es ist auch ein wichtiger Bestandteil des Studiums, wie man die theoretischen Kenntnisse dank Erfahrungen erweitern kann. Bei den Studenten von Fremdsprachen ist es besonders wichtig nicht nur wegen der relevanten Arbeitspraxis, sondern auch wegen der Nutzung von Fremdsprachen, um die sprachlichen

---

<sup>2</sup> DUDEN 2006: 1312

Kompetenzen weiterzuentwickeln (Kommunikation mit einem Muttersprachler, Hörverstehen, verschiedene Dialekte ...). Es wird hier beschrieben, welche Möglichkeiten die Studenten des Studienganges EDWP haben, Arbeits- und Sprachpraxis zu gewinnen. Die Deutsche systematische Verbindung der Theorie und Praxis – duale Ausbildung – wird in diesem Kapitel vorgestellt.

Das letzte Kapitel “7. Beurteilung der Arbeitsstellen” beschäftigt sich mit der Rolle von Fremdsprachenkenntnissen bei der Arbeitssuche. Für dieses Kapitel wurden die Meinungen von Studenten gesammelt, durch gezielte Fragen in den Fragebögen wurde festgestellt – welche Arbeitsstelle sie attraktiv finden und welche Arbeit sie nicht ausüben wollen. Von Absolventen wird bewertet, welche Fähigkeiten für die Ausübung einer Arbeit sie bei dem Studium an der Universität vermissen. Am Ende werden die konkreten Arbeitsstellen, die für die Studenten des Studienganges EDWP relevant sind, zusammengefasst.

### **2.2.1. THEORETISCHER UND PRAKTISCHER TEIL**

In der Bachelorarbeit ist es schwierig, die Gliederung in einen theoretischen und einen praktischen Teil mit Absicht nicht konsequent ausgeführt, sondern die theoretischen Informationen werden eigentlich mit den Informationen aus dem praktischen Teil durchlaufend ergänzt – in demselben Kapitel oder Unterkapitel. Als “das praktische” wird das gemeint, wo die Daten aus eigener Umfrageforschung benutzt und bewertet werden.

Die rein theoretische Teile sind Kapitel: 4. Arbeitsmarkt in Pilsen, 4.1. Allgemeine Charakteristik des Marktes, ganz Kapitel 4.2. Arbeitslosigkeit. Die Kapitel, wo der theoretische Teil überwiegend ist, sind: 4.3. Fremdsprachliche Spezifika des Arbeitsmarktes, 5. Auslandserfahrungen und 5.1. Studium im Ausland, 6. Praxis und 6.1. Duale Ausbildung. Die übrigen Kapitel sind überwiegend oder rein dem praktischen Teil zuzuordnen.

### **3. DATENSAMMELN**

Ein wichtiger Teil der Bachelorarbeit sind gesammelte Daten, die für den praktischen Teil nötig sind. Meine Forschung bringt Daten, die aktuell zur Ausarbeitung der Bachelorarbeit sind und betreffen verschiedene Subjekte. Dafür wurde eine Umfrage im Zeitraum ab Januar bis März 2018 geführt. Mehr über die Umfrage und Subjekte befindet sich im Kapitel "3.2. Fragebögen"

Zu der Forschung gehören auch die Meinungen von Experten. Im Zeitraum Dezember 2017 bis März 2018 wurden Personalisten verschiedener Unternehmen, Mitarbeiter von Sprachschulen, Beratern aus Zeitarbeitsagenturen und auch Angestellte des Arbeitsamtes in Pilsen angesprochen. Von großer Bedeutung sind noch die Meinungen von Absolventen und Studenten des Studienganges EDWP. Bedeutend sind auch online verfügbare Daten (z. B. aus Jobportals).

#### **3.1. SAMMELN VON KONTAKTEN UND GESPRÄCHE MIT EXPERTEN**

Eine erste Begegnung, um relevante Kontakte zu sammeln, war bei Beratern von Zeitarbeitsagenturen, Agentur für die Arbeit, und lokalen Unternehmen wichtig. Dazu dienten zwei Jobmessen (mehr dazu im Kapitel unten). Die Kontakte von Unternehmen wurden noch aus meiner eigenen Liste benutzt. Es geht um eine Liste, die ich während meiner Tätigkeit als Geschäftsmann in einer Studentenorganisation gemacht habe. Die Unternehmen wurden nach der Relevanz für die Absolventen des Studienganges EDWP sortiert und danach kontaktiert, um Antworten im Fragebogen zu erhalten. Die Liste befindet sich in der Anlage (Anlage Nr. 1).

Termine wurden in einer Zeitarbeitsagentur und bei der Agentur EURES auf dem Arbeitsamt in Pilsen realisiert. Bei Unternehmen wurde bei der Vereinbarung eines Termins auf negative Reaktionen angetroffen und darum wurden die Unternehmen gründlicher auf Jobmessen und noch auf einem Treffen von Personalisten (von der Agentur Grafia organisiert befragt).

Die Kontakte von Studenten und Absolventen wurden mir von Mgr. Marina Wagnerová Ph.D. und PhDr. Marie Smolíková zur Verfügung gestellt. Es geht um Kontakte

aller aktuellen Studenten des Studienganges Englisch und Deutsch in der Wirtschaftspraxis (EDWP) und drei letzte Studienjahre von Absolventen. Einige Studenten wurden noch persönlich befragt.

Die Kontakte von Sprachschulen wurden auf ihren Webseiten gefunden. Ein Termin wurde in einer Sprachenschule vereinbart.

### **3.1.1. JOBMESSEN**

Ein Treffen mit Experten, hauptsächlich Personalisten, war notwendig, um ihre Kontakte zu sammeln und Meinungen zu hören. Wichtig für mich war, ob ein Absolvent des Studienganges EDWP für ihr Unternehmen relevant ist. Falls ja, habe ich sie um Kontakt gebeten und nachfolgend ihnen einen Fragebogen gesendet (mehr dazu im Kapitel "3.2. Fragebögen"). Dazu dienten zwei Jobmessen, und zwar "Veletř práce a vzdělávání Plzeň - klíč k příležitostem" (26.1.2018) und "23. Veletř pracovních příležitostí při ZČU v Plzni" (21.3.2018).

#### **"VELETRH PRÁCE A VZDĚLÁVÁNÍ PLZEŇ - KLÍČ K PŘÍLEŽITOSTEM" UND "GRAFIA - TREFFEN VON PERSONALISTEN"**

Diese Jobmesse wurde von Agentur Grafia s.r.o. organisiert. Das Portfolio von Ausstellern war bunt, weil es ein nicht nur für eine konkrete Gruppe bestimmt wurde, und nicht alle Aussteller lokal waren.

Von 42 Ausstellern wurden 36 befragt. Davon Antworten von 17 Unternehmen waren für meine Forschung irrelevant. Weiter waren da 3 Zeitarbeitsagenturen und 7 Unternehmen mit Arbeitsstellen, wo nur die Fremdsprachenkenntnisse ungenügend sind – am öftesten waren die technischen Kenntnisse nötig.

Drei Unternehmen außer Pilsen waren für meine Forschung passend, weiter noch vier, die aber momentan alle relevanten Arbeitsstellen besetzt hatten. Zum Schluss, bedeutend für die Recherche und aus Pilsen mit offenen Arbeitsstellen waren sechs Unternehmen. Die Kontakte von Personalisten aus diesen sechs Unternehmen wurden gesammelt und wurde ihnen ein Fragebogen gesendet. Ihre Liste befindet sich in der Anlage (Anlage Nr. 2).

Ich wurde von der Organisatorin und Geschäftsführerin von Grafia, Mgr. Jana Brabcová, zu einem Treffen von Personalisten (21.3.) eingeladen, um ein paar Ergebnisse aus

meiner Forschung zu präsentieren und eine weitere Möglichkeit zu haben, die Meinungen von verschiedenen Personalisten zu hören. An diesem Treffen haben mehr als zehn Personalisten teilgenommen.

### **“23. VELETRH PRACOVNÍCH PŘÍLEŽITOSTÍ PŘI ZČU V PLZNI”**

Diese Jobmesse wurde nur für Studenten der Westböhmischen Universität bestimmt. Die Anzahl von Ausstellern war über 150, davon waren 12 Unternehmen für meine Forschung passend (die Liste von Unternehmen befindet sich in der Anlage - Anlage Nr. 3). Sie wurden nach den Spezifika der passenden Arbeitsstellen für die Studenten des Studienganges EDWP nachgefragt.

### **3.1.2. JOBPORTALS**

Jobportals sind voll mit Informationen über Arbeitsstellen, die für die Studenten des Studienganges EDWP sind. Es ist aber nötig, die Arbeitsstellen zu sortieren, um die passenden zu finden. Es wurde mit zwei Jobportals gearbeitet, und zwar Jobs.cz und Profesia.cz. Diese zwei Jobportals wurden mir von verschiedenen Personalisten empfohlen. Die konkreten passenden Arbeitsstellen werden im Kapitel “7. Beurteilung der Arbeitsstellen” beschrieben. Die erworbenen Arbeitsstellen aus Jobportals befinden sich in der Anlage (Anlage Nr. 4).

Es muss aber berücksichtigt sein, dass sich nicht alle offenen Arbeitsstellen auf Jobportals befinden – für die Platzierung eines Arbeitsangebots oder Vermittlung eines potenziellen Mitarbeiters wird von dem vergebenden Unternehmen bezahlt. Aus diesem Grund werden oft die offenen Arbeitsstellen nur auf die Webseiten von Unternehmen in der Sektion “Karriere” ausgeschrieben. Diese Variante wurde für die Kontaktierung von Firmen aus meiner eigenen Liste ausgenutzt.

Jobs.cz hatte zum 17.3.2018 insgesamt 2422 offenen Arbeitsstellen, davon 118 in Pilsen, davon 13 Positionen, die passend waren.

Auf Profesia.cz waren zum 17.3.2018 in summa 322 offenen Arbeitsstellen, davon acht in Pilsen und davon drei relevant.

## **3.2. FRAGEBÖGEN**

Die Hauptquelle von Daten für meine Bachelorarbeit sind die Fragebögen. Da es mit verschiedenen Subjekten für die Daten gearbeitet wurde, wurde für jede Gruppe ein bestimmter Fragebogen erstellt.

Die Subjekte sind vier – Studenten und Absolventen des Studienganges EDWP, potenzielle Arbeitgeber und Sprachschulen.

### **3.2.1. SPEZIFIZIERUNG VON FRAGEBÖGEN**

Alle Typen der Fragebögen werden hier unten kurz vorgestellt. Die Fragen aus den Fragebögen befinden sich als Anlage (Anlage Nr. 9) und alle Antworten an der CD (weil es um eine große Menge von Daten geht, war es nicht möglich, alle Fragebögen und einzelne Antworten als Anlage am Ende der Bachelorarbeit anzufügen). Die Ergebnisse aus allen Fragebögen werden zusammengefasst, grafisch dargestellt und kommentiert, und zwar in verschiedenen passenden Teilen der ganzen Bachelorarbeit.

#### **FRAGEBOGEN FÜR DIE STUDIERENDEN**

Die Fragen zielen darauf ab, um festzustellen, wie sich die Studenten auf dem Arbeitsmarkt orientieren und falls sie sich schon für eine relevante Beschäftigung kompetent sehen – hauptsächlich mit der Rücksicht auf Fremdsprachenkenntnisse. Der Fragebogen ist für alle Jahrgänge des Studienganges EDWP bestimmt und die Antworten wurden separat von jedem Studienjahr erhalten.

Der Fragebogen wurde an 36 Studenten ersten, 31 zweiten und auch 31 dritten Jahres gesendet – davon wurden 27, 23 und 25 Antworten erhielt.

Ein Graph oder Diagramm mit Antworten aus diesem Fragebogen wird mit der Abkürzung “FSTU” beschriftet.

#### **FRAGEBOGEN FÜR DIE ABSOLVENTEN**

Bei diesem Fragebogen war es wichtig zu differenzieren, wie viele Absolventen des Studienganges EDWP das Arbeitsleben vor dem Magisterstudium bevorzugt haben. Bei beiden Fällen sind da die Fragen, die sich auf den Beitrag vom Studium auf diesem

Studiengang richten. Weitere Fragen für die arbeitenden Absolventen sind über die Spezifika der Arbeitsstelle, Arbeitgeber und die Nutzung von Fremdsprachen.

Der Fragebogen wurde 79 Absolventen geschickt, davon 38 haben geantwortet.

Ein Graph oder Diagramm mit Antworten aus diesem Fragebogen wird mit der Abkürzung "FA" beschriftet.

### **FRAGEBOGEN FÜR DIE POTENZIELLEN ARBEITGEBER**

Dieser Fragebogen wurde nur an die Unternehmen geschickt, die zugestimmt haben, dass die Absolventen des Studienganges EDWP interessant für sie sind, oder wenn da eine offene relevante Arbeitsstelle auf ihren Karriereseiten war. Das Ziel dieses Fragebogens ist herauszufinden, wie stark nachgefragt die Absolventen mit Fremdsprachen sind.

Die Fragen beziehen sich darauf, was von einem Kandidaten und seinen fremdsprachigen Kompetenzen erwartet wird. Dann welcher Typ von Unternehmen und welche Arbeitsstelle solche Absolventen sucht, wo sich der Zwischenraum von Höhe der Belohnung befindet, oder wie schwer es ist, einen Absolventen mit einer konkreten Fremdsprache zu finden.

Bei der Sendung dieses Fragebogens wurde auf Probleme angestoßen, und zwar, dass einige Unternehmen ihre Daten strikt privat halten, oder dass die Rezipienten nur unzufrieden waren und keine Reaktion gaben.

Der Fragebogen wurde an 22 Unternehmen geschickt, davon haben neun geantwortet. Weil es um eine ganz kleine Anzahl von Antworten geht, werden nur die Fragen in der Bachelorarbeit präsentiert, die einen größeren Aussagewert haben und eindeutig sind.

Ein Graph oder Diagramm mit Antworten aus diesem Fragebogen wird mit der Abkürzung "FPA" beschriftet.

### **FRAGEBOGEN FÜR DIE SPRACHENSCHULEN**

Die Sprachschulen sind für meine Recherche bedeutend nicht nur als ein Arbeitgeber, sondern auch als eine wichtige Quelle von Informationen. Dank der Spezialisierung von Sprachschulen, ist es möglich, über die allgemeine Nachfrage nach Fremdsprachen viel festzustellen. Durch diesen Fragebogen wird festgestellt, wie hoch das Interesse für eine konkrete Fremdsprache im Vergleich mit Deutsch steht, oder falls die

Firmen als Kunden die Mehrheit formen, und ob Englisch und Deutsch die wichtigsten Fremdsprachen für die Pilsner-Region sind.

Nach meiner Forschung befinden sich in Pilsen 22 aktive Sprachschulen. Alle wurden kontaktiert und 11 Antworten wurden erhalten. Die Liste von Sprachschulen befindet sich in der Anlage (Anlage Nr. 5).

Ein Graph oder Diagramm mit Antworten aus diesem Fragebogen wird mit der Abkürzung "FSPR" beschriftet.



## 4. ARBEITSMARKT IN PILSEN

In diesem Kapitel werden die allgemeinen Spezifika des Arbeitsmarkts in Pilsen bestimmt. Für die nachfolgenden Informationen wurde ein Gespräch mit einer Personalberaterin Ing. Martina Faitová aus der Zeitarbeitsagentur Hofmann Personal s.r.o geführt (13.2.2018).

Auf dieselben Fragen wurden auch Antworten von Beraterin Mgr. Tereza Laipertová aus dem Arbeitsamt in Pilsen erhalten, konkret aus der Agentur EURES (26.2.2018).

Ein paar Informationen wurden durch Gespräche mit Personalisten auf Jobmessen erworben (Veletrh práce a vzdělávání Plzeň 26.1. und Veletrh pracovních příležitostí při ZČU v Plzni 21.3.). Informationen über diese Jobmessen befinden sich im Kapitel “3.1.1. Jobmessen”. Eine Menge von Meinungen wurde auf einem Treffen von Personalisten (von Agentur Grafia organisiert) gewonnen. Insgesamt waren die Antworten und Meinungen über den lokalen Arbeitsmarkt und seine fremdsprachliche Spezifika gleich und übereinstimmend.

Die erworbenen Informationen wurden mit Angaben aus relevanten Quellen und Fragebogen ergänzt.

### 4.1. ALLGEMEINE CHARAKTERISTIK DES MARKTES

Eine gute Infrastruktur ist der größte Vorteil des lokalen Marktes in Pilsen. Die zugängliche Verbindung mit Deutschland, Václav-Havel-Flughafen, oder Prag wird dank der strategischen Platzierung der Stadt ermöglicht. Das ist ein von den Gründen, warum die ausländischen Unternehmen die Niederlassungen in Pilsen aufgebaut haben. Um die Beispiele der bunten Herkunft von Unternehmen zu geben, werden die Unternehmen aus dem Industriepark Borská Pole im folgenden Kapitel analysiert.

Ein weiteres entscheidende Element, warum die ausländischen Unternehmen die Niederlassungen in Tschechien, bzw. in Pilsen aufbauen, ist die Tatsache, dass die tschechische Arbeitskraft viel billiger ist, als in westlichen EU-Ländern, beziehungsweise in Deutschland<sup>3</sup>. Das widerspiegelt sich auf dem Gesamtexport – nach den Daten aus 2017, der

---

<sup>3</sup> ČTK, České noviny: *Pracovní síla v Česku podražila, měsíčně vyjde na 38.257 korun*. URL: <http://www.ceskenoviny.cz/zpravy/pracovni-sila-v-cesku-podrazila-mesicne-vyjde-na-38-257-koron/1578287> [Stand: 3. März 2018].

größte Anteil wird in die EU-Länder (83.7 %) und hauptsächlich Deutschland (32 %) gerichtet<sup>4</sup>.

#### **4.1.1. INDUSTRIEPARK BORSKÁ POLE**

Ein Gebiet mit großer Bedeutung für den Arbeitsmarkt in Pilsen ist der Industriepark Borská Pole mit Ausdehnung von 105ha, der sich im südwestlichen Teil von Pilsen befindet. Es geht um ein Entwicklungsprojekt, dessen Ziel war die Diversifikation, Modernisierung, Schaffung neuer Arbeitsplätze, Entwicklung der Wirtschaftsbasis der Stadt und ihre Prosperität<sup>5</sup>.

Insgesamt befinden sich in Borská Pole 49 Unternehmen (Jahr 2016). Den größten Anteil (29 Subjekte – 59.2 %) besetzen die lokalen Firmen aus Tschechien. Bei der Spezifizierung der Herkunft von Betrieben war es oft schwer festzustellen, ob die Firma wirklich tschechisch oder ausländisch ist (in der Geschäftsführung wurden keine tschechischen Namen, die Website wurde oft nur englisch geschrieben – der Grund sind Kunden ausschließlich aus Ausland). Den 2. und 3. Platz nehmen die Firmen aus Deutschland (7 Subjekte – 14.4 %) und Japan (12.2 %) ein. Danach sind da Unternehmen aus Niederlande (2 Subjekte – 4.1 %), USA (2 Subjekte – 4.1 %), Frankreich (1 Subjekt, 2 %), Spanien (1 Subjekt, 2 %) und Großbritannien (1 Subjekt, 2 %). Die Liste aller ökonomischen Subjekte in Borská Pole und die Landkarte befindet sich in der Anlage (Anlage Nr. 6).

Obwohl die Firmen aus Deutschland nicht die größte Prozentzahl haben, heißt es nicht, dass Deutsch nicht so wichtig ist. Viele Firmen, die nicht die deutsche Herkunft haben, haben Kunden in Deutschland (siehe oben die Bemerkung über Export nach Deutschland).

---

<sup>4</sup> ČTK, České noviny: ČSÚ: Český export loni dosáhl rekordních 4,2 bilionu korun. URL: <http://www.ceskenoviny.cz/zpravy/csu-cesky-export-loni-dosahl-rekordnich-4-2-bilionu-koron/1582028> [Stand: 5. März 2018].

<sup>5</sup> Útvar koncepce a rozvoje Plzeň: Městský industriální park Plzeň Borská Pole. URL: <https://ukr.plzen.eu/rozvoj-mesta/ukoncene-projekty/mestsky-industrialni-park-plzen-borska-pole/mest-sky-industrialni-park-plzen-borska-pole.aspx> [Stand: 5. März 2018].

*Tabelle Nr. 1: Übersicht von ökonomischen Subjekten im Industriepark Borská Pole*

<b>HERKUNFT</b>	<b>ANZAHL VON SUBJEKTEN</b>	<b>PROZENTUELL</b>
<b>TSCHECHISCHE REPUBLIK</b>	29	59.2 %
<b>DEUTSCHLAND</b>	7	14.4 %
<b>JAPAN</b>	6	12.2 %
<b>NIEDERLANDE</b>	2	4.1 %
<b>USA</b>	2	4.1 %
<b>FRANKREICH</b>	1	2 %
<b>SPANIEN</b>	1	2 %
<b>GROBBRITANNIEN</b>	1	2 %
<b>GESAMTZAHL</b>	<b>49</b>	<b>100 %</b>

Quelle: Útvar koncepce a rozvoje Plzeň. *Městský industriální park Plzeň Borská Pole*. URL: <https://ukr.plzen.eu/rozvoj-mesta/ukoncene-projekty/mestsky-industrialni-park-plzen-borska-pole/mestsky-industrialni-park-plzen-borska-pole.aspx> [Stand: 5. März 2018].

## 4.2. ARBEITSLOSIGKEIT

Unter Arbeitslosigkeit versteht man ein Ungleichgewicht auf dem Arbeitsmarkt, bei dem die angebotene Art und Menge von Arbeitsleistungen die nachgefragte Art und Menge übersteigt, sodass ein Teil der arbeitsfähigen und arbeitswilligen Erwerbspersonen ohne Beschäftigung ist<sup>6</sup>. In diesem Abschnitt wird der Zustand der Arbeitslosigkeit in Pilsen eingeleitet und mit der Anzahl anderer Arbeitsmärkte verglichen.

### 4.2.1. GLOBAL UND IN DER EUROPÄISCHEN UNION

Die Arbeitslosigkeit weltweit war zum Jahr 2016 an 7.3 %<sup>7</sup>. In der Europäischen Union war es in demselben Jahr 8.5 %<sup>8</sup>. Aktuell liegt die Arbeitslosenquote in der Europäischen Union auf 7.3 %<sup>9</sup> (zum Februar 2018).

Eine hohe Beschäftigung und niedrige Arbeitslosigkeit sind eine von proklamierten Hauptzielen der Europäischen Union – im Vertrag von Maastricht (der Gründungsvertrag), Lissabon-Strategie oder aktuellen Richtlinie der EU<sup>10</sup>. Seit Jahr 2012 wird die Arbeitslosigkeit in der Europäische Union die Arbeitslosigkeit ständig vermindert (von 10.9 %) und schon wird zur kleinsten angenähert, was in 2008 auf 6.8 % war<sup>11,12</sup>.

### 4.2.2. ARBEITSLOSIGKEIT IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK

Die Arbeitslosigkeit in Tschechien ist nach denselben Quellen 2.4 %<sup>10,11</sup>, was uns an die 1. Stelle der Arbeitslosigkeit in der Europäischen Union stellt. Leider, nicht alle Quelle weisen dieselbe Nummer auf.

---

<sup>6</sup> Budde 2008: 4

<sup>7</sup> Lexas Laenderdaten: *Arbeitslosenquote* (2017). URL: <https://www.laenderdaten.de/wirtschaft/arbeitslosenquote.aspx> [Stand: 5. März 2018].

<sup>8</sup> Die Bundeszentrale für politische Bildung (BPB): *Arbeitslosigkeit 2016*. (2017) URL: <http://www.bpb.de/nachschlagen/zahlen-und-fakten/europa/70606/arbeitslosigkeit-2016> [Stand: 5. März 2018].

<sup>9</sup> Statista: Europäische Union: *Arbeitslosenquote in den Mitgliedsstaaten im Februar 2018* (2018). URL: <https://de.statista.com/statistik/daten/studie/160142/umfrage/arbeitslosenquote-in-den-eu-laendern/> [Stand: 5. März 2018].

<sup>10</sup> Slaný 2015: *EU2004-13: ztracená dekáda, Stagnace a zaostávání za světem, 4. odstavec*

<sup>11</sup> Eurostat - *Unemployment by sex and age - monthly average* (2018). URL: [http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?dataset=une\\_rt\\_m&lang=en](http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?dataset=une_rt_m&lang=en) [Stand: 5. März 2018].

<sup>12</sup> Eurostat - *Euro area unemployment at 8.8 %* (2017). URL: <http://ec.europa.eu/eurostat/documents/2995521/8491608/3-30112017-BP-EN.pdf/5206b358-348f-416b-877e-70a75d58f1ef> [Stand: 5. März 2018].

Die tschechischen Quellen zeigen eine unterschiedliche Prozentzahl der Arbeitslosenquote, und zwar 3.9 %<sup>13,14</sup>. Es geht um eine unterschiedliche Methodik, die diese Unstimmigkeit verursacht hat<sup>15</sup>. Insgesamt geht es in beiden Fällen um ein erfolgreiches Ergebnis.

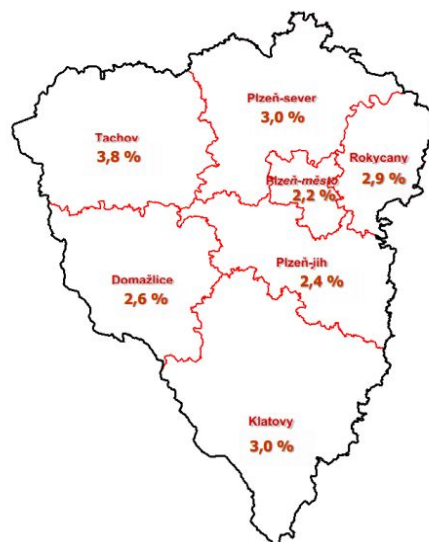
Weiter wird mit der Nummer 3.9 % gearbeitet, weil es eine aus einer Statistik aus dem Arbeitsamt ist, was eine vertrauenswürdige und hauptsächlich offizielle Quelle ist.

#### 4.2.3. ARBEITSLOSIGKEIT IN DER REGION PILSEN

Die Arbeitslosigkeit in der Region Pilsen liegt bei 2.7 %. Es ist die zweitniedrigste Arbeitslosenquote in der ganzen Tschechischen Republik. Die niedrigste ist in Prag (2.32 %) und die 3. niedrigste in Region Hradec Králové (auf Deutsch Königgrätz)<sup>16</sup>.

Die Bezirke in der Region Pilsen weisen unterschiedliche Prozentwerte auf. Die niedrigste Arbeitslosigkeit ist im Bezirk Pilsen-Stadt (Plzeň-město), konkret 2.2 %, was schon eine niedrigere Arbeitslosigkeit als in Prag ist. Weiter wird nur mit diesem Bezirk, Pilsen-Stadt, gearbeitet.

*Bild Nr. 1: Arbeitslosenquote in der Region Pilsen*



<sup>13</sup> Moravec, Tomáš: Krajská pobočka Úřadu práce ČR v Plzni (2018): *Měsíční tisková zpráva*. URL: [https://portal.mpsv.cz/upcr/kp/plk/statistiky/trh\\_prace\\_pk.pdf](https://portal.mpsv.cz/upcr/kp/plk/statistiky/trh_prace_pk.pdf) [Stand: 6. März 2018].

<sup>14</sup> *Nezaměstnanost v ČR, vývoj, rok 2018 - 5 let*. URL: <https://www.kurzy.cz/makroekonomika/nezamestnanost/> [Stand: 6. März 2018].

<sup>15</sup> Ebd.

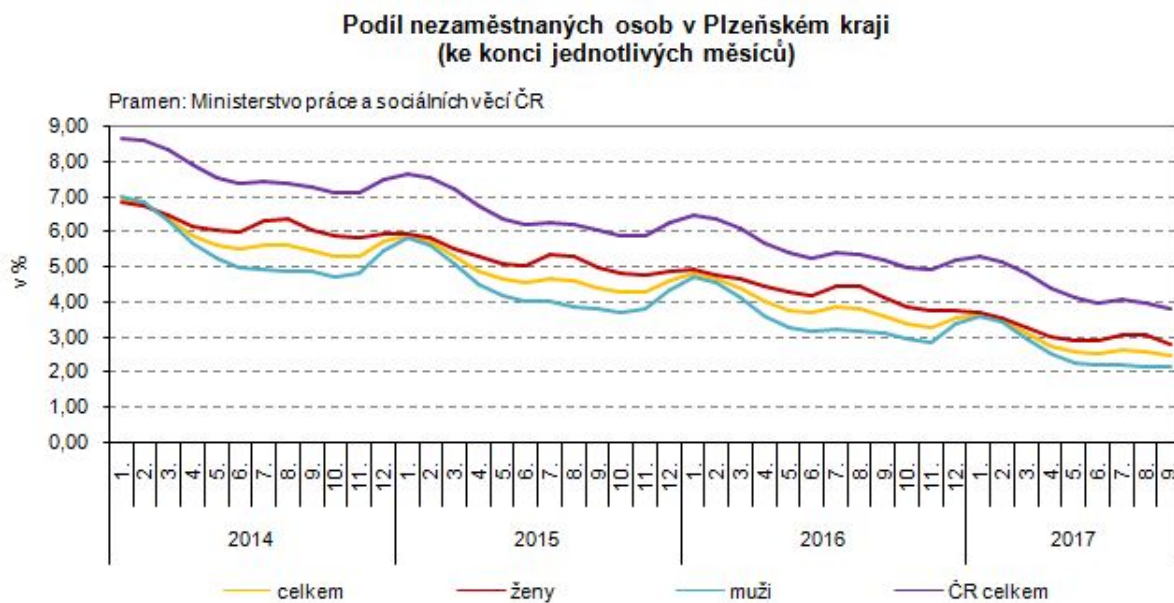
<sup>16</sup> Český statistický úřad: *Podíl nezaměstnaných osob v krajích k 31.3. 2018* (2018) <https://www.czso.cz/csu/xc/mapa-podil-kraje> [Stand: 8. März 2018].

Quelle: Moravec, Tomáš: Krajská pobočka Úřadu práce ČR v Plzni (2018): *Měsíční tisková zpráva*.  
URL: [https://portal.mpsv.cz/upcr/kp/plk/statistiky/trh\\_prace\\_pk.pdf](https://portal.mpsv.cz/upcr/kp/plk/statistiky/trh_prace_pk.pdf) [Stand: 6. März 2018].

#### 4.2.4. IM BEZIRK PILSEN-STADT

Die Arbeitslosigkeit bei 2.23 % ist ein gutes Ergebnis – sicher im Vergleich mit anderen Orten. Die Arbeitslosenquote ist seit Jahr 2017 stetig gesunken.

*Graphik Nr. 1 - Arbeitslosenquote in der Region Pilsen (zur Ende von einzelnen Monaten)*



Quelle: Český statistický úřad: *Nezaměstnanost v Plzeňském kraji k 30. 9. 2017* (2017). URL: <https://www.czso.cz/csu/xp/nezamestnanost-v-plzenskem-kraji-k-30-9-2017> [Stand: 8. März 2018].

*Übersetzung von wichtigsten Begriffen:*

*Podíl nezaměstnaných osob v Plzeňském kraji (ke konci jednotlivých měsíců) -  
Arbeitslosenquote in der Region Pilsen (zur Ende von einzelnen Monaten)*

*Celkem - insgesamt*

*Ženy - Frauen*

*Muži - Männer*

*ČR celkem - Tschechien insgesamt*

#### 4.2.5. FOLGEN DER NIEDRIGEN ARBEITSLOSIGKEIT

Auf den ersten Blick kann es so scheinen, dass je kleinere Arbeitslosigkeit, desto besser. Dieser Zustand kommt aber mit ein paar Folgen. Nach den Ökonomen steht die optimale Arbeitslosigkeit zwischen 5 und 8 %<sup>17</sup>. Falls die Arbeitslosigkeit niedriger wäre, was kann es bedeuten?

In diesem Teil werden die Folgen der Arbeitslosigkeit beschrieben – allgemein und hauptsächlich in Bezug auf Pilsen.

#### POSITIVE FOLGEN DER NIEDRIGEN ARBEITSLOSIGKEIT

Der wichtigste Beitrag der niedrigen Arbeitslosigkeit ist die Steigerung des Durchschnittslohnes und es wird erwartet, dass es noch weiter steigen wird<sup>18</sup>. Der Durchschnittslohn befindet sich jetzt auf 31.646 tschechischen Kronen. Es geht um den höchsten Durchschnittslohn der Geschichte der tschechischen Ökonomie und das erste Mal, wenn die Grenze von 30.000 tschechischer Kronen überschritten wurde<sup>19</sup>.

In Pilsen war der Durchschnittslohn aus dem zweiten Vierteljahr 2017 auf 27 693 tschechischen Kronen, was das drittbeste landesweite Ergebnis ist. Nach dem Graph aus dem vierten Vierteljahr unten ist schon die Grenze von 30.000 tschechischen Kronen überschritten

<sup>20</sup>

---

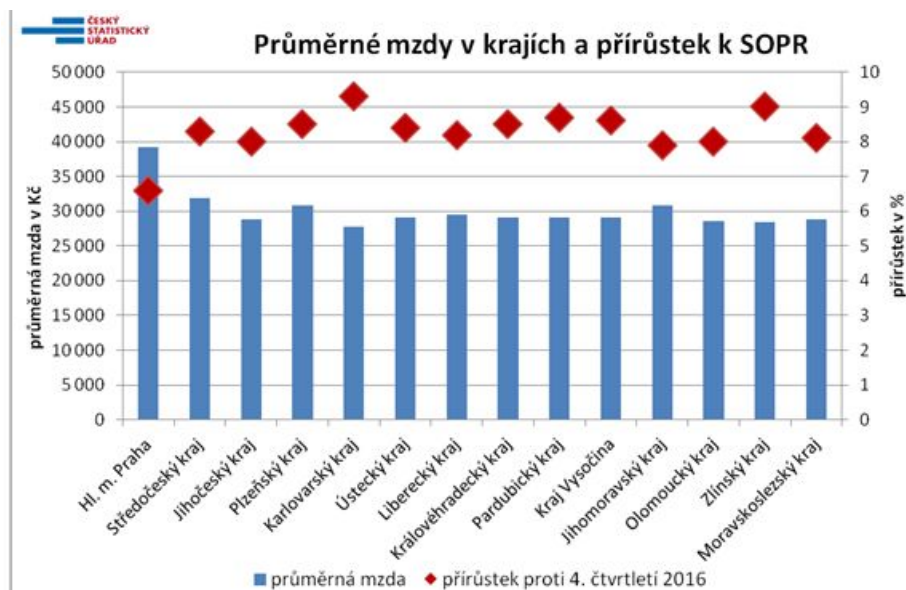
<sup>17</sup> Keřkovský 2004: 167

<sup>18</sup> ČTK (2017): *Mzdy i nadále porostou. Nahoru je tlačí nezaměstnanost, říkají analytici*. URL: <http://zpravy.e15.cz/byznys/finance-a-bankovnictvi/mzdy-i-nadale-porostou-nahoru-je-tlaci-nizka-nezaměstnanost-rikaji-analytici-1333310> [Stand: 8. März 2018].

<sup>19</sup> *Čechům rychle rostou platy, průměrná mzda se blíží 32 tisícům*. URL: <https://m.novinky.cz/articleDetails?ald=465665&slid=&mld=> [Stand: 9. März 2018].

<sup>20</sup> Český statistický úřad (2018): *Vývoj mezd zaměstnanců - 4. čtvrtletí 2017*. URL: <https://www.czso.cz/csu/czso/cri/vyvoj-mezd-zamestnancu-4-ctvrtleti-2017> [Stand: 11. März 2018].

Graphik Nr. 2 - Durchschnittslöhne in Regionen und Zuwachs zum Index zwischen Jahren



Quelle: Český statistický úřad (2018): *Vývoj mezd zaměstnanců - 4. čtvrtletí 2017*. URL: <https://www.czso.cz/csu/czso/cri/vyvoj-mezd-zamestnancu-4-ctvrtleti-2017> [Stand: 11. März 2018].

*Übersetzung von wichtigsten Begriffen:*

*Průměrné mzdy v krajích a přírůstek k SOPR (meziroční index) - Durchschnittslöhne in Regionen und Zuwachs zum Index zwischen Jahren*

*Průměrná mzda v Kč - Durchschnittslohn in tschechischen Kronen*

*Přírůstek proti 4. čtvrtletí 2016 - Zuwachs im Vergleich zum 4. Vierteljahr 2016*

*Přírůstek v % - Zuwachs in %*

*Hl. m. Praha - die Hauptstadt Prag*

*Plzeňský kraj - die Region Pilsen*

## NEGATIVE FOLGEN DER NIEDRIGEN ARBEITSLOSIGKEIT

Eines der wichtigsten Probleme, die die niedrige Arbeitslosigkeit mitbringt, ist die Schwierigkeit die hochwertige Arbeitskraft zu finden<sup>21</sup>. Dieses Problem betrifft leider schon die lokalen Unternehmen in Pilsen. Man kann sagen, dass da mehrere Arbeitsstellen als Arbeitskräfte sind. Das betrifft schon nicht nur die qualifizierten, sondern auch die Arbeiter mit einer niedrigen Ausbildung für die manuelle Arbeit.

<sup>21</sup> Keřkovský, Miloslav (2004): *Ekonomie pro strategické řízení, teorie pro praxi*. Praha: C. H. Beck.



Es herrscht die Gefahr, dass die Arbeitslosigkeit nicht mehr sinken kann, dass sie sich schon auf einer Randkante befindet. Aus den persönlichen Erfahrungen der befragten Beraterinnen (siehe Kapitel “4. Arbeitsmarkt in Pilsen”), geht es schon häufig um die Arbeitslose, die einfach nur die Sozialleistung beziehen wollen, oder aus irgendeinem Grund nicht anstellbar sind – z. B. Probleme mit dem Gesetz, Job-Hopper<sup>22</sup>.

#### **4.2.5. POTENZIELLE GEFAHR FÜR DEN ARBEITSMARKT IN PILSEN**

Falls dieser Zustand der Arbeitslosenquote bleibt oder noch sinkt, kann es bedeuten, dass es da keine verfügbare Arbeitskraft mehr geben wird und es wird nicht möglich sein, neue Arbeitsstellen zu besetzen. Das heißt, dass die Unternehmen die Anzahl an Personal nicht erhöhen können und deswegen nicht mehr wachsen.

Für die Unternehmen, die ihre Zweigstelle in der Zukunft in Pilsen errichten wollen, kann es ohne gutes Wissen über die lokale Arbeitskraft gefährlich sein, weil sie einfach nicht genug Angestellten finden könnten. Für die neu ankommenden Unternehmen kann eine gute Lösung sein, die Arbeitsbedingungen wettbewerbsfähig einzustellen, um die Arbeitskraft aus anderen Unternehmen wegzulocken.

Allgemein herrscht das Risiko, dass ein Unternehmen oder eine Niederlassung in Pilsen nicht mehr effizient zu halten sein würde. In diesem Fall wäre es einfacher Pilsen zu verlassen und die Zweigstelle irgendwo anders zu errichten. In Betracht würden die Länder kommen, wo die Arbeitskraft verfügbarer und, wegen der Konkurrenzbedingungen in Pilsen, auch billiger ist (z. B. Bulgarien oder Rumänien, wovon das ausländische Personal dank den Zeitarbeitsagenturen kommt).

In Bezug auf künftige Absolventen des Studienganges EDWP kann es auch eine Gefahr bedeuten. Die ausländischen Unternehmen sind ein wichtiger Teil des lokalen Arbeitsmarktes<sup>23</sup>. Falls die Unternehmen gezwungen würden, Pilsen zu verlassen, würde es das Arbeitsangebot für die Absolventen verringern. Die ausländischen Unternehmen sind ein potenzieller und wichtiger Arbeitgeber für die Absolventen des Studienganges EDWP (siehe Graphik unten).

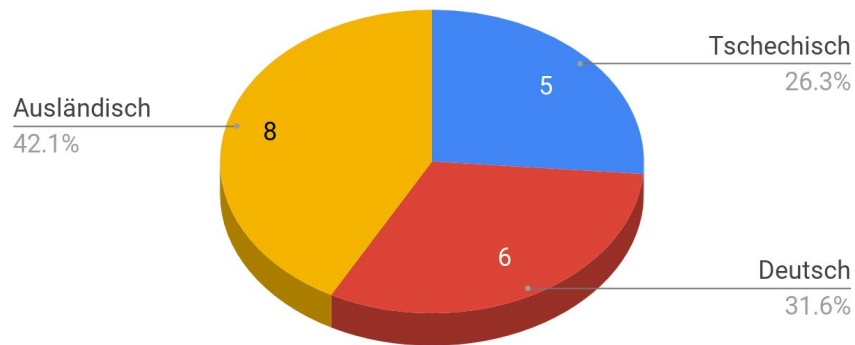
---

<sup>22</sup> “Jemand, der häufig die Arbeit wechselt” DUDEN 2006: 907

<sup>23</sup> Petr, Miroslav (2008): *Investoři Plzeň zcela změnili*. URL: <https://archiv.ihned.cz/c1-28444690-investori-plzen-zcela-zmenili> [Stand: 11. März 2018].

Graphik Nr. 3 - FA - Mein Arbeitgeber ist:

ABSOLVENTEN - Mein Arbeitgeber ist: (19 Antworten)



### 4.3. FREMDSPRACHLICHE SPEZIFIKA DES ARBEITSMARKTES

Dank der strategischen Platzierung und guter Infrastruktur sind die Fremdsprachen für Pilsen wichtig. Es gibt da viele Unternehmen, die Wurzel im Ausland haben und für die Kommunikation mit der Leitung, Kunden, oder Lieferanten, wird die Kenntnis von einer Fremdsprache nötig.

Für die detaillierte Spezifikation des Arbeitsmarktes in Pilsen wurde Untersuchung mithilfe von Fragebögen für die Firmen und Sprachschulen geführt.

#### 4.3.1. DATEN AUS WESTBÖHMISCHER UNIVERSITÄT

Über die Nachfrage nach Deutsch (in Bezug auf Englisch) wurde ein Gespräch mit Mgr. Jana Čepičková, Direktorin der UJP - Ústav jazykové přípravy (Institut für sprachliche Bildung) an der Westböhmischen Universität geführt. Allgemein ist die Nachfrage um die Absolventen mit Sprachkenntnisse in Englisch und Deutsch erheblich. Das Interesse um Deutsch ist bei Studenten der Universität klein – aber steigt bei Schülern der Mittelschulen. Ein Weg, das Interesse bei Studenten aufzuwecken, ist eine engere Mitarbeit mit Wirtschaftssektor<sup>24</sup> – z. B. die duale Ausbildung (siehe Kapitel “6.1. Duale Ausbildung”)

<sup>24</sup> Vyoral, Tomáš (2017): *Německé firmy mají velký zájem o české vysokoškoláky*. URL: <https://www.ekonomickymagazin.cz/2017/07/nemecke-firmy-maji-zajem-o-ceske-absolventy/> [Stand: 15. März 2018].

Zahlenmäßig wurden im akademischen Jahr 2016 rund 700 Studenten des Deutschen und über 4000 Studenten Englischen an der UJP angemeldet, an dem Sommersprachkurs im Jahr 2017 nur 37 Studenten des Deutschen und 327 Studenten Englischen.<sup>25</sup>

Der Studiengang EDWP und konkret in der Kombination von Englisch und Deutsch wird aktuell von 98 Studenten studiert (nach der Zusammenrechnung von Kontakten aller Studienjahren). Weiter wird Deutsch nur von Studenten der pädagogischen Fakultät studiert im Rahmen des 2-Fach-Bachelor Studiums, und zwar als Hauptfach oder Nebenfach. Leider waren die genauen Daten über die Pädagogik-Studenten unverfügbar.

### 4.3.2. DATEN AUS SPRACHENSCHULEN

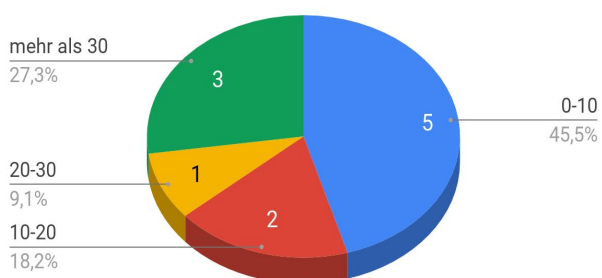
Für dieses Kapitel (und noch für das Kapitel “6.2.2.3. Unterrichten in den Sprachenschulen”, wo mit Sprachenschulen als Quellen der Praxis und potenzielle Arbeitgeber für Studenten des Studienganges EDWP gearbeitet wird) wurden die Informationen auf einem Termin in der Pilsener Sprachenschule “Eufrat” von Mgr. Markéta Mlnářik (Koordinatorin von englischen und deutschen Sprachkursen, 28.3.2018) erworben und mit Daten aus dem Fragebogen für die Sprachenschulen ergänzt.

Wichtig ist nicht nur die Menge von Sprachenschulen, sondern auch die Größe – überwiegend sind die Sprachenschulen, die mehr als 10 Lektoren haben. Einige befragte Sprachenschulen sind ursprünglich aus Pilsen.

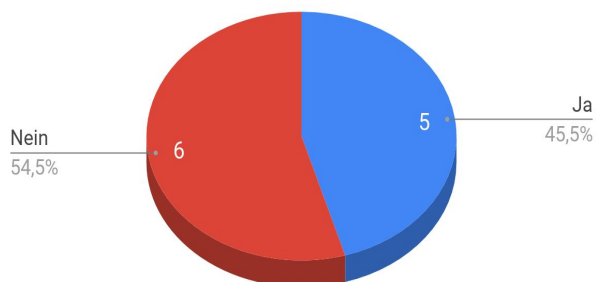
*Graphik Nr. 4 - FSPR - Wie viel Lektoren werden bei Ihnen beschäftigt?*

*Graphik Nr. 5 - FSPR - In Pilsen befindet sich unsere einzige Sprachenschule:*

Wie viel Lektoren werden bei Ihnen beschäftigt? (11 Antworten)



In Pilsen befindet sich unsere einzige Sprachenschule: (11 Antworten)

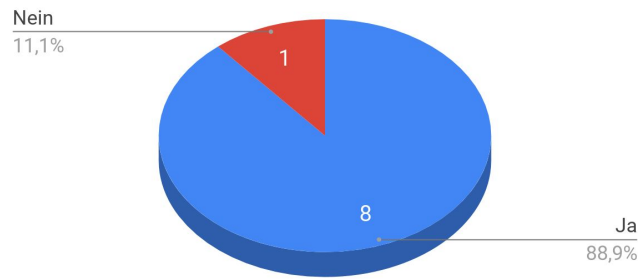


Eine Weiterbildung in Fremdsprachen ist oft eine moderne Zusatzleistung, mit deren sich die Unternehmen um ihre Angestellten kümmern.

<sup>25</sup> Ebd.

Graphik Nr. 6 - FPA - Wir bieten eine Weiterbildung in Fremdsprachen an:

Wir bieten eine Weiterbildung in Fremdsprachen an: (9 Antworten)



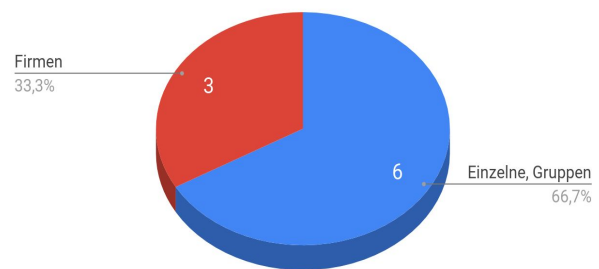
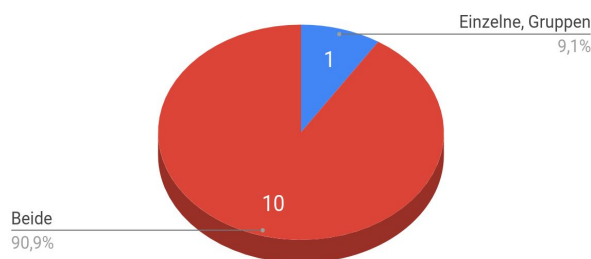
Sprachschulen können entweder die Einzelne, Gruppen, oder in Firmen unterrichten. Firmen sind bedeutende Kunden von Sprachschulen.

Graphik Nr. 7 - FSPR - Wer sind Ihre Kunden - Einzelne und Gruppen, oder Firmen?

Graphik Nr. 8 - FSPR - Was überwiegt? Einzelne und Gruppen, oder Firmen?

Wer sind Ihre Kunden - Einzelne und Gruppen, oder Firmen? (11 Antworten)

Was überwiegt? (9 Antworten)

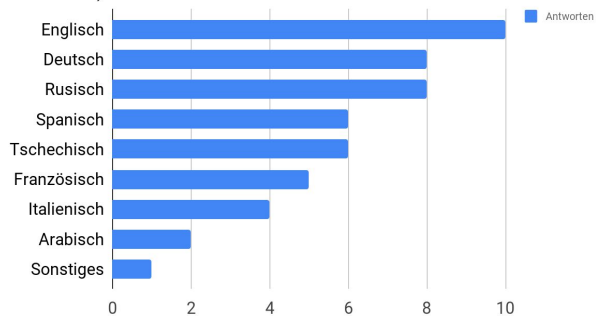


Wichtig ist die Rücksicht auf die Nachfrage nach Fremdsprachen zu nehmen.

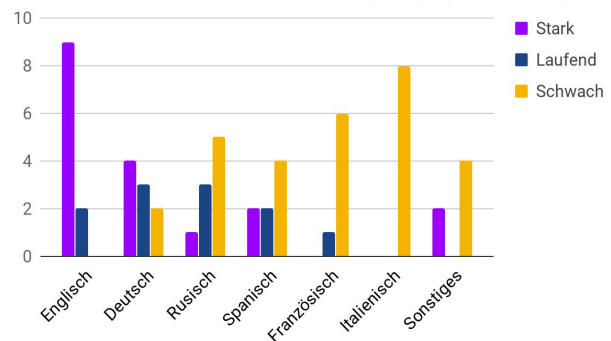
Graphik Nr. 9 - FSPR - Welche Fremdsprachen werden in Ihrer Sprachschule unterrichtet?

Graphik Nr. 10 - FSPR - Welche Fremdsprachen werden stark nachgefragt?

Welche Fremdsprachen werden in Ihrer Sprachschule unterrichtet? (11 Antworten)



Welche Fremdsprachen werden stark nachgefragt? (11 Antworten)



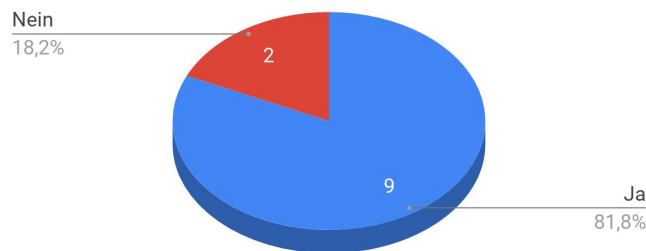
*Bemerkung: 1) unter "sonstiges" fallen nur die Fremdsprachen, die nur einmal erschienen haben, und zwar Chinesisch, Japanisch, Griechisch, Norwegisch, Portugiesisch.*

*2) Als "Tschechisch" wird Tschechisch für Ausländer gemeint*

Mit Antworten auf diese Fragen wird bestätigt, dass die Behauptung, dass Deutsch sehr wichtig für Pilsen ist, können wir für wahrhaft halten.

*Graphik Nr. 11 - FSPR - Sind Englisch und Deutsch für die lokalen Firmen die bedeutendsten Fremdsprachen?*

Sind Englisch und Deutsch für die lokalen Firmen die bedeutendsten Fremdsprachen? (11 Antworten)

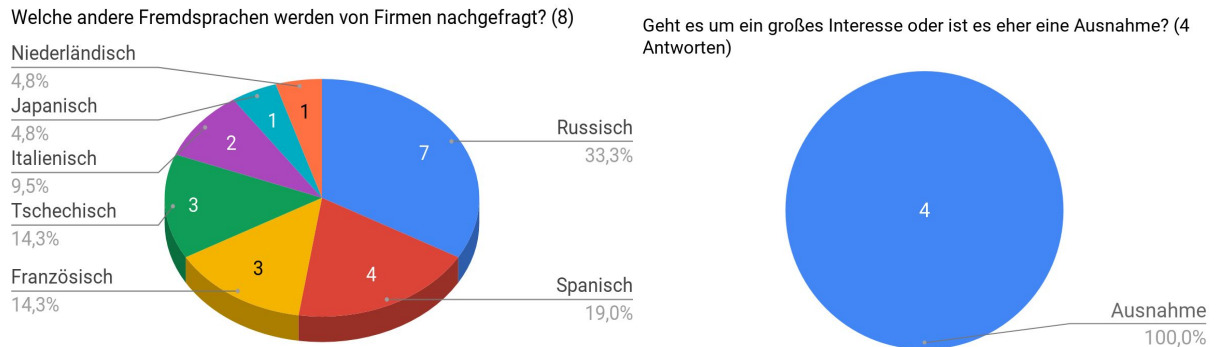


Der absolute Sieger ist Englisch, die schon als eine Voraussetzung für eine Unzahl von qualifizierten Arbeitsstellen gehalten wird. Oft wurde von Personalisten das Problem erwähnt, dass viele Absolventen – überwiegend von technischen Fächern – nicht fähig in der Fremdsprache zu sprechen sind, oder zu großes Selbstbewusstsein haben (im Lebenslauf: Niveau B2) und die Wirklichkeit ist absolut nicht übereinstimmend. Einen Absolventen eines technischen Faches mit guten Kenntnissen in einer Fremdsprache zu finden (Englisch, Deutsch, oder im absolut besten Fall mit beiden) ist "fast ein Wunder". Andererseits, bei den Absolventen, die nur Fremdsprachen ohne konkrete Spezialisierung studiert haben, gibt es das Problem, dass sie einfach nur die Fremdsprachen kennen und nichts dazu. Absolventen des Studienganges EDWP haben den Vorteil, dass sie auf die Handelspraxis gerichtet werden.

Die Nachfrage von Firmen nach verschiedenen Fremdsprachen ist ganz vielfältig, obwohl es meistens um Ausnahmen geht.

Graphik Nr. 12 - FSPR - Welche andere Fremdsprachen werden von Firmen nachgefragt?

Graphik Nr. 13 - FSPR - Geht es um ein großes Interesse oder ist es eher eine Ausnahme?



Überraschend kann die Nachfrage nach Russisch und Spanisch sein, die stark ist. Bedeutend ist die Nachfrage nach Tschechisch – viele Firmen müssen die ungenügende Arbeitskraft mit Ausländern einsetzen und es ist gut zu sehen, dass da Interesse um unsere Sprache und Integrierung ist.

Das Portfolio von Fremdsprachen ist ganz bunt und das Interesse, Fremdsprachen zu lernen, wächst – vor allem bei Englisch und Deutsch. Das zeigt sich auf der steigenden Menge von neuen Sprachkursen und Mangel von Fremdsprachendozenten bei der Sprachenschule Euftrat. Die Einwohner in Pilsen und lokale Firmen verstehen mehr und mehr, was für ein Vorteil eine Fremdsprache zu lernen ist.

## 5. AUSLANDSERFAHRUNGEN

Eine der wertvollsten Erfahrungen während des Studiums ist die Möglichkeit eine bestimmte Dauer im Ausland im Rahmen eines Austauschprogramms zu verbringen. Für die Studenten eines Studienganges, das auf Fremdsprachen gerichtet ist, ist es besonders bereichernd. Im Ausland ist es unvermeidbar eine Fremdsprache zu nutzen, im Kontakt mit Muttersprachlern oder Studenten aus aller Welt zu sein und verschiedene Dialekte und Akzente anzuhören, neue Kulturen kennenzulernen und sich einfach mit einer fremden Umwelt umgeben.

### 5.1. STUDIUM IM AUSLAND

Für das Studium im Ausland stehen verschiedene Programme zur Verfügung – Norské fondy a fondy EHP (EHP und Norwegische Fonds), bilaterale Verträge zwischen Universitäten, CEEPUS, AKTION Česká republika - Rakousko (AKTION Tschechische Republik - Österreich), Inter16 (früher Freemovers), und Erasmus+<sup>26,27</sup>. Eine weitere Möglichkeit ist natürlich das anschließende Masterstudium hinter den Grenzen.

#### 5.1.1. ERASMUS+

Erasmus+ (seit Einrichtung des Programms in 1987 bis 2013 nur als Erasmus genannt) ist ein Ausbildungsprogramm der Europäischen Union. Zwei Drittel der finanziellen Mittel dienen zum Zweck der Unterstützung der Ausbildung, Fachvorbereitung, Praktikum und Freiwilligendienst. Dieses Programm ist nicht nur für Student, sondern auch für Lehrer, Lehrlinge, Freiwillige, Jugendleitern und Funktionäre in Amateursporten<sup>28</sup>.

Im Jahr 2016 wurden an der Philosophischen Fakultät 92 Erasmus+ Mobilitäten realisiert. Im Vergleich, Programm Inter16 (Freemovers) haben 66 Studenten ausgenutzt<sup>29</sup>.

---

<sup>26</sup> *Dům zahraniční spolupráce - výjezdy*. URL: <http://www.dzs.cz/cz/vyjezdy/> [Stand: 20. März 2018].

<sup>27</sup> *Fakulta filozofická Západočeské univerzity v Plzni - Zahraniční Stipendia*. URL: <https://ff.zcu.cz/zahranicni-vztahy/> [Stand: 20. März 2018].

<sup>28</sup> *Na Erasmus+ - O programu*. URL: <http://www.naerasmusplus.cz/cz/o-programu/> [Stand: 20. März 2018].

<sup>29</sup> *Dostálová, Ludmila (2017): Výroční zpráva o činnosti Fakulty filozofické Západočeské univerzity v Plzni*. URL: <https://ff.zcu.cz/export/sites/ff/about/uredni-deska/dokumenty/vyrocnizpravy/VZ-FF-2016.pdf> [Stand: 20. März 2018].

In meiner Umfrageforschung waren Studenten des Studienganges EDWP gefragt, ob sie/er auf Erasmus-Austausch war oder einen Austauschaufenthalt plant.

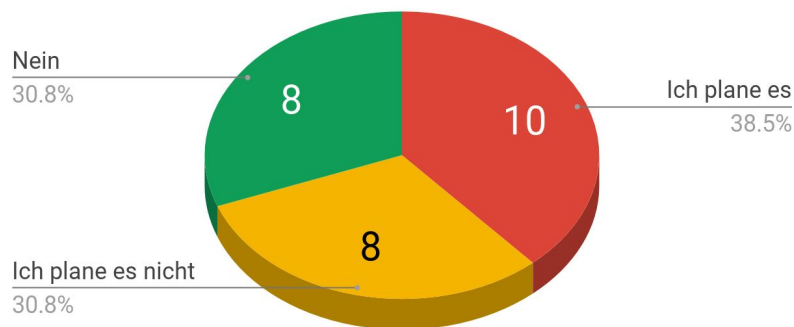
### 5.1.1.1. ERFAHRUNGEN MIT DEM ERASMUS-AUFENTHALT

In diesem Kapitel wird das Interesse für Erasmus+ und sein Beitrag zusammengefasst. Derselbe Fragebogen wurde allen Studienjahren des Studienganges EDWP eingesendet und da war die Möglichkeit zu antworten, dass sie schon auf einem Erasmus-Austausch waren, planen es, planen es nicht, oder einfach nicht waren und kein Interesse dafür haben. Die Frage war “warst du auf einem Erasmus-Austausch?”

Die Antworten waren nach dem Studienjahr abhängig – die Studenten des 1. Studienjahres können es nur vorhaben, planen.

Graphik Nr. 14 - FSTU - Warst du auf einem Erasmus-Austausch? (1. Studienjahr).

1. Studienjahr (26 Antworten)



Im 2. Studienjahr sind noch dazu schon die Studenten, die auf Erasmus+ entweder sind, oder schon zurückkamen.

Graphik Nr. 15 - FSTU - Warst du auf einem Erasmus-Austausch? (2. Studienjahr).

2. Studienjahr (23 Antworten)

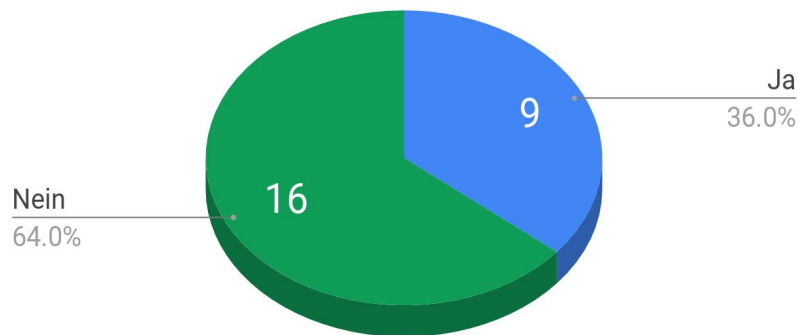




Im 3. Studienjahr sind meist Studenten schon zurückgekommen. (*Bemerkung: einer war in Zeit der Ausarbeitung dieser Arbeit für ganzes Studienjahr auf Erasmus+ – wurde zu “Ja” zugerechnet*).

Graphik Nr. 16 - FSTU - Warst du auf einem Erasmus-Austausch? (3. Studienjahr).

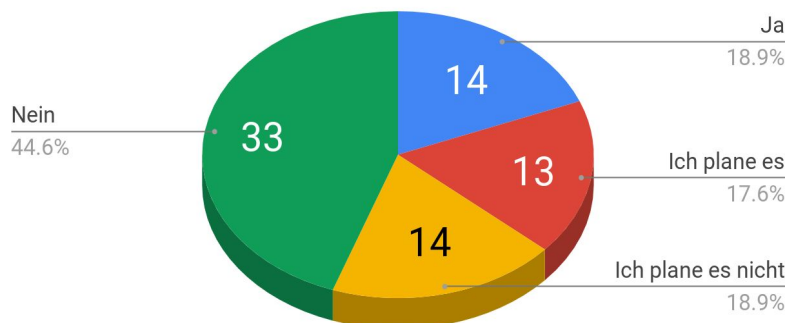
3. Studienjahr (25 Antworten)



Nach der Zusammenrechnung von positiven Antworten “Ja” und “Ich plane es”, nutzt mehr als Drittel von Studenten das Erasmus+ Programm (36.5 %).

Graphik Nr. 17 - FSTU - Warst du auf einem Erasmus-Austausch? (alle Studienjahre).

Warst du auf einem Erasmus-Austausch? (74 Antworten)



Obwohl das Prozent von “Nein” und “Ich plane es nicht” ganz hoch ist, heißt es nicht, dass die Anzahl von Studenten auf Erasmus+ nicht durch eine weitere Unterstützung des Programms und Überzeugungen erhöht werden kann.

### 5.1.1.2. BEITRAG FÜR FREMDSPRACHENKENNTNISSE

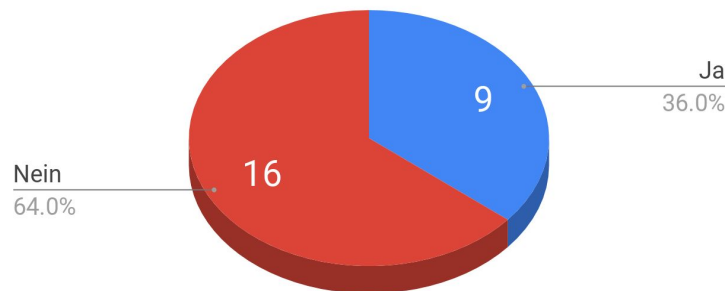
In diesem Teil wird nur mit Antworten von Studenten des 3. (und 4.) Studienjahres vom Studiengang EDWP gearbeitet.

Insgesamt sind im letzten Studienjahr 31 Studenten eingeschrieben und davon 25 Studenten haben den Fragebogen ausgefüllt. Auf Erasmus-Austausch waren davon 9

Studenten (8 Studenten, die schon auf Erasmus+ waren, und noch dazu wird einer zugerechnet, der in Zeit der Ausarbeitung dieser Arbeit auf Erasmus+ war). 16 Studenten waren auf Erasmus-Austausch nicht.

Graphik Nr. 18 - FSTU - Warst du auf einem Erasmus-Austausch? (3. Studienjahr).

Warst du auf Erasmus-Austausch? - 3. Studienjahr (25 Antworten)



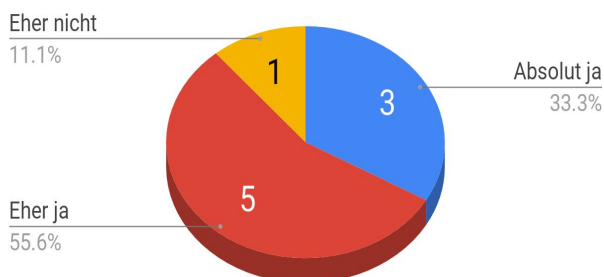
Weiter wurde die Frage gestellt, wie die/der Befragte bewertet ihre/seine Fremdsprachenkenntnisse (Englisch und Deutsch) für das Arbeitsleben. In folgenden Diagrammen werden die Antworten separiert – wer auf Erasmus-Austausch war und wer nicht. Die nicht separierte Bearbeitung von Antworten befindet sich im Kapitel “6.2.1. Fremdsprachenpraxis”.

Bei Englisch weisen prozentual ein größeres Selbstbewusstsein die Studenten auf, die auf Erasmus+ nicht waren.

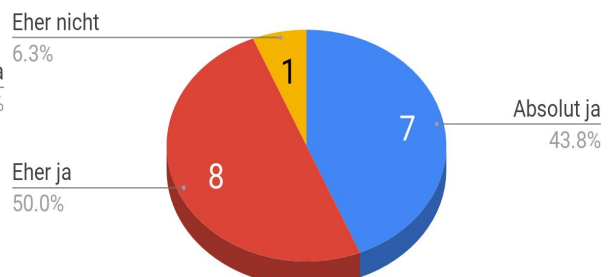
Graphik Nr. 19 - FSTU - Studenten des 3. Studienjahres, die auf Erasmus waren - Meine Kenntnisse in Englisch sind für das Arbeitsleben genügend.

Graphik Nr. 20 - FSTU - Studenten des 3. Studienjahres, die auf Erasmus nicht waren - Meine Kenntnisse in Englisch sind für das Arbeitsleben genügend.

Waren auf Erasmus - Meine Kenntnisse in Englisch sind für das Arbeitsleben genügend (9 Antworten)



Waren auf Erasmus NICHT - Meine Kenntnisse in Englisch sind für das Arbeitsleben genügend (16 Antworten)



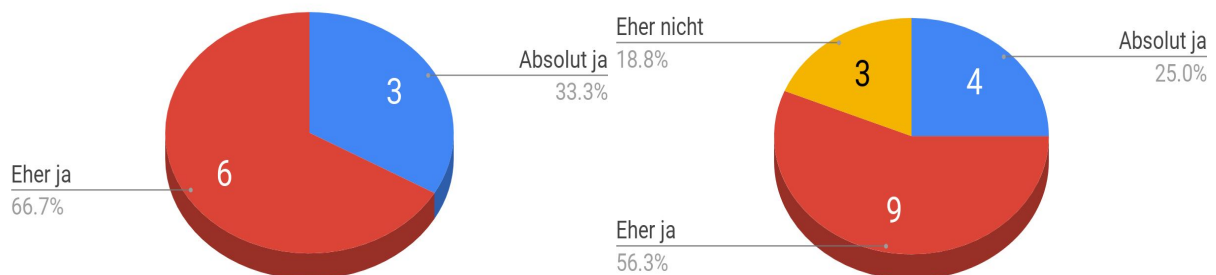
Umgekehrt ist das bei der Bewertung der Fremdsprachenkenntnisse von Deutsch. Selbstbewusster mit einem größeren Abstand sind die, die auf Erasmus waren.

*Graphik Nr. 21 - FSTU - Studenten des 3. Studienjahres ,die auf Erasmus waren - Meine Kenntnisse in Deutsch sind für das Arbeitsleben genügend.*

*Graphik Nr. 22 - FSTU - Studenten des 3. Studienjahres, die auf Erasmus nicht waren - Meine Kenntnisse in Deutsch sind für das Arbeitsleben genügend.*

Waren auf Erasmus - Meine Kenntnisse in Deutsch sind für das Arbeitsleben genügend (9 Antworten)

Waren auf Erasmus NICHT - Meine Kenntnisse in Englisch sind für das Arbeitsleben genügend (16 Antworten)



Bemerkung: Weil im Fall meiner Forschung um eine unbelegte und allgemeine Selbstbewertung geht, basieren wir auf diesen Ergebnissen nicht stark. Eine passendere Bewertung wäre eine komplexe Prüfung, um alle sprachliche Kompetenzen zu prüfen – Sprechen, Schreiben, Hörverstehen und Leseverstehen. Dann wäre das Ergebnis mehr aussagend und wahrscheinlich auch unterschiedlich.

## 5.2. ARBEIT IM AUSLAND

Das Studium von Fremdsprachen erlaubt uns nicht nur mit Ausländern in Tschechien zu kommunizieren, sondern einen Ausländer zu werden und die Arbeitskarriere im Ausland anzufangen.

Schon beim Studium ist es dank Praktika im Ausland möglich. Erwähnenswert ist nochmal das Programm Erasmus+. Mehr dazu befindet sich im Kapitel “6.2.2. Arbeitspraxis”.

Absolventen nutzen die Möglichkeit, im Ausland zu arbeiten, aus. Die Arbeitenden wurden auf die Spezifika ihrer Arbeitsstelle gefragt und 21 haben geantwortet. Davon 3 Absolventen arbeiten im Ausland (2 in Deutschland, 1 in Portugal - Kundenbetreuung für deutschen Kunden). Die Antworten befinden sich in der Anlage (Anlage Nr. 7).

Es gibt da mehrere Möglichkeiten, wie man einen Job im Ausland finden kann. Ganz einfache Lösung ist einen Job durch einen Vermittler zu suchen. Dem Vermittler wird der Lebenslauf gesendet, Anforderungen gesagt und er versucht die beste Arbeitsstelle dem Kunden zu finden. Die Arbeitssuche wird dem Kunden damit sehr vereinfacht.

Ein gutes Beispiel ist die Agentur EURES (EUROpean Employment Service), bezeichnet als europäisches Portal der Arbeitsmobilität. Es wird durch die Europäischen Kommission koordiniert. Alle EU-Länder stehen dank EURES zur Verfügung, um eine Arbeitsstelle zu finden<sup>30</sup>. Es geht nicht um irgendeinen Vermittler für alle – ein Kriterium für die Arbeitssuchenden ist der Bachelortitel.

Ein weiterer Weg, wie man eine Arbeit im Ausland finden kann, sind die Jobportals wie [www.toplanguagejobs.com](http://www.toplanguagejobs.com). Es ist möglich dank Einstellungen das Arbeitsangebot sich anpassend zu machen – nach dem Zielland, Bereich und der Fremdsprache. Nach der Eingabe von Deutsch als Fremdsprache waren mehr als 1800 Arbeitsstellen verfügbar (zum 3.4.2018) – in Deutschland, der Schweiz, Spanien, Griechenland, Großbritannien, Irland, Ungarn, Tschechien ... Das Arbeitsangebot ist dank der großen Anzahl von Ergebnissen sehr vielfältig – am öftesten im Bereich von Kundenbetreuung, Finanzen, Humanressourcen, Handelsvertretung oder Marketing<sup>31</sup>.

Einen Job im Ausland zu finden ist dank des offenen Marktes der Europäischen-Union einfach wie nie zuvor. Unternehmen haben ihre Niederlassungen an verschiedenen Orten um der Welt und dank dessen werden Fremdsprachen stark nachgefragt. Das ist für Studenten mit Fremdsprachenkenntnissen ein großer Vorteil.

---

<sup>30</sup> *Služba EURES v zemích Evropské unie (EU), Evropského hospodářského prostoru (EHP) a Švýcarska*. URL: <https://portal.mpsv.cz/eures/sit> [Stand: 20. März 2018].

<sup>31</sup> *Top Language Jobs*. URL: <http://www.toplanguagejobs.cz/> [Stand: 20. März 2018].

## 6. PRAXIS

Mit einem konkreten Problem, mit dem die Absolventen von Universitäten ringen, ist der Mangel der Praxis aus dem abgeschlossenen Studiengang<sup>32</sup>. Es gibt da viele Artikel, die sich mit diesem Problem beschäftigen und einige werden in folgenden Absätzen bei konkreten Beispielen zitiert.

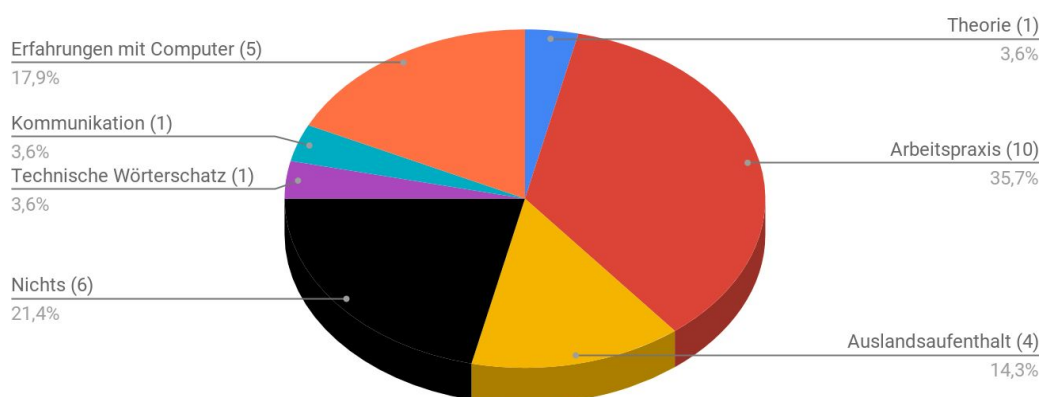
Im Jahr 2013 war da unter Studenten eine Forschung, die auf die Meinung über die Praxis gerichtet war. Die Gesamtzahl von Befragten, Studenten einer Universität oder höherer Fachschule, war 141. Über einer Hälfte der befragten Studenten (konkret 55 %) sorgen sich, dass sie Probleme in der Zukunft haben werden, eine Berufung wegen des Praxismangels zu finden. Andererseits, ungefähr 89 % von Befragten würden die Möglichkeit, bei dem Studium zu arbeiten, willkommen<sup>33</sup>.

Obwohl die größte Motivation zu arbeiten eine unbefriedigende finanzielle Situation für die Studenten ist, das Ergebnis der Forschung weist auf, dass 62 % für eine unbezahlte Praxis das Interesse haben würden<sup>34</sup>.

Selbst ein Drittel von Absolventen des Studienganges EDWP, die schon eine Arbeit haben, haben beurteilt, dass sie ein Problem mit Praxismangel hatten.

*Graphik Nr. 23 - FA - Zur Arbeitsausübung hatte ich Mangel von:*

Zur Arbeitsausübung hatte ich Mangel von: (20 Antworten)



<sup>32</sup> Čerstvým absolventům chybí praxe. nezaměstnanosti se obává 56% studentů. URL: <http://www.ceskaskola.cz/2013/07/cerstvym-absolventum-chybi-praxe.html> [Stand: 23. März 2018].

<sup>33</sup> Ebd.

<sup>34</sup> Ebd.

In diesem Kapitel wird das Problem des Praxismangels vorgestellt und mit ein paar Lösungen ergänzt, wie diesem Problem zuvorgekommen werden kann.

## 6.1. DUALE AUSBILDUNG

Als ein Beispiel, wie der Praxismangel abgeschafft werden kann, ist ein Modell, das in Deutschland eine lange Tradition hat.

Ein großer Unterschied zwischen dem tschechischen und deutschen Ausbildungssystem ist die sogenannte duale Ausbildung. Es geht um eine systematische Verbindung von theoretischen Kenntnissen aus der Universität mit Praxis bei einem Arbeitgeber<sup>35</sup>.

In dem Unternehmen entdeckt der Student die dynamischen Forderungen der Wirtschaft und auch die sozialen Beziehungen auf dem Arbeitsplatz. Dabei wird die Selbstständigkeit und das Bewusstsein bei der Verantwortlichkeit entwickelt<sup>36</sup>.

Ein charakteristisches Merkmal ist der Erwerb von nötigen beruflichen Erfahrungen, die mit theoretischen Kenntnissen und Fertigkeiten verbunden werden. Damit wird gewährleistet, dass der Student in einer Umgebung ausgebildet wird, in der er später arbeitet. Die Kombination von Theorie und Praxis garantiert eine hohe Qualifikation der künftigen Absolventen<sup>37</sup>.

Die duale Ausbildung wird mit dem Berufsbildungsgesetz reguliert, das am 1. April 2005 in Kraft getreten ist. Seitdem (laut Angaben aus dem Jahr 2016), wurde rund 1 572 000 Studenten durch die duale Ausbildung ausgebildet und es wurden rund 566 000 neue Ausbildungsverträge abgeschlossen<sup>38</sup>.

Das Diagramm unten zeigt diejenigen Fachrichtungen, die duale Ausbildung anbietet. Oft wird die duale Ausbildung in Tschechien nur mit technischen Fächern verbunden<sup>39</sup>, weil

---

<sup>35</sup> *Odborné vzdělávání v Německu, Duální systém*. URL: <https://souepl.cz/wp-content/uploads/2016/10/du%C3%A1ln%C3%AD-syst%C3%A9m.pdf> [Stand: 23. März 2018].

<sup>36</sup> Ebd.

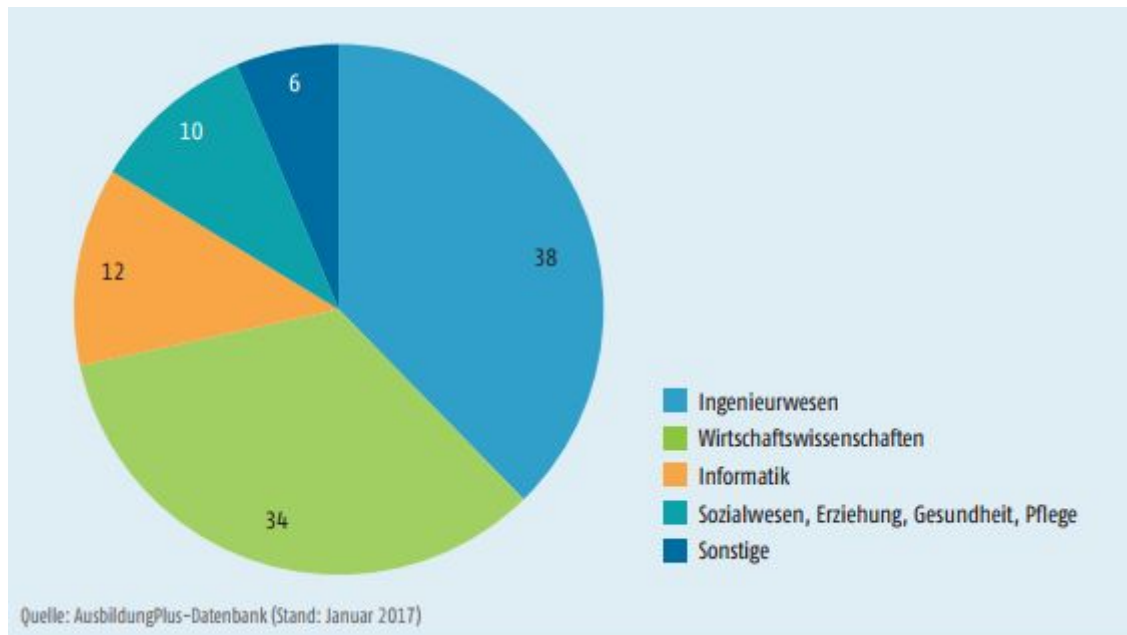
<sup>37</sup> Ebd.

<sup>38</sup> Ebd.

<sup>39</sup> Strasmajerová, Ivana (2016): *Může německý duální systém přípravy technických pracovníků být inspirací?* URL: [https://www.technickytydenik.cz/rubriky/ekonomika-byznys/muze-nemecky-dualni-system-pripravy-technicky-pracovniku-byt-inspiraci\\_37567.html](https://www.technickytydenik.cz/rubriky/ekonomika-byznys/muze-nemecky-dualni-system-pripravy-technicky-pracovniku-byt-inspiraci_37567.html) [Stand: 23. März 2018].

es da nicht genug von technischen Absolventen gibt<sup>40,41</sup>. Die duale Ausbildung wäre eine gute Lösung dafür. So ist das mit allen Projekten, die hatten einen Versuch durchgeführt hatten, die duale Ausbildung nach Tschechien zu bringen. Das Diagramm aber zeigt, dass die duale Ausbildung alle möglichen Fachrichtungen umfasst. Potenziell, falls die duale Ausbildung in Tschechien eingeführt würde, wäre es für die geisteswissenschaftlichen Studiengänge auch verfügbar.

Graphik Nr. 24 - Fachrichtungen dualer Studiengänge in der Erstausbildung 2016 (in %).



Quelle: Hofmann, Sylvia/König, Maik (2017): *Duales Studium in Zahlen 2016*. URL: [https://www.bibb.de/dokumente/pdf/59df505289ed7\\_bibb\\_09-282\\_ausbildungplus\\_barrierefrei\\_korr\\_u rn.pdf](https://www.bibb.de/dokumente/pdf/59df505289ed7_bibb_09-282_ausbildungplus_barrierefrei_korr_u rn.pdf) [Stand: 24. März 2018].

### 6.1.1. DUALE AUSBILDUNG IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK

Wie schon erwähnt wurde, es gibt da keine systematische Verbindung der Theorie und Praxis, die von dem Staat und der Gesetzgebung geregelt wäre. Nichtsdestotrotz, da waren ein paar Pilotprojekte, die die deutsche duale Ausbildung nach Tschechien teilweise mitgebracht und damit experimentiert haben.

<sup>40</sup> Vokáč, Luděk (2016): *Českému průmyslu chybí až sto tisíc techniků do výroby*. URL: [http://ceskapozice.lidovky.cz/ceskemu-prumyslu-chybi-az-sto-tisic-techniku-do-vyroby-piz-/tema.aspx?c=A160429\\_161946\\_pozice-tema\\_lube](http://ceskapozice.lidovky.cz/ceskemu-prumyslu-chybi-az-sto-tisic-techniku-do-vyroby-piz-/tema.aspx?c=A160429_161946_pozice-tema_lube) [Stand: 23. März 2018].

<sup>41</sup> *Němci doporučují Česku svůj duální systém*. URL: <http://www.ucitelskenoviny.cz/?archiv&clanek=6728> [Stand: 23. März 2018].

### 6.1.1.1. PILOTPROJEKTE

Ein Beispiel ist das Projekt “Pospolu”. Die Dauer des Projekts war ab 2012 bis 2015. Dieses Projekt war aber nur auf die Fachmittelschule gerichtet. An diesem Projekt haben sich 36 Fachmittelschule, 98 Arbeitgeber, 3 andere Subjekte und 1287 Fachstudierende beteiligt<sup>42</sup>. Das Hauptziel war herauszufinden, welche System- und Legislativänderungen nötig sind, um die Kooperation zwischen Schulen und Firmen zu vereinfachen<sup>43</sup>.

Ein nächstes Projekt mit demselben Ziel wurde von der Deutsch-Tschechischen Industrie- und Handelskammer (ČNOPK - Česko-německá obchodní a průmyslová komora) organisiert. Im Vergleich zu dem oben genannten Projekt “Pospolu”, war dieses Projekt nur für die Studenten von höheren Fachschulen bestimmt. Hier geht es um einen Unterschied der Richtung – die Fächer waren ökonomisch: Bankspezialist, Wirtschaftswissenschaftler im Auslandshandel und im Kleinhandel. In Jahren 1995 bis 2009 haben 325 Studenten diese Möglichkeit ausgenutzt. Das Projekt wurde wegen des zu kleinen Interesses gestoppt<sup>44</sup>.

Die Versuche mit der dualen Ausbildung hören nicht auf. Ein nächstes Projekt, das wird Fachmittelschulen betreffen, wird für 2018/19 geplant<sup>45</sup>.

### 6.1.1.2. WIRD DIE DUALE AUSBILDUNG IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK EINGEFÜHRT?

Meiner Meinung nach ist die duale Ausbildung (oder ein solches System) in der Tschechischen Republik in der Zukunft zu erwarten. Leider ist das aber nicht möglich, einen spezifischen Zeitpunkt festzulegen, wann die duale Ausbildung eingeführt wird. In den benutzten Quellen wurde es meistens über die Fachrichtungen mit einer technischen Richtung in der Verbindung mit der dualen Ausbildung in Tschechien gesprochen. Die Praxis zum theoretischen Unterricht fehlt aber nicht nur bei den Absolventen der technischen Fächer,

---

<sup>42</sup> *O projektu Pospolu*. URL: <http://www.nuv.cz/pospolu/o-projektu> [Stand: 26. März 2018].

<sup>43</sup> *Informace o pilotáži a monitoringu projektu Pospolu*. URL: <http://www.nuv.cz/pospolu/pilotaz> [Stand: 26. März 2018].

<sup>44</sup> *Odborné vzdělávání v Německu, Duální systém*. URL: <https://souepl.cz/wp-content/uploads/2016/10/du%C3%A1ln%C3%AD-syst%C3%A9m.pdf> [Stand: 23. März 2018].

<sup>45</sup> *Kvalitní zaměstnanci si mohou firmy vychovat - pilotní projekt duálního vzdělávání*. URL: <http://www.businessinfo.cz/cs/clanky/kvalitni-zamestnanci-si-mohou-firmy-vychovat-pilotni-projekt-dualniho-vzdelavani-93111.html> [Stand: 26. März 2018].



sondern bei den meisten Absolventen<sup>46,47</sup>. Man kann über allgemeinen Praxismangel sprechen.

Falls die duale Ausbildung in Tschechien eines Tages eingeführt wird, wäre es dank dem Mangel von technischen Arbeitskräften mit Praxis verwirklicht. Es kann erwartet sein, dass dieses System dann mehr integriert worden wäre und nicht nur auf die technischen Fächer gerichtet, sondern auch auf die geisteswissenschaftlichen Studiengänge.

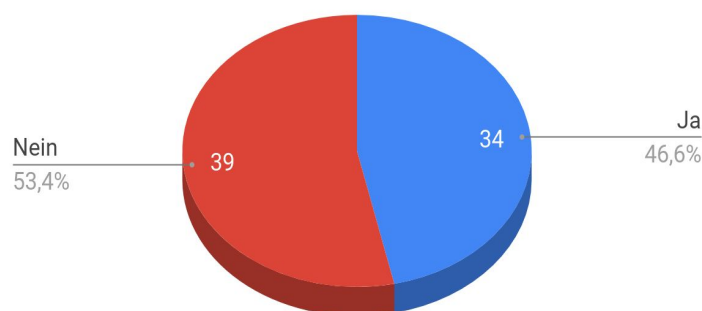
## 6.2. PRAXISMÖGLICHKEITEN

Wie schon in der Einleitung des Kapitels erwähnt wurde, 55 % von Studenten sorgen sich, dass sie Probleme einen Job zu finden haben werden<sup>48</sup>.

Das habe ich in meiner Forschung auch untersucht, wie es bei Studenten des Studienganges EDWP ist. Aus der Gesamtzahl von Antworten auf diese Frage (73), haben 39 (46.6 %) Sorge um Arbeitslosigkeit, nachdem sie das Studium beenden. Es geht um ein besseres Ergebnis, als in der früher erwähnten Forschung. Meiner Meinung nach, es geht immer noch um einen großen Anteil.

*Graphik Nr. 25 - FSTU - Hast du Sorge um Arbeitslosigkeit, nachdem du das Studium beendest? (alle Studienjahre).*

Hast du Sorge um Arbeitslosigkeit, nachdem du das Studium beendest? (73)



<sup>46</sup> Čerstvým absolventům chybí praxe. URL: <https://www.novinky.cz/kariera/307415-cerstvym-absolventum-chybi-praxe.html> [Stand: 26. März 2018].

<sup>47</sup> Absolventům chybí praxe. URL: <https://perpetuum.cz/2016/11/absolventum-chybi-praxe/> [Stand: 26. März 2018].

<sup>48</sup> Čerstvým absolventům chybí praxe. nezaměstnanosti se obává 56% studentů. URL: <http://www.ceskaskola.cz/2013/07/cerstvym-absolventum-chybi-praxe.html> [Stand: 23. März 2018].

Das Ergebnis weist Unterschiede bei einzelnen Studienjahren auf. Die kleinste Sorge um die Arbeitslosigkeit haben die Studenten des 3. und dann 2. Studienjahres, was eine Vorbereitung auf das Arbeitsleben während des Studiums aufweisen kann.

*Graphik Nr. 26, 27, 28 - FSTU - Hast du Sorge um Arbeitslosigkeit, nachdem du das Studium beendest? (1., 2., 3. Studienjahr).*

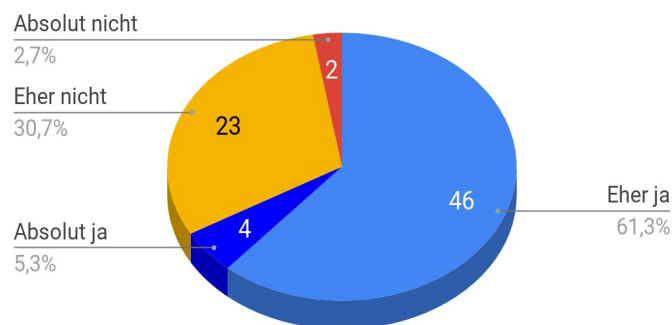


Einer der entscheidenden Elemente, warum da Unsicherheit über die Berufung nach dem Studienabschluss zu finden ist, kann ein Mangel der Informationen und Orientierung auf dem Arbeitsmarkt sein, worauf auch im Fragebogen gefragt wurde.

Die Ergebnisse der einzelnen Studienjahre unterscheiden sich fast nicht (darum sind sie in einem Graph unten zusammengefasst). Zwei Drittel von Antworten zeigt zwar eine gute Orientierung auf dem Arbeitsmarkt, aber der größte Anteil ist die Antwort “eher ja”, was das Gefühl von Unsicherheit aufweisen kann.

*Graphik Nr. 29 - FSTU - Ich orientiere mich auf dem Arbeitsmarkt gut (alle Studienjahre).*

Ich orientiere mich auf dem Arbeitsmarkt gut (75 Antworten):

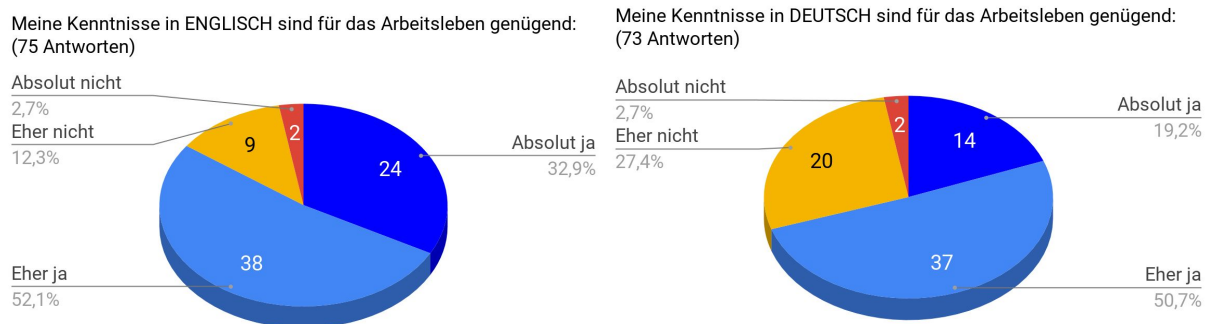


### 6.2.1. FREMDSPRACHENPRAXIS

Weil der Studiengang EDWP zweifach ist und 2 Fremdsprachen, Englisch und Deutsch, studiert werden, besteht da die Möglichkeit, diese Sprachen in bestimmten Hinsichten zu vergleichen. Die Studenten wurden gebeten, ihr Selbstbewusstsein über ihre Sprachkenntnisse für das Arbeitsleben zu bewerten.

Graphik Nr. 30 - FSTU - Meine Kenntnisse in Englisch sind für das Arbeitsleben genügend.  
(alle Studienjahre).

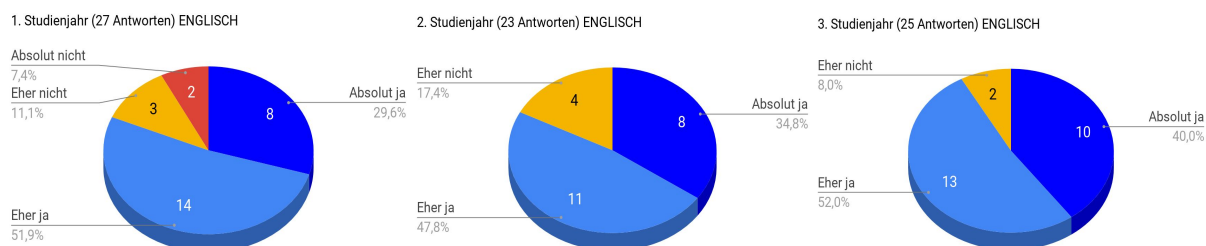
Graphik Nr. 31 - FSTU - Meine Kenntnisse in Deutsch sind für das Arbeitsleben genügend.  
(alle Studienjahre).



Insgesamt sind die Studenten mehr selbstbewusst in Englisch (blau = 86 %). Andererseits, 70 % blau für Deutsch ist auch ein gutes Ergebnis. Bei beiden Sprachen ist die Entwicklung von Kenntnissen merkbar – je höheres Studienjahr, desto mehr die Studenten in diesen Fremdsprachen selbstbewusst sind. Diese Zusammenrechnung von Antworten ist aber nicht wichtig. Wichtig ist, wie die Universität die Studenten vorbereitet. Das wird auf den folgenden Diagrammen dargestellt.

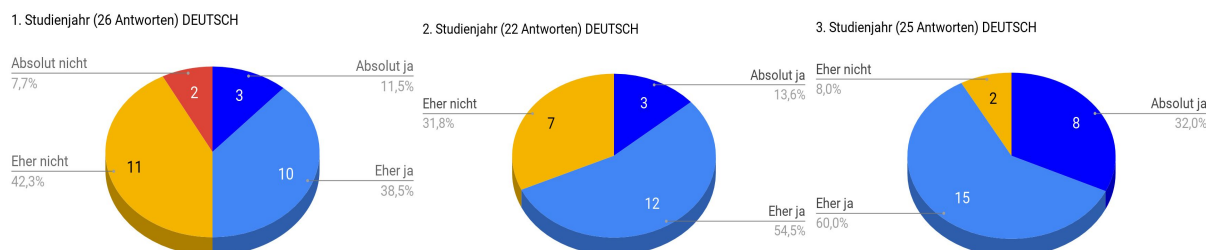
Englisch:

Graphik Nr. 32,33,34 - FSTU - Meine Kenntnisse in Englisch sind für das Arbeitsleben genügend. (1., 2., 3. Studienjahr).



Deutsch:

Graphik Nr. 35,36,37 - FSTU - Meine Kenntnisse in Deutsch sind für das Arbeitsleben genügend. (1., 2., 3. Studienjahr).



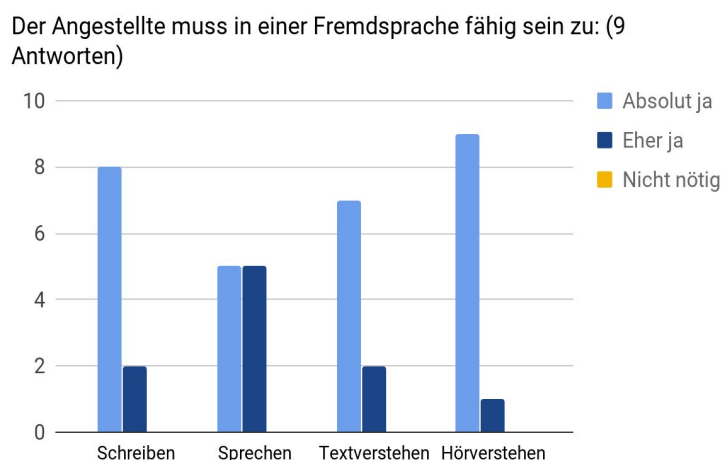
Der Unterschied zwischen der Entwicklung von Kenntnissen von Englisch und Deutsch ist merkbar. Die Studenten des ersten Studienjahres kommen mit guten Kenntnissen in Englisch und schwacher in Deutsch. Die Kenntnisse von beiden Sprachen werden zum Ende des Studiums fast ausgeglichen sein, was über eine gute Vorbereitung in Deutsch aussagt – andererseits, über kleines Verfahren in Englisch in der ganzen Studiendauer.

Eine Schwäche des tschechischen Schulsystems ist die Tatsache, dass beim Unterricht von Fremdsprachen zu kleiner Nachdruck auf die Konversation gelegt wird<sup>49,50</sup>. Meine Forschung aber zeigt, dass vor allem die Fähigkeit zu schreiben und einen Text zu verstehen bevorzugt wird.

<sup>49</sup> Hronová, Markéta (2016): *Češi se bojí mluvit*. URL: <http://www.higgins.cz/clanek-cesi-se-boji-mluvit-29.html> [Stand: 28. März 2018].

<sup>50</sup> *Čeští zaměstnanci se bojí mluvit cizími jazyky*. URL: <https://www.novinky.cz/kariera/386058-cesti-zamestnanci-se-boji-mluvit-cizimi-jazyky.html> [Stand: 28. März 2018].

### Graphik Nr. 38 - FPA - Der Angestellte muss in einer Fremdsprache fähig sein zu:



Bei dem Studium von Fremdsprachen können wir nicht nur über die Arbeitspraxis sprechen, sondern auch über die Praxis mit Fremdsprachen, d. h. wie man fähig zu sprechen einem Sprachpartner zu verstehen, einen Dialog zu führen, eine Nachricht in einer Fremdsprache aufzuschreiben, usw. ist. In den folgenden Kapiteln werden die Möglichkeiten, eine Sprache zu üben und Arbeitspraxis zu gewinnen, beschrieben.

## 6.2.2. ARBEITSPRAXIS

In diesem Kapitel werden die Möglichkeiten zusammengefasst, wie und wo man Praxis gewinnen kann. Eine große Betonung wurde auf das Praxisangebot gelegt, um relevant für Studenten des Studienganges EDWP zu sein – d. h. hauptsächlich, wo die aktive mündliche oder schriftliche Nutzung von Fremdsprachen nötig ist.

### 6.2.2.1. PRAKTIKA IN FIRMEN UND INSTITUTIONEN

Es gibt da Praktika, die entweder bezahlt oder unbezahlt sind. Nach Personalberaterin Ing. Martina Faitová aus der Zeitarbeitsagentur Hofmann Personal s.r.o., ist das Angebot der Praktika in Pilsen vor allem an Studierende der technischen und ökonomischen Fächer gezielt. Bei verschiedenen Praxisvermittlungsagenturen (Cesta pro mladé, Národní katalog stáží, Otevřená věda) war da kein Angebot für Pilsen.

Die niedrige Arbeitslosigkeit in Pilsen (siehe Kapitel “4.2. Arbeitslosigkeit”) hat verursacht, dass da weniger unbezahlte Praktika in Firmen erscheinen. Es gibt da ganz großer Kampf um neue, frische Arbeitskraft – hauptsächlich Absolventen. Die Firmen versuchen schon beim Praktikum (oder bei einer Teilzeitbeschäftigung) wettbewerbsfähige

Arbeitsbedingungen anzubieten, z. B. gleitende Arbeitszeiten und Belohnung, um den künftigen Absolventen schon beim Studium zu fangen und sie in die Anstellung als ihre Mitarbeiter weiterzuführen.

Obwohl da fast keine Praxismöglichkeiten im Moment der Ausarbeitung dieser Arbeit in Pilsen waren, müssen wir uns nicht nur in Tschechien halten. Ein erwähnenswertes Beispiel ist das Programm Erasmus+. Dieses Programm ist nicht nur ein Studienaustauschprogramm, es ermöglicht sogar, sich um ein Praktikum in eine Auslandsfirma vermitteln zu lassen. Der Mindestdauer des Programms ist zwei bis maximal zwölf Monate pro Studiendauer (als Zusammenzählung von allen Erasmus+ Mobilitäten). Dieses Programm steht auch den Absolventen zur Verfügung. Weitere Informationen dazu befinden sich auf [www.ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus](http://www.ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus).

#### **6.2.2.2. FREIWILLIGENARBEIT IN DEN STUDENTENORGANISATIONEN**

Eine gute Möglichkeit, Praxis beim Studium zu bekommen, ist die Mitgliedschaft in einer Studentenorganisation. Bei einer Studentenorganisation geht es oft um eine Freiwilligenarbeit. An der Westböhmischen Universität sind mehr als 10 Studentenorganisationen tätig – AIESEC, IAESTE, AEGEE, ESN usw. Persönlich war ich ein Mitglied der Studentenorganisation AIESEC und ESN, deshalb können die Informationen aus meinem persönlichen Blick zusammengebracht werden.

In AIESEC geht es um Arbeit an Projekten, die mit Austauschpraktikum verbunden werden. Man kann die Projektleitung oder die Arbeit an solchen Projekten ausprobieren. Bei AIESEC sind da die Möglichkeiten Verkauf, Teamleitung, Projektmanagement, Buchhandlung, Marketing, Öffentlichkeitsarbeit, Personalbereich, Leitung einer Zweigstelle, oder die nationale Leitung der ganzen AIESEC in Tschechien auszuprobieren. Ein Neuling kann eine Menge neuer Dinge ausprobieren und auf höhere Positionen aufrücken. Die erfahrenen Mitglieder stehen ihm zur Verfügung und helfen ihm, sich einzuarbeiten. Bei AIESEC ist da auch die Vermittlung eines Praktikums möglich, und zwar nach Ausland in der Form eines Freiwilligenprojektes, und unbezahlten oder bezahlten Arbeitspraktikums.

Studentenorganisation ESN sorgt für die zukommenden Erasmus-Studenten, die aus aller Welt kommen. Bei ESN kann man einen “Buddy” werden. Ein Buddy ist jemand, der den Erasmus-Studenten sich in neuer fremder Umgebung einzuleben hilft. Während des

ganzen Austauschaufenthaltes ist der Buddy den zugeordneten Erasmus-Studenten hilfsbereit.

Der wichtigste Bestandteil der Mitgliedschaft einer solchen Studentenorganisation ist die Möglichkeit, sich mit Ausländern zu treffen und die Fremdsprache zu üben. Es kommt auf die Herkunft des Erasmus-Studenten nicht an – alle müssen zumindest Englisch sprechen. Für die Übung der deutschen Sprache kann ich ESN empfehlen, weil da jedes Semester ein paar Erasmus-Studenten aus Deutschland nach Pilsen ankommen.

### **6.2.2.3. UNTERRICHTEN IN DEN SPRACHENSCHULEN**

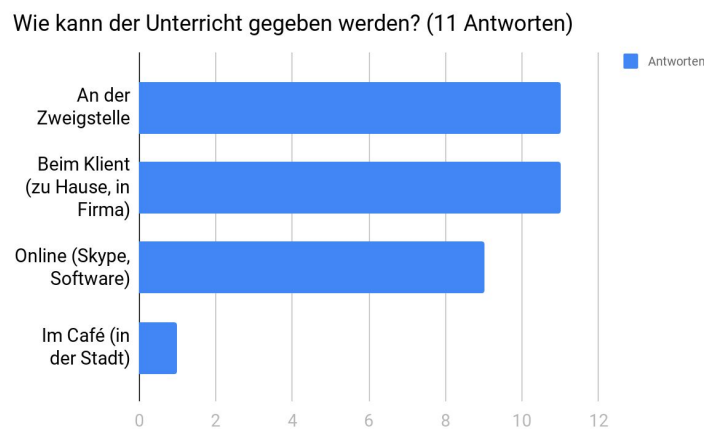
Eine bedeutende Möglichkeit, Praxis mit Fremdsprachen zu gewinnen, sind die Sprachenschulen. Man kann sich nicht nur zu einem Kurs anmelden, sondern auch einen Kurs als Lektor (Fremdsprachenassistent, Fremdsprachenlehrer, Fremdsprachendozent) geben. Damit werden die Kenntnisse von einem nicht nur weiterentwickelt, sondern auch weitergegeben. Wichtig ist, dass der Lektor mit den Studenten in einer Fremdsprache kommunizieren muss.

Die Erfahrungen zu haben und pädagogische Verfahren zu kennen ist keine Notwendigkeit und wird als Vorteil betrachtet. Jede Sprachenschule hat seine Methodik, die einem neuen Lektor übergeben wird. Das gilt auch für die Materialien für die Kurse und auch für Fremdsprachenweiterbildung der Lektoren, um die Sprachkenntnisse noch weiterzuentwickeln. Falls der Lektor schon Erfahrungen hat, und z. B. ein Zertifikat hat, oder für eine längere Dauer im Ausland war, wird es beabsichtigt und der Lektor ist für die Sprachenschule wertvoll, was den Lohn positiv beeinflusst.

Nicht nur Absolventen, sondern auch die Studierenden werden von Sprachenschulen gesucht. Für die Studenten kann eine Vereinbarung von Arbeitszeiten problematisch sein, und zwar wegen des Stundenplans an der Universität. Dafür sind die Sprachenschulen vorbereitet und bieten dem Lektor die Möglichkeit, sich eine gewünschte und bestimmte Menge von Kursen mit geeigneten Zeiten auszuwählen, die dem Lektor entgegenkommen würden.

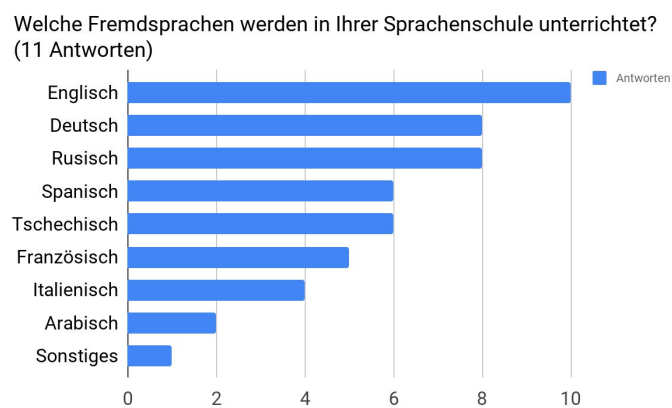
Es ist auch nicht nötig den Unterricht nur direkt in der Sprachenschule zu geben. Es ist von dem Profil des Kursnehmers (der Einzelne, eine Gruppe, Firma) und von der beiderseitigen Vereinbarung abhängig.

Graphik Nr. 39 - FSPR - Wie kann der Unterricht gegeben werden?



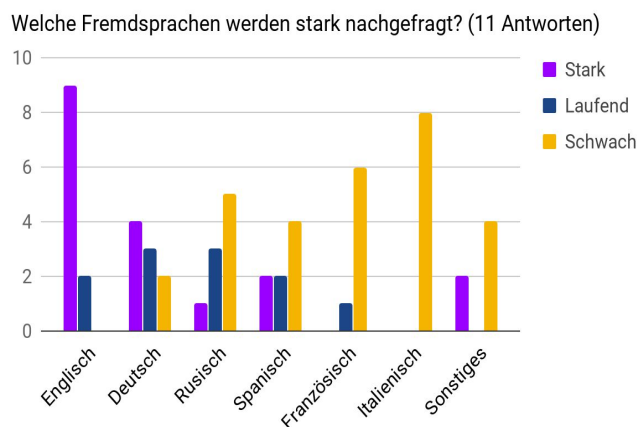
Englisch und Deutsch die meist unterrichtete Sprachen, was ist im Graph unten dargestellt.

Graphik Nr. 40 - FSPR - Welche Fremdsprachen werden in Ihrer Sprachenschule unterrichtet?



Dieses Ergebnis ist mit der Nachfrage nach konkreten Fremdsprachen verbunden.

Graphik Nr. 41 - FSPR - Welche Fremdsprachen werden stark nachgefragt?



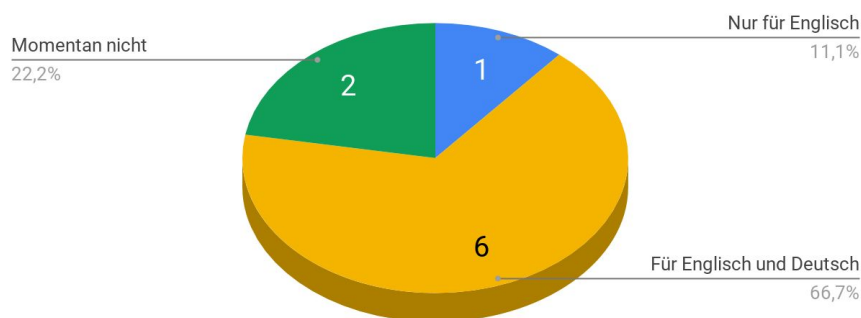
Bemerkung: In diesem Graph wird Tschechisch (für Ausländer) mit anderen seltenen Fremdsprachen unter "sonstiges" verbunden.



Obwohl Englisch und Deutsch die meist nachgefragten Fremdsprachen sind, werden die Anzahlen von Lektoren in beiden Fällen oft ungenügend.

*Graphik Nr. 42 - FSPR - Momentan werden die Lektoren für den Englisch- oder Deutschunterricht gesucht:*

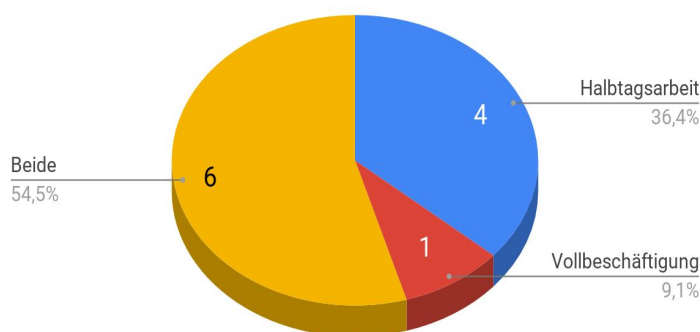
Momentan werden die Lektoren für den Englisch- oder Deutschunterricht gesucht (9 Antworten):



Es ist auch möglich als Lektor auf einer Sprachschule nicht nur während des Studiums tätig sein, sondern auch Vollzeit angestellt zu werden (Hinweis: eine Vollbeschäftigung geht normalerweise nicht, aber es geht um Beschäftigung, die sich schon zeitlich zur Vollbeschäftigung nähert, d. h. 40 Stunden pro Woche. Diese Lektoren sind an einer Sprachschule durch den Gewerbeschein tätig.).

*Graphik Nr. 43 - FSPR - Welcher Typ von Beschäftigung ist bei Ihnen möglich?*

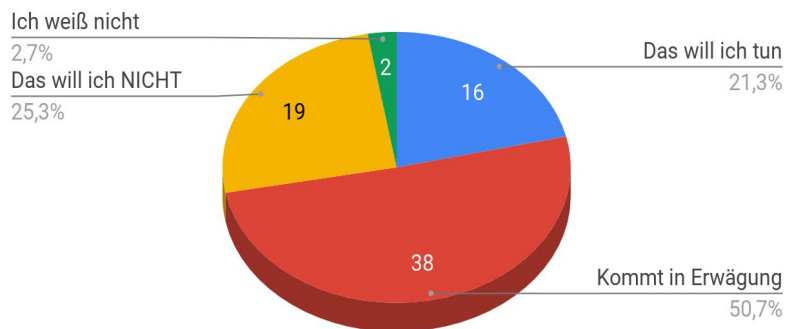
Welcher Typ von Beschäftigung ist bei Ihnen möglich? (11 Antworten)



Für Studenten und künftige Absolventen des Studienganges EDWP sind die Sprachschulen nicht nur ein relevanter, sondern auch interessanter Arbeitgeber (es geht hier nur um ein Auszug von Antworten – der Graph “wie gefällt dir diese Arbeitsstelle?” mit allen Antworten befindet sich im Kapitel “Arbeitsstellen”).

Graphik Nr. 44 - FSTU - Wie gefällt dir diese Arbeitsstelle - Fremdsprachenlehrer? (alle Studienjahre).

Wie gefällt dir diese Arbeitsstelle - Fremdsprachenlehrer? (75 Antworten)



Die Nachfrage nach den Fremdsprachen steigt und da müssen neue Sprachkurse eröffnet werden. Ihr weiteres Wachstum kann auch erwartet werden. Dazu werden neue Fremdsprachenlehrer gebraucht. Ich habe selbst nach der Kontaktierung der Sprachschulen nicht ein Angebot, Englisch und Deutsch zu unterrichten, gewonnen. Sprachschulen sind sicher eine gute Möglichkeit für Studenten des Studienganges EDWP eine Fremdsprache zu üben und Arbeitspraxis zu bekommen.

#### 6.2.2.4. TEILZEITBESCHÄFTIGUNGEN

Teilzeitbeschäftigung (*eine Beschäftigung, die keinen vollen Arbeitstag bzw. nicht alle Tage der Woche umfasst, umgangssprachlich Teilzeitjob<sup>51</sup>*) wird nicht nur wegen der finanziellen Motivation gesucht, sondern auch wegen der Erfahrungen.

Bei der Recherche am 21. März auf der Jobmesse “Veletrh pracovních příležitostí při ZČU v Plzni” habe ich 3 relevante Teilzeitbeschäftigungen angetroffen. Zwei Angebote waren von Firma AIMTEC (Petra Šteklová, Recruitment Specialist). Es handelte sich um die Arbeitsstelle als Verkäufer/in mit Deutsch oder Büroassistent/in für Korrespondenz und Kommunikation mit Abteilungen und Kunden aus Ausland.

Das dritte Angebot war von Firma ADP (Jiřina Žiřková, MS Senior Manager Payroll). Die Arbeitsstelle war “Sachbearbeiter/in von Lohndienstleistungen mit Deutsch und/oder Englisch”. Weil diese Firma eine große Nachfrage nach neuen Arbeitskräften hat,

<sup>51</sup> DUDEN 2006: 1670

wurde die Möglichkeit der Teilzeitbeschäftigung neu eröffnet. Ursprünglich war nur die Vollbeschäftigung möglich.

#### **6.2.2.5. ARBEITSERFAHRUNGEN VON STUDENTEN DES STUDIENGANGES EDWP**

Für diesen Teil wurden 5 Studenten aus dem 3. Studienjahr des Studienganges EDWP befragt. Ziel dieser Befragung war herauszufinden, welche Erfahrungen aus Teilzeitbeschäftigung sich als gut und bereichernd zu diesem Studiengang erwiesen haben.

Als erste wurde Monika befragt. Sie arbeitet als Rezeptionistin in der Pilsner Urquell Brauerei. Ihr Arbeitsinhalt ist Kommunikation (per E-Mail, telefonisch und persönlich an der Rezeption) und Organisation von Durchführungen. Beide Fremdsprachen, Englisch und Deutsch, müssen benutzt werden, und zwar wegen Kunden aus aller Welt. Tschechisch wird weniger als die Fremdsprachen benutzt, was für Monika ein großer Drill und Vorteil ist. Der Arbeitgeber berücksichtigt ihre Zeitmöglichkeiten während des Studiums. Sie sieht in dieser Arbeitsstelle ein großer Beitrag und würde es weiterempfehlen.

Die nächste Befragte wurde Denisa. Sie wird auch in Pilsner Urquell Brauerei angestellt, aber als Touristenführerin. Es gibt da die Möglichkeit Teilzeit oder Vollzeit angestellt zu werden. Zuerst war es nötig nur in der tschechischen Sprache zu führen, um die Umgebung kennenzulernen und die Rede und Fakten zu erlernen. Nach der Einarbeitung ist es möglich die Führungen in Fremdsprachen zu übernehmen – für jede nächste Fremdsprache wird der Lohn erhöht. Denisa führt nur auf Deutsch durch und hat die Erfahrungen, dass sich die Deutschen gerne fragen – nicht nur über die Brauerei, sondern auch über Denisa, Stadt, usw. Obwohl der Auftrag ist, über die Brauerei zu sprechen, hat Denisa viele Möglichkeiten mit Muttersprachlern ins Gespräch zu kommen. Der Arbeitgeber respektiert ihre Zeitmöglichkeiten. Sie bewertet diese Erfahrung als eine gute Möglichkeit die Fremdsprachen zu üben.

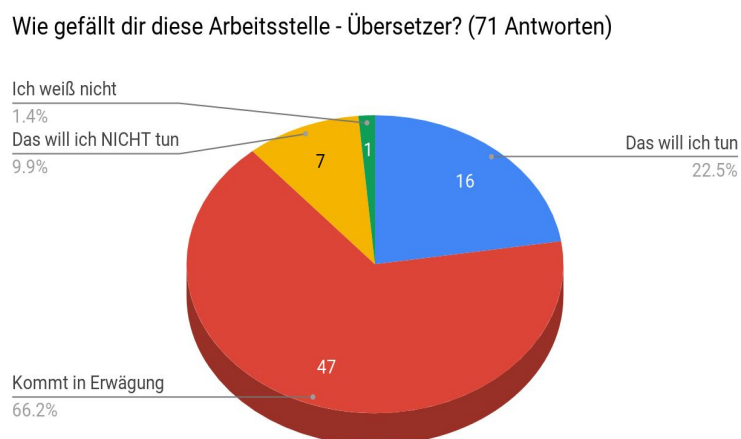
Nächste befragte war Helena. Sie macht auch Führungen, aber durch die Stadt, und zwar auf Tschechisch, Englisch und auch auf Deutsch – je nach der Gruppe. Insgesamt nutzt sie Deutsch am meisten, weil die Nachfrage von Deutschen am stärksten ist. Die Deutschen kommen aus allen Ecken Deutschlands her. Dank dessen wird sie gezwungen verschiedene

Dialekte zu verstehen – dasselbe gilt für Englisch und die Leute aus aller Welt. Sie empfindet eine wesentliche Verbesserung im Hörverstehen, Sprechen, und Wortschatz.

Noch dazu arbeitet sie im hiesigen Informationszentrum. Über die Nutzung von Fremdsprachen gilt dasselbe – Tschechisch, Englisch und am häufigsten Deutsch werden benutzt. Viel Korrespondenz muss per E-Mail und telefonisch ausgerichtet werden, was besonders eine relevante Praxis für ihre Studienrichtung ist. Beide diesen Erfahrungen werden von ihr weiterempfohlen, vornehmlich die Arbeit im Informationszentrum.

Die nächste erwähnenswerte und relevante Arbeitspraxis hat Michal. Während des Studiums arbeitet er als Übersetzer, und zwar freiwillig (gelegentliche Übersetzung von literarischen Texten) und für die Sprachagentur Skřivánek s.r.o. Konkret geht es um Kontrolle und Korrektur von übersetzten Texten. Obwohl die Korrektur nur englische Übersetzungen betrifft, steht bei dieser Agentur die Möglichkeit offen auch Deutsch zu übersetzen und korrigieren. Dank dieser Erfahrung habe er einen erweiterten Wortschatz. Er ist noch dazu bewusst, dass ein Übersetzer zu sein eine herausfordernde Arbeitsstelle ist – nicht nur wegen der sprachlichen Kompetenz, sondern wegen der Fähigkeit das Arbeits- und Privatleben zu trennen. Die Übersetzer arbeiten oft aus dem Komfort des Home-Office, was eine gute Aufmerksamkeit auf die Arbeit und Zeitmanagement fordert. Ein großer Beitrag ist Erlernen von Arbeit mit Übersetzungsprogrammen (CAT, Trados, Across). Es sei eine gute Vorbereitung auf die potenzielle künftige Vollbeschäftigung als Übersetzer, was viele Studenten derselben Studienrichtung erwägen.

Graphik Nr. 45 - FSTU - Wie gefällt dir diese Arbeitsstelle - Übersetzer? (alle Studienjahre).



Die letzte Befragte ist Michaela. Sie ist Fremdsprachendozentin in der Sprachenschule Perfect World s.r.o. Die Arbeitszeiten kann sie sich selbst nach ihren Zeitmöglichkeiten vorplanen – eine solche Arbeit kann gut mit dem Studium verbunden werden. Es sei eine passende linguistische Arbeitspraxis, obwohl es nicht auf Handelspraxis so angebunden ist. Sie nutzt ihre Kenntnisse aus Morphosyntax und auch Wortschatz aus den Fächern NKP1 und NKP2 (Deutsch für Handelspraxis). Sie muss in der Fremdsprache mit Studenten reden, was ein riesiger Beitrag für ihre Kommunikationsfähigkeiten ist.

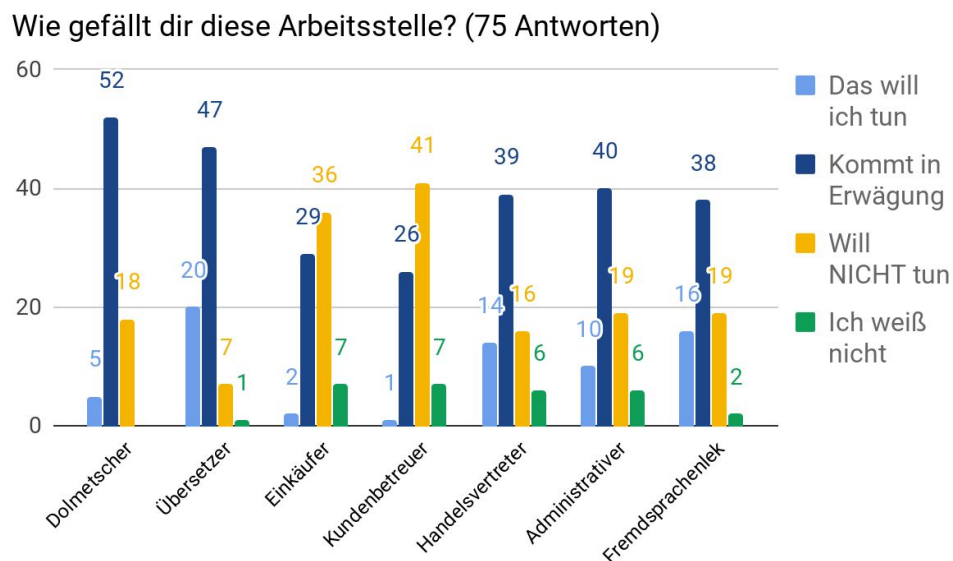
Obwohl da fast keine unbezahlten Praktika für die Studenten des Studienganges EDWP in Pilsen sind, stehen viele Teilzeitbeschäftigungen zur Verfügung – Fremdsprachendozent/in, Übersetzer/in oder Korrektur von Texten, Rezeptionist/in, Touristenführer/in. Eine hohe Nachfrage ist nach Fremdsprachendozenten, und zwar mit Englisch und Deutsch. Die Studenten mit Deutsch werden oft als “Mangelware” bezeichnet, was ein großer Vorteil für die Studenten des Studienganges FPW ist.

## 7. BEURTEILUNG DER ARBEITSSTELLEN

Für dieses Kapitel werden verschiedene Quellen benutzt, und zwar Fragebögen für die Studenten, Absolventen, potenziellen Arbeitgeber, weiter noch Jobportals und erworbene Informationen über offene Arbeitsstellen von Personalisten.

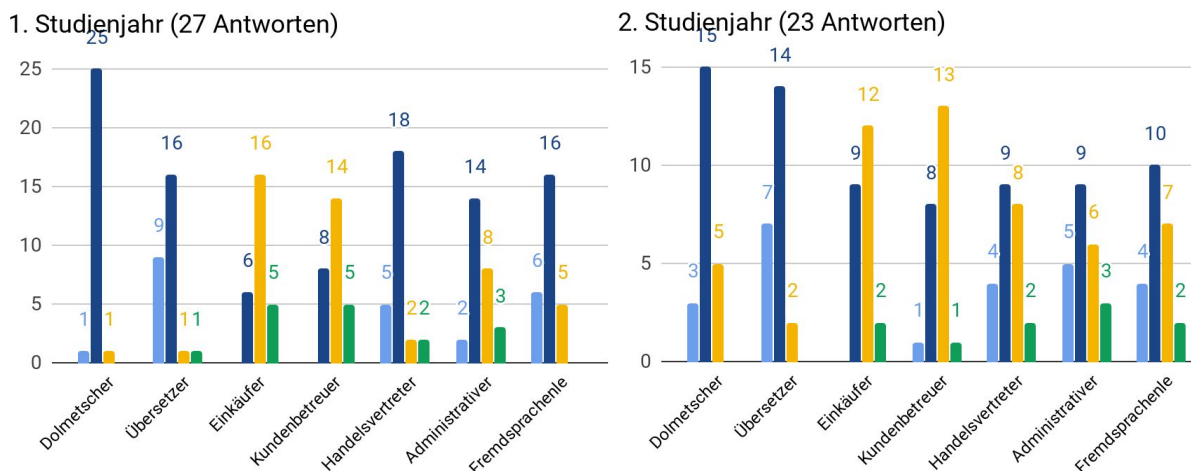
Die Studenten wurden gefragt, welche Arbeitsstelle sie für attraktiv halten. Die angebotenen Arbeitsstellen sind: Dolmetscher/in, Übersetzer/in, Einkäufer/in, Kundenbetreuer/in, Handelsvertreter/in, Administrative/r Mitarbeiter/in, Fremdsprachendozent/in (*Bemerkung: diese Arbeitsstellen wurden aus offenen Arbeitsstellen auf Jobportals "Jobs.cz, Profesia, Indeed" zusammengefasst - 17.3.2018*).

Graphik Nr. 46 - FSTU - Wie gefällt dir diese Arbeitsstelle? (alle Studienjahre).



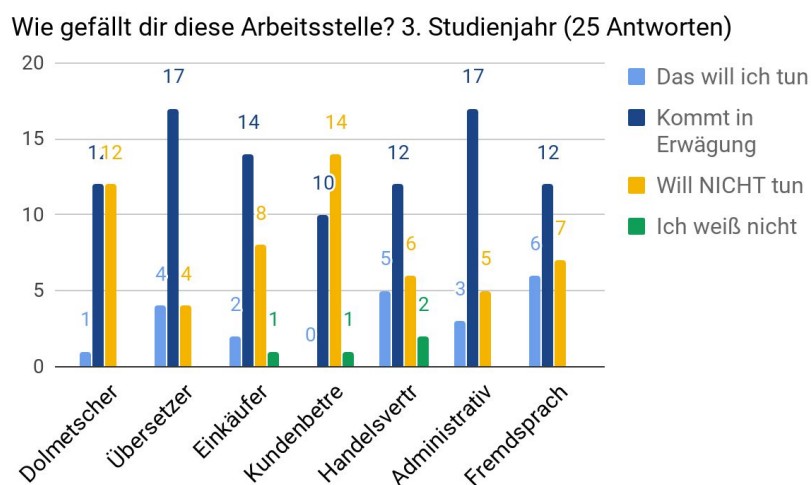
Der Unterschied von Meinungen unter Studienjahren ist nicht groß, obwohl, zum Beispiel, die Unlust einen Dolmetscher zu machen steigt.

Graphik Nr. 47, 48 - FSTU - Wie gefällt dir diese Arbeitsstelle? (1., 2. Studienjahr).



Bei dem 3. Studienjahr ist es schon sichtbar, dass die Studenten eine bessere Orientierung haben – die Antwort “ich weiß nicht” kommt am seltensten vor.

Graphik Nr. 49 - FSTU - Wie gefällt dir diese Arbeitsstelle? (3. Studienjahr).

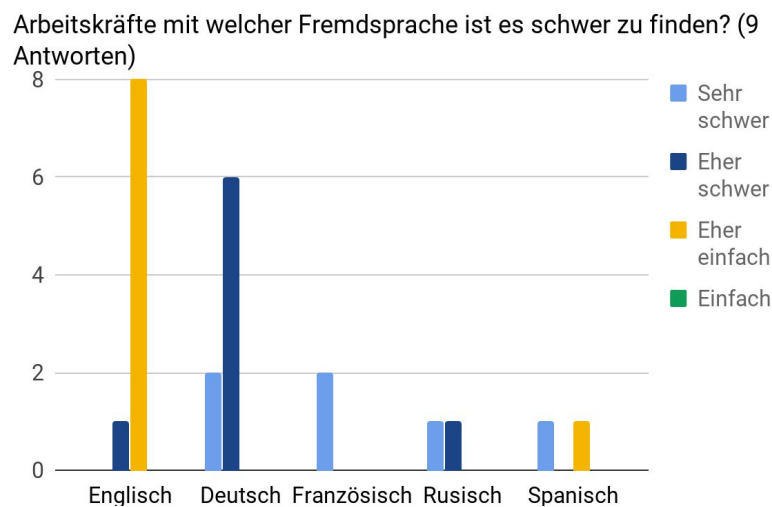


In der Wirklichkeit werden die Arbeitsstellen oft nicht genauso genannt. Der Beschäftigte kann Handelsvertreter sein und es wird weiter nach der Hauptaufgaben konkretisiert und genannt, z. B., Export Account Manager. Die Namen der Arbeitsstellen haben ab und zu kein tschechisches oder deutsches Äquivalent und die englische Benennung wird üblich benutzt.

## 7.1. FREMDSPRACHENKENNTNISSE UND IHRE ROLLE BEI DER ARBEITSSUCHE

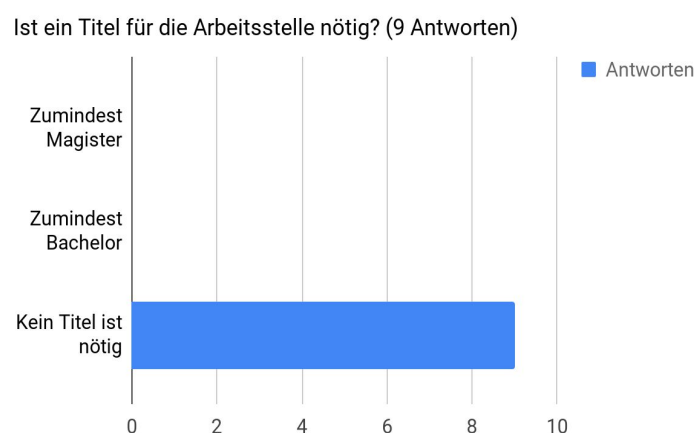
Das Angebot von Arbeitsstellen kann sich je nach der bestimmten Fremdsprache unterscheiden. Das hängt davon ab, welche Fremdsprache von dem Unternehmen nachgefragt wird und ob da Arbeitskräfte mit einer solchen Fremdsprache verfügbar sind. Die Nachfrage nach Arbeitskräften mit Englisch und Deutsch ist am stärksten. Die Umfrageforschung zeigt, dass es auch ganz schwer ist, die Arbeitskräfte mit Deutsch zu finden.

Graphik Nr. 58 - FPA - Arbeitskräfte mit welcher Fremdsprache ist es schwer zu finden?



Es ist nicht nötig, einen Titel zu haben, wenn die Arbeitskraft mit einer solchen Fremdsprache disponiert.

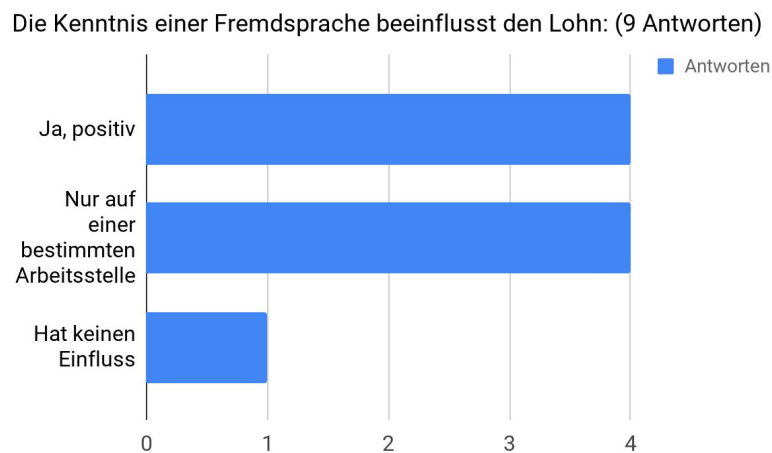
Graphik Nr. 59 - FPA - Ist ein Titel für die Arbeitsstelle nötig?



Die Kenntnis von Fremdsprachen kann den Lohn beeinflussen. Es hängt auch davon ab, um welche Arbeitsstelle geht es, auf welchem Niveau sich die Fremdsprachenkenntnisse befinden, und wie viel Erfahrungen aus Praxis und Fremdsprachen der Angestellte hat.



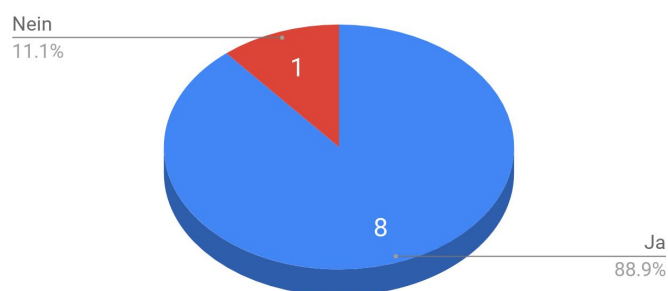
Graphik Nr. 60 - FPA - Die Kenntnis einer Fremdsprache beeinflusst den Lohn:



Eine Weiterbildung in Fremdsprachen ist oft ein Mitarbeiter-Benefit (unter vielen anderen, wie Essengutscheine, Jahresprämie, Handytarif, Notebook, Home-Office, Fachweiterbildung, usw.). Die Weiterbildung ist in der Form eines vergüteten Kurses im Betrieb oder Finanzbeitrages auf einen Kurs möglich.

Graphik Nr. 61 - FPA - Wir bieten eine Weiterbildung in Fremdsprachen an:

Wir bieten eine Weiterbildung in Fremdsprachen an: (9 Antworten)



## 7.2. BERUFSERFAHRUNGEN DER ABSOLVENTEN

Auf die Meinungen von Absolventen des Studienganges EDWP wird ein großer Wert gelegt. Sie sind immer noch frisch nach dem Studienleben und haben schon ihre ersten Erfahrungen aus der Beschäftigung.

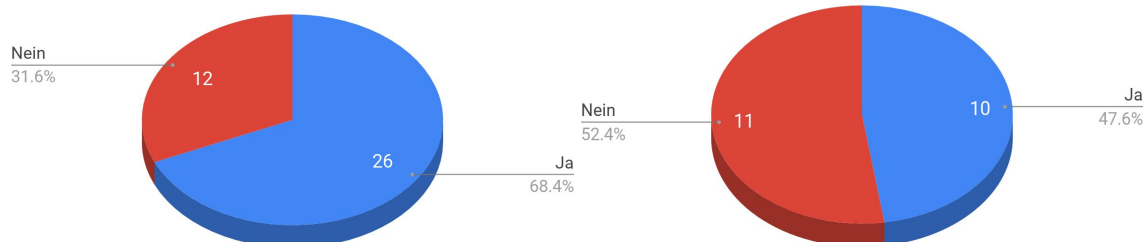
Fast ein Drittel von Befragten hat sich für das Arbeitsleben nach dem Bachelorstudium entschieden. Einige haben schon ihre erste Arbeit umgesattelt.

Graphik Nr. 50 - FA - Hast du das Studium in einem Masterstudiengang fortgesetzt?

Graphik Nr. 51 - FA - Es geht um meine erste Vollbeschäftigung:

Hast du das Studium in einem Masterstudiengang fortgesetzt? (38

Es geht um meine erste Vollbeschäftigung: (21 Antworten)



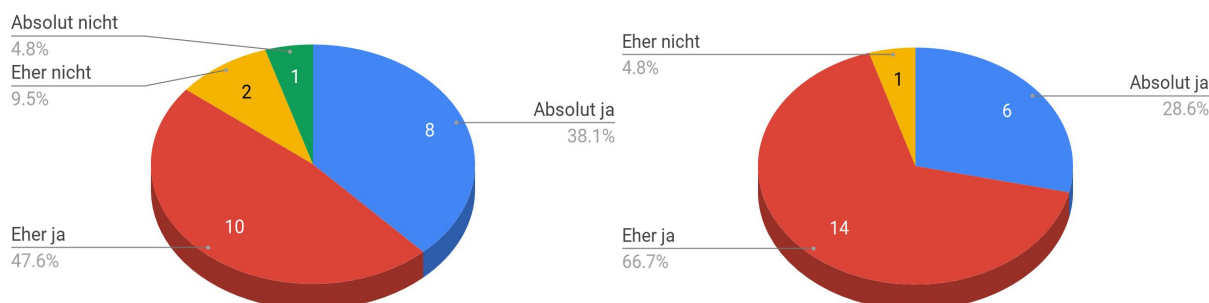
Insgesamt war es einfach eine Arbeit zu finden, mit denen sie zufrieden sind.

Graphik Nr. 52 - FA - Es war einfach eine Arbeit zu finden:

Graphik Nr. 53 - FA - Ich bin mit meiner Arbeitsstelle zufrieden:

Es war einfach eine Arbeit zu finden: (21 Antworten)

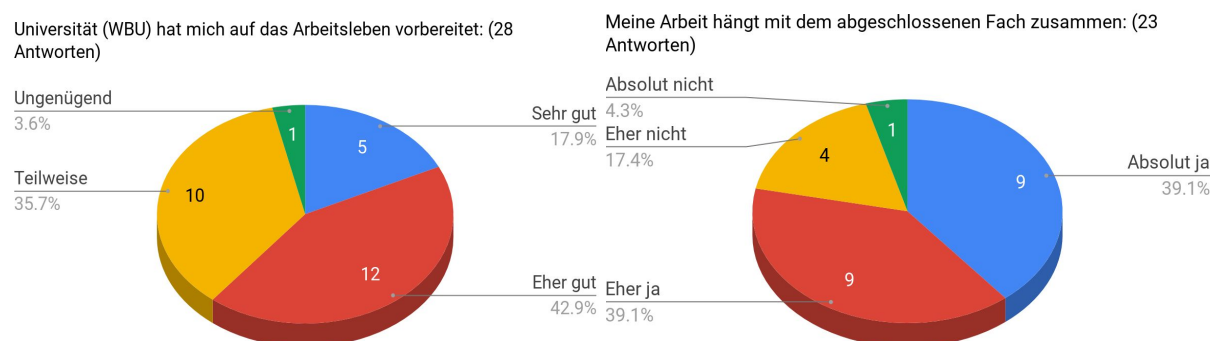
Ich bin mit meiner Arbeitsstelle zufrieden: (21 Antworten)



Befragt wurden die Absolventen aus den Jahren 2014 bis 2017, was heißt, dass einige schon das Masterstudium beendet haben können, oder dazu noch eine Teilzeitbeschäftigung haben. Rund zwei Drittel haben das Gefühl, dass sie gut auf das Arbeitsleben nach dem Bachelorstudium vorbereitet wurden. Die Mehrheit hat einen Job, der mit dem Studiengang zusammenhängt.

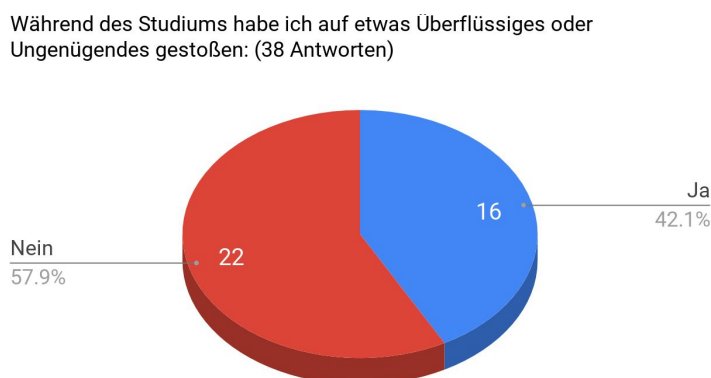
Graphik Nr. 54 - FA - Die Westböhmische Universität hat mich auf das Arbeitsleben vorbereitet:

Graphik Nr. 55 - FA - Meine Arbeit hängt mit dem abgeschlossenen Fach zusammen:



Andererseits können die Absolventen auch als eine gute Quelle für eine Rückmeldung über Studiengang EDWP dienen. Eine nicht geringe Menge denkt, dass sie etwas Überflüssiges oder Ungenügendes während des Studiums angetroffen haben. Nicht ein negativer Kommentar war über die allgemeine Ebene des Englischen, allgemeinen Praxis- und Konversationsmangels, übermäßige Theorie, und zu kleineren Nachdruck auf Handelsfächer (Ökonomie, Kommerz, Marketing). Erwähnenswert sind noch Kommentare über keinen anschließenden Masterstudiengang an der Westböhmischen Universität und Zwecklosigkeit des Faches “die Logik und die Semantik natürlicher Sprache”. Die Kommentare befinden sich in der Anlage (Anlage Nr. 8)

Graphik Nr. 56 - FA - Während des Studiums habe ich auf etwas Überflüssiges oder Ungenügendes gestoßen:

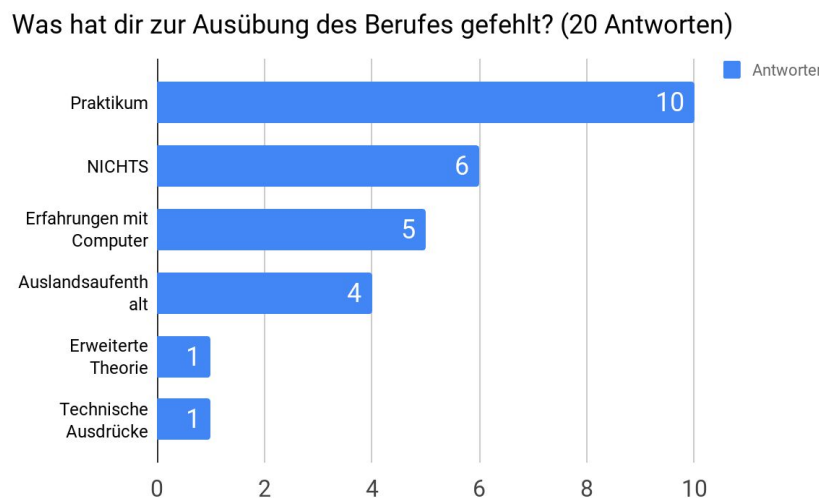


Bewertet wurde noch, was zur Ausübung des Berufes gefehlt hat. Die bedeutendsten Punkte sind Praktikum und Erfahrungen mit Computer. Dem Thema Praktikum wird in dieser

Arbeit ein ganzes Kapitel gewidmet “6. Praxis”. Die Absolventen bedauern nachträglich, dass sie die Möglichkeit eines Auslandsaufenthaltes nicht ausgenutzt haben, und begreifen erst nach dem Studienabschluss seinen Beitrag für das Berufsleben.

Bei Absolventen zeigt sich, dass die Erfahrungen mit Computer ungenügend zur Ausübung des Berufes waren. Auch die passenden Arbeitsstellen auf Jobportals verbindet das, dass die Erfahrungen mit Software “MS Office” (hauptsächlich MS Excel) gefordert werden.

Graphik Nr. 57 - FA - Was hat dir zur Ausübung des Berufes gefehlt?



### 7.3. PASSENDEN ARBEITSSTELLEN - EINE ZUSAMMENFASSUNG

Hier werden die Informationen von Zeitarbeitsagenturen, Personalisten, Jobportals und Absolventen zusammengefasst.

Nach den verfügbaren ökonomischen Daten sind Sprachdienstleistungen in europäischen und globalen Maßstäben ein dynamisch entwickelnder Bereich und es handelt sich um einen sehr perspektivischen Sektor<sup>52</sup>.

Der Bereich von Übersetzern und Dolmetschern ist ganz breit und spezifisch. Die Studie *The Size of the Language Industry in the EU (LTC 2009)* bezieht den Markt mit Übersetzungen und Dolmetschen ins Bereich von Sprachdienstleistungen (*language industry*) ein, der weiter auf folgende Sektoren geteilt wird: Übersetzung, Dolmetschen, Untertitelung

<sup>52</sup> Novotná 2013: 29

und Synchronisation, Softwarelokalisierung und Webseiten-Globalisierung, Organisation von mehrsprachigen Konferenzen, und Fremdsprachenunterricht<sup>53</sup>.

In Pilsen befinden sich zumindest zwei Übersetzungsagenturen, und zwar Skřivánek und Orange Tree. Auch einige Sprachschulen bieten die Übersetzungs- und Dolmetscherleistungen an - Euftrat, JIP, Perfect World ...

Als Beispiele der konkreten passenden Arbeitsstellen in Unternehmen werden die Positionen von Absolventen zusammengefasst: administrative/r Arbeiter/in, Export Account Manager, Quality Engineer, Materialplaner/in, Buchhalter/in, Lohnbuchhalter/in, Sachbearbeiter/in von Lohndienstleistungen, Archivar/in der Kommunikation, Talent Administrator, Regionalbüroleiter ...

Die Stellen aus Jobportals können es weiter ergänzen: Assistent der Geschäftsführung, Assistent der Betriebsführung, Transportation Specialist, technischer Berater, Financial Specialist – Transportation and Optimization, Referent der Datenbeschaffung, administrativer Mitarbeiter – Datenverarbeitung, Buchhalter, Kundendienstberater, VMI Services with German.

Die konkreten Arbeitsstellen in Unternehmen können so spezifiziert werden, dass sie überwiegend eine unterstützende und administrative Rolle im Unternehmen haben, und besonders für Kommunikation mit Kunden, Lieferanten, Leitung, oder Mitarbeitern. Weiter geht es oft um Arbeit mit Daten, Dokumenten, Finanzen und Beratungen. Logistik ist für uns ein wichtiger Bereich, wegen des grenzüberschreitenden Warenverkehrs, wo die internationale Kommunikation muss durchgeführt werden.

Wie schon im Oberkapitel erwähnt wurde, in der Wirklichkeit werden die Arbeitsstellen (Ankäufer, Handelsvertreter, Kundenberater ...) oft nicht genauso genannt. Die Namen der Arbeitsstellen werden nach den Aufgaben spezifiziert, haben ab und zu kein tschechisches oder deutsches Äquivalent und die englische Benennung wird üblich benutzt. Nichtsdestotrotz, für die näher spezifizierten Arbeitsstellen können Oberbegriffe bestimmt werden, und zwar (oft können die Aufgaben dieser Positionen zusammengemischt werden):

- Dolmetscher (*jemand, der Äußerungen in einer fremden Sprache übersetzt*<sup>54</sup>)
- Übersetzer (*jemand, der berufsmäßig Übersetzungen anfertigt*<sup>55</sup>)

---

<sup>53</sup> Novotná 2013: 29

<sup>54</sup> DUDEN 2006: 413

<sup>55</sup> Ebd., 1734

- Einkäufer (*Angestellte eines Unternehmens, der mit dem Einkauf beauftragt ist*<sup>56)</sup>
- Kundenberater (*Beratung von Kunden*<sup>57)</sup>
- Handelsvertreter (*jemand, der berufsmäßig für ein oder mehrere Unternehmen ständig die Vermittlung oder den Abschluss von Geschäften betreibt*<sup>58)</sup>
- Administrativer Mitarbeiter (*Sie sorgen dafür, dass organisatorische Prozesse reibungslos ablaufen. Von der Zeiterfassung bis zum Debitorenmanagement reicht das vielfältige Tätigkeitsgebiet dieser Verwaltungsexperten.*<sup>59)</sup>
- Sachbearbeiter (*jemand, der beruflich einen bestimmten Sachbereich zu bearbeiten hat*<sup>60)</sup>
- Fremdsprachendozent (*Lehrender an einer Hochschule, Fachhochschule, Volkshochschule u. a. Einrichtungen, besonders in der beruflichen Aus- und Weiterbildung*<sup>61)</sup>).

---

<sup>56</sup> Ebd., 461

<sup>57</sup> Ebd., 1030

<sup>58</sup> Ebd., 754

<sup>59</sup> Xing URL: <https://www.xing.com/campus/de/job-title/administrative-mitarbeiterin> [Stand: 15. April 2018]

<sup>60</sup> DUDEN 2006: 1423

<sup>61</sup> Ebd., 1080

## 8. SCHLUSSWORT

Der Studiengang EDWP hat in und für Pilsen eine große Bedeutung, und zwar hauptsächlich wegen des Deutschen. Pilsen hat eine strategische Platzierung, die eine zugängliche Verbindung mit wichtigen Orten erlaubt, und zwar Deutschland, Václav-Havel-Flughafen und Prag. Tschechien hat auch eine sehr billige Arbeitskraft, im Vergleich mit anderen EU-Ländern, vor allem mit westlichen. Aus diesen Gründen ist Pilsen für viele Unternehmen attraktiv. Besonders interessant ist die Stadt für die Unternehmen, die ihre Kunden im Ausland haben – hauptsächlich in Deutschland, wohin sich der größte Exportanteil richtet. Nähere Informationen dazu befinden sich im Kapitel “4. Arbeitsmarkt in Pilsen”.

Englisch und Deutsch zeigen sich als die wichtigsten Fremdsprachen für Pilsen. Aus Ergebnissen der Befragung (siehe Kapitel 4.3.2.) geht hervor, für welche Fremdsprache es das größte Interesse in lokalen Sprachenschulen gibt - für Englisch- und Deutschkurse. Die Nachfrage von lokalen Unternehmen nach Arbeitskräften mit diesen Fremdsprachen ist auch groß. Das größte Interesse ist für Englisch und dann Deutsch, gefolgt mit Russisch, Spanisch und Französisch. Das Spektrum von nachgefragten Fremdsprachen ist ganz bunt, obwohl es praktisch nur um Ausnahmen geht (Japanisch, Chinesisch, Portugiesisch ...).

Die Studenten des Studienganges EDWP weisen ein steigendes Selbstbewusstsein über die Fremdsprachenkenntnisse während der Studiendauer – erheblich über Deutsch und leicht über Englisch (siehe Kapitel “6.2.1. Fremdsprachenpraxis”). Während der Studiendauer steigt auch die Fähigkeit, sich besser auf dem Arbeitsmarkt zu orientieren und verringert sich die Sorge um Arbeitslosigkeit (Kapitel “6.2. Praxismöglichkeiten”).

Die Fremdsprachenkenntnisse erlauben auch Aufenthalt im Ausland während des Studiums und nach dem Studium, und zwar aufgrund der Arbeit. Das Arbeitsangebot beschränkt sich nicht auf deutschsprachige Länder, sondern auf die ganze Europäische Union (Kapitel “5. Auslandserfahrungen”).

Auf die Frage, ob das Ausbildungsmodell aus Deutschland – die duale Ausbildung – eines Tages in Tschechien eingeführt wird, ist es schwer konkret zu antworten. Ein Anlass zum Wandel des tschechischen Schulsystems kann der Mangel der Absolventen mit technischer Ausbildung mit Praxis sein. Solche Absolventen werden stark nachgefragt.

Obwohl da keine systematische Verbindung zwischen Theorie und Praxis ist, stehen da weitere Möglichkeiten zur Verfügung, wie man Praxis gewinnen kann, und zwar Praktikum im Ausland, Engagement in einer Studentenorganisation, und passende Teilzeitbeschäftigungen, wo man die Fremdsprachen aktiv nutzen muss. Solche Teilzeitjobs sind: Fremdsprachendozent/in, Übersetzer/in oder Korrektur von Texten, Receptionist/in oder Touristenführer/in (mehr Informationen im Kapitel “6.2.2. Arbeitspraxis”).

Das Portfolio von passenden Arbeitsstellen für einen Absolventen des Studienganges EDWP ist breit und schwer zu zusammenfassen, weil fast dieselbe Position oft eine unterschiedliche Benennung haben. Die Namen werden nach den konkreten Aufgaben konkretisiert und oft eingeeinglischt. Die Arbeitsstellen, die für einen Absolventen des Studienganges EDWP relevant sind, können durch folgende Oberbegriffe zusammengefasst werden: Dolmetscher, Übersetzer, Einkäufer, Kundenberater, Handelsvertreter, administrativer Mitarbeiter, Sachbearbeiter, Fremdsprachendozent. Oft können die Aufgaben dieser Positionen zusammengemischt werden (mehr dazu im Kapitel “7. Beurteilung der Arbeitsstellen”)

Die Berufschancen von Absolventen des Studienganges EDWP sind bunt und groß, und zwar wegen der Kenntnisse von Fremdsprachen und der Orientierung auf die Wirtschaftspraxis. Der Arbeitsmarkt in Pilsen bedarf dank seiner Spezifika die Absolventen, die über Fremdsprachenkenntnisse verfügen, hauptsächlich über Englisch und Deutsch. Das Studium des Studienganges EDWP entspricht den Marktbedürfnissen in Pilsen.

Die Daten, die ich für die Ausarbeitung dieser Arbeit brauchte, können weiter als eine einleitende Rückmeldung für den Lehrstuhl dienen, die zeigen wird, wie die Studenten während des Studiums auf das künftige Arbeitsleben vorbereitet werden.



## 9. LITERATURVERZEICHNIS

### INTERVIEWS

- Ing. Martina Faitová, Personalberaterin, Hofmann Personal s.r.o., Gespräch am 13.2.2018
- Mgr. Tereza Laipertová, Beraterin, EURES, Gespräch am 26.2.2018
- Mgr. Markéta Mlnařík, Koordinatorin der englischen und deutschen Sprachkursen, EUFRAT Group s.r.o., Gespräch am 28.3.2018
- Monika Steinbergerová, Studentin im sechsten Semester des Studienganges EDWP, Gespräch am 5.3.2018
- Denisa Peterková, Studentin im sechsten Semester des Studienganges EDWP, Gespräch am 5.3.2018
- Helena Matějková, Studentin im sechsten Semester des Studienganges EDWP, Gespräch am 6.3.2018
- Michal Frolík, Student im sechsten Semester des Studienganges EDWP, Gespräch am 6.3.2018
- Michaela Pihrtová, Studentin im sechsten Semester des Studienganges EDWP, Gespräch am 7.3.2018

### DRUCKQUELLEN

- Budde, Sebastian (2008): *Arbeitslosigkeit und ihre Auswirkungen auf die Gesellschaft*. Nordstedt: GRIN.
- Keřkovský, Miloslav (2004): *Ekonomie pro strategické řízení, teorie pro praxi*. Praha: C. H. Beck
- Novotná, Eva (2013): *Uplatnění absolventů oboru překladatelství a tlumočnictví v praxi*. Praha: Univerzita Karlova v Praze
- Slaný, Martin/Slaný, Martin (Hg.) (2015): *IVK v roce druhém*. Praha: Institut Václava Klause.
- DUDEN (2006): *Deutsches Universal-Wörterbuch*. Mannheim: Dudenverlag

## INTERNETQUELLEN

- *Absolventům chybí praxe.* URL: <https://perpetuum.cz/2016/11/absolventum-chybi-praxe/> [Stand: 26. März 2018].
- *Čechům rychle rostou platy, průměrná mzda se blíží 32 tisícům.* URL: <https://m.novinky.cz/articleDetails?aId=465665&sId=&mId=> [Stand: 9. März 2018].
- *Čerstvým absolventům chybí praxe. nezaměstnanosti se obává 56% studentů.* URL: <http://www.ceskaskola.cz/2013/07/cerstvym-absolventum-chybi-praxe.html> [Stand: 23. März 2018].
- *Čerstvým absolventům chybí praxe.* URL: <https://www.novinky.cz/kariera/307415-cerstvym-absolventum-chybi-praxe.html> [Stand: 26. März 2018].
- Český statistický úřad: *Nezaměstnanost v Plzeňském kraji k 30. 9. 2017* (2017). URL: <https://www.czso.cz/csu/xp/nezamestnanost-v-plzenskem-kraji-k-30-9-2017> [Stand: 8. März 2018].
- Český statistický úřad: *Podíl nezaměstnaných osob v krajích k 31.3. 2018* (2018) <https://www.czso.cz/csu/xc/mapa-podil-kraje> [Stand: 8. März 2018].
- Český statistický úřad (2018): *Vývoj mezd zaměstnanců - 4. čtvrtletí 2017.* URL: <https://www.czso.cz/csu/czso/cri/vyvoj-mezd-zamestnancu-4-ctvrtleti-2017> [Stand: 11. März 2018].
- *Čeští zaměstnanci se bojí mluvit cizími jazyky.* URL: <https://www.novinky.cz/kariera/386058-cesti-zamestnanci-se-boji-mluvit-cizimi-jazyky.html> [Stand: 28. März 2018].
- ČTK, České noviny: *ČSÚ: Český export loni dosáhl rekordních 4,2 bilionu korun.* URL: <http://www.ceskenoviny.cz/zpravy/csu-cesky-export-loni-dosahl-rekordnich-4-2-bilionu-korun/1582028> [Stand: 5. März 2018].
- ČTK, České noviny: *Pracovní síla v Česku podražila, měsíčně vyjde na 38.257 korun.* URL: <http://www.ceskenoviny.cz/zpravy/pracovni-sila-v-cesku-podrazila-mesicne-vyjde-na-38-257-korun/1578287> [Stand: 3. März 2018].
- ČTK (2017): *Mzdy i nadále porostou. Nahoru je tlačí nezaměstnanost, říkají analytici.* URL:

<http://zpravy.e15.cz/byznys/finance-a-bankovnictvi/mzdy-i-nadale-porostou-nahoru-je-tlaci-nizka-nezamestnanost-rikaji-analytici-1333310> [Stand: 8. März 2018].

- Die Bundeszentrale für politische Bildung (BPB): *Arbeitslosigkeit 2016*. (2017) URL: <http://www.bpb.de/nachschlagen/zahlen-und-fakten/europa/70606/arbeitslosigkeit-2016> [Stand: 5. März 2018].
- Dostálová, Ludmila (2017): *Výroční zpráva o činnosti Fakulty filozofické Západočeské univerzity v Plzni*. URL: <https://ff.zcu.cz/export/sites/ff/about/uredni-deska/dokumenty/vyrocní-zpravy/VZ-FF-2016.pdf> [Stand: 20. März 2018].
- *Dům zahraniční spolupráce - výjezdy*. URL: <http://www.dzs.cz/cz/vyjezdy/> [Stand: 20. März 2018].
- Eurostat - *Euro area unemployment at 8.8 %* (2017). URL: <http://ec.europa.eu/eurostat/documents/2995521/8491608/3-30112017-BP-EN.pdf/5206b358-348f-416b-877e-70a75d58f1ef> [Stand: 5. März 2018].
- Eurostat - *Unemployment by sex and age - monthly average* (2018). URL: [http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?dataset=une\\_rt\\_m&lang=en](http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?dataset=une_rt_m&lang=en) [Stand: 5. März 2018].
- Fakulta filozofická Západočeské univerzity v Plzni - *Cizí jazyky pro komerční praxi* - URL: <http://www.ff.zcu.cz/study/obory/bachelor/7310R028-06.html> [Stand: 15. April 2018].
- Fakulta filozofická Západočeské univerzity v Plzni - *Zahraníční Stipendia*. URL: <https://ff.zcu.cz/zahranicni-vztahy/> [Stand: 20. März 2018].
- Hofmann, Sylvia/König, Maik (2017): *Duales Studium in Zahlen 2016*. URL: [https://www.bibb.de/dokumente/pdf/59df505289ed7\\_bibb\\_09-282\\_ausbildungplus\\_barrierefrei\\_korr\\_urn.pdf](https://www.bibb.de/dokumente/pdf/59df505289ed7_bibb_09-282_ausbildungplus_barrierefrei_korr_urn.pdf) [Stand: 24. März 2018].
- Hronová, Markéta (2016): *Češi se bojí mluvit*. URL: <http://www.higgins.cz/clanek-cesi-se-boji-mluvit-29.html> [Stand: 28. März 2018].
- *Informace o pilotáži a monitoringu projektu Pospolu*. URL: <http://www.nuv.cz/pospolu/pilotaz> [Stand: 26. März 2018].
- *Jobs.cz*. URL: <https://www.jobs.cz/> [Stand: 17. März 2018].
- *Kvalitní zaměstnanci si mohou firmy vychovat - pilotní projekt duálního vzdělávání*. URL:

<http://www.businessinfo.cz/cs/clanky/kvalitni-zamestnance-si-mohou-firmy-vychovat-pilotni-projekt-dualniho-vzdelavani-93111.html> [Stand: 26. März 2018].

- Lexas Laenderdaten: *Arbeitslosenquote* (2017). URL: <https://www.laenderdaten.de/wirtschaft/arbeitslosenquote.aspx> [Stand: 5. März 2018].
- Moravec, Tomáš: Krajská pobočka Úřadu práce ČR v Plzni (2018): *Měsíční tisková zpráva*. URL: [https://portal.mpsv.cz/upcr/kp/plk/statistiky/trh\\_prace\\_pk.pdf](https://portal.mpsv.cz/upcr/kp/plk/statistiky/trh_prace_pk.pdf) [Stand: 6. März 2018].
- *Na Erasmus+ - O programu*. URL: <http://www.naerasmusplus.cz/cz/o-programu/> [Stand: 20. März 2018].
- *Němci doporučují Česku svůj duální systém*. URL: <http://www.ucitelskenoviny.cz/?archiv&clanek=6728> [Stand: 23. März 2018].
- *Nezaměstnanost v ČR, vývoj, rok 2018 - 5 let*. URL: <https://www.kurzy.cz/makroekonomika/nezamestnanost/> [Stand: 6. März 2018].
- *Odborné vzdělávání v Německu, Duální systém*. URL: <https://souepl.cz/wp-content/uploads/2016/10/du%C3%A1ln%C3%AD-syst%C3%A9m.pdf> [Stand: 23. März 2018].
- *Odborné vzdělávání v Německu, Duální systém*. URL: <https://souepl.cz/wp-content/uploads/2016/10/du%C3%A1ln%C3%AD-syst%C3%A9m.pdf> [Stand: 23. März 2018].
- *O projektu Pospolu*. URL: <http://www.nuv.cz/pospolu/o-projektu> [Stand: 26. März 2018].
- Petr, Miroslav (2008): *Investoři Plzeň zcela změnili*. URL: <https://archiv.ihned.cz/c1-28444690-investori-plzen-zcela-zmenili> [Stand: 11. März 2018].
- *Profesia.cz*, URL: <https://www.profesia.cz/> [Stand: 17. März 2018].
- *Služba EURES v zemích Evropské unie (EU), Evropského hospodářského prostoru (EHP) a Švýcarska*. URL: <https://portal.mpsv.cz/eures/sit> [Stand: 20. März 2018].
- Statista: Europäische Union: *Arbeitslosenquote in den Mitgliedsstaaten im Februar 2018* (2018). URL: <https://de.statista.com/statistik/daten/studie/160142/umfrage/arbeitslosenquote-in-den-eu-laendern/> [Stand: 5. März 2018].

- Strasmajerová, Ivana (2016): *Může německý duální systém přípravy technických pracovníků být inspirací?* URL: [https://www.technickytydenik.cz/rubriky/ekonomika-byznys/muze-nemecky-dualni-system-pripravy-technicky-pracovniku-byt-inspiraci\\_37567.html](https://www.technickytydenik.cz/rubriky/ekonomika-byznys/muze-nemecky-dualni-system-pripravy-technicky-pracovniku-byt-inspiraci_37567.html) [Stand: 23. März 2018].
- *Top Language Jobs*. URL: <http://www.toplanguagejobs.cz/> [Stand: 20. März 2018].
- Útvar koncepce a rozvoje Plzeň: *Městský industriální park Plzeň Borská Pole*. URL: <https://ukr.plzen.eu/rozvoj-mesta/ukoncene-projekty/mestsky-industrialni-park-plzen-borska-pole/mestsky-industrialni-park-plzen-borska-pole.aspx> [Stand: 5. März 2018].
- Vokáč, Luděk (2016): *Českému průmyslu chybí až sto tisíc techniků do výroby*. URL: [http://ceskapozice.lidovky.cz/ceskemu-prumyslu-chybi-az-sto-tisic-techniku-do-vyrob-y-piz-/tema.aspx?c=A160429\\_161946\\_pozice-tema\\_lube](http://ceskapozice.lidovky.cz/ceskemu-prumyslu-chybi-az-sto-tisic-techniku-do-vyrob-y-piz-/tema.aspx?c=A160429_161946_pozice-tema_lube) [Stand: 23. März 2018].
- Vyoral, Tomáš (2017): *Německé firmy mají velký zájem o české vysokoškoláky*. URL: <https://www.ekonomickymagazin.cz/2017/07/nemecke-firmy-maji-zajem-o-ceske-absolventy/> [Stand: 15. März 2018].
- Xing URL: <https://www.xing.com/campus/de/job-title/administrative-mitarbeiterin> [Stand: 15. April 2018]

# 10. LISTE VON ABKÜRZUNGEN, BILDERN, TABELLEN, GRAPHIK

## ABKÜRZUNGEN

- Studiengang EDWP - Studiengang Englisch und Deutsch in der Wirtschaftspraxis (Fremdsprachen in der Wirtschaftspraxis der Kombination Englisch und Deutsch)
- FSTU - Fragebogen für Studenten des Studienganges EDWP
- FA - Fragebogen für Absolventen des Studienganges EDWP
- FPA - Fragebogen für die potenziellen Arbeitgeber in Pilsen
- FSPR - Fragebogen für die Sprachenschulen in Pilsen

## BILDER

- *Bild Nr. 1: Arbeitslosenquote in der Region Pilsen*
- *Bild Nr. 2: Landkarte von Industriepark Borská Pole*

## TABELLEN

- *Tabelle Nr. 1: Übersicht von ökonomischen Subjekten im Industriepark Borská Pole*
- *Tabelle Nr. 2: Liste von Unternehmen aus Jobmesse "Veletrh práce a vzdělávání Plzeň - klíč k příležitostem" 26.1.2018*

## GRAPHIKEN

- *Graphik Nr. 1 - Arbeitslosenquote in der Region Pilsen (zur Ende von einzelnen Monaten).*
- *Graphik Nr. 2 - Durchschnittslöhne in Regionen und Zuwachs zum Index zwischen Jahren.*
- *Graphik Nr. 3 - FA - Mein Arbeitgeber ist:*
- *Graphik Nr. 4 - FSPR - Wie viel Lektoren werden bei Ihnen beschäftigt?*
- *Graphik Nr. 5 - FSPR - In Pilsen befindet sich unsere einzige Sprachenschule:*
- *Graphik Nr. 6 - FPA - Wir bieten eine Weiterbildung in Fremdsprachen an:*
- *Graphik Nr. 7 - FSPR - Wer sind Ihre Kunden - Einzelne und Gruppen, oder Firmen?*
- *Graphik Nr. 8 - FSPR - Was überwiegt? Einzelne und Gruppen, oder Firmen?*

- *Graphik Nr. 9 - FSPR - Welche Fremdsprachen werden in Ihrer Sprachenschule unterrichtet?*
- *Graphik Nr. 10 - FSPR - Welche Fremdsprachen werden stark nachgefragt?*
- *Graphik Nr. 11 - FSPR - Sind Englisch und Deutsch für die lokalen Formen die bedeutendsten Fremdsprachen?*
- *Graphik Nr. 12 - FSPR - Welche andere Fremdsprachen werden von Firmen nachgefragt?*
- *Graphik Nr. 13 - FSPR - Geht es um ein großes Interesse, oder ist es eher eine Ausnahme?*
- *Graphik Nr. 14 - FSTU - Warst du auf einem Erasmus-Austausch? (1. Studienjahr).*
- *Graphik Nr. 15 - FSTU - Warst du auf einem Erasmus-Austausch? (2. Studienjahr).*
- *Graphik Nr. 16 - FSTU - Warst du auf einem Erasmus-Austausch? (3. Studienjahr).*
- *Graphik Nr. 17 - FSTU - Warst du auf einem Erasmus-Austausch? (alle Studienjahre).*
- *Graphik Nr. 18 - FSTU - Warst du auf einem Erasmus-Austausch? (3. Studienjahr).*
- *Graphik Nr. 19 - FSTU - Studenten des 3. Studienjahres, die auf Erasmus waren - Meine Kenntnisse in Englisch sind für das Arbeitsleben genügend.*
- *Graphik Nr. 20 - FSTU - Studenten des 3. Studienjahres, die auf Erasmus waren nicht - Meine Kenntnisse in Englisch sind für das Arbeitsleben genügend.*
- *Graphik Nr. 21 - FSTU - Studenten des 3. Studienjahres, die auf Erasmus waren - Meine Kenntnisse in Deutsch sind für das Arbeitsleben genügend.*
- *Graphik Nr. 22 - FSTU - Studenten des 3. Studienjahres, die auf Erasmus waren nicht - Meine Kenntnisse in Deutsch sind für das Arbeitsleben genügend.*
- *Graphik Nr. 23 - FA - Zur Arbeitsausübung hatte ich Mangel von:*
- *Graphik Nr. 24 - Fachrichtungen dualer Studiengänge in der Erstausbildung 2016 (in %).*
- *Graphik Nr. 25 - FSTU - Hast du Sorge um Arbeitslosigkeit, nachdem du das Studium beendest? (alle Studienjahre).*
- *Graphik Nr. 26 - FSTU - Hast du Sorge um Arbeitslosigkeit, nachdem du das Studium beendest? (1. Studienjahr).*
- *Graphik Nr. 27 - FSTU - Hast du Sorge um Arbeitslosigkeit, nachdem du das Studium beendest? (2. Studienjahr).*

- *Graphik Nr. 28 - FSTU - Hast du Sorge um Arbeitslosigkeit, nachdem du das Studium beendest? (3. Studienjahr).*
- *Graphik Nr. 29 - FSTU - Ich orientiere mich auf dem Arbeitsmarkt gut (alle Studienjahre).*
- *Graphik Nr. 30 - FSTU - Meine Kenntnisse in Englisch sind für das Arbeitsleben genügend. (alle Studienjahre).*
- *Graphik Nr. 31 - FSTU - Meine Kenntnisse in Deutsch sind für das Arbeitsleben genügend. (alle Studienjahre).*
- *Graphik Nr. 32 - FSTU - Meine Kenntnisse in Englisch sind für das Arbeitsleben genügend. (1. Studienjahr).*
- *Graphik Nr. 33 - FSTU - Meine Kenntnisse in Englisch sind für das Arbeitsleben genügend. (2. Studienjahr).*
- *Graphik Nr. 34 - FSTU - Meine Kenntnisse in Englisch sind für das Arbeitsleben genügend. (3. Studienjahr).*
- *Graphik Nr. 35 - FSTU - Meine Kenntnisse in Deutsch sind für das Arbeitsleben genügend. (1. Studienjahr).*
- *Graphik Nr. 36 - FSTU - Meine Kenntnisse in Deutsch sind für das Arbeitsleben genügend. (2. Studienjahr).*
- *Graphik Nr. 37 - FSTU - Meine Kenntnisse in Deutsch sind für das Arbeitsleben genügend. (3. Studienjahr).*
- *Graphik Nr. 38 - FPA - Der Angestellte muss in einer Fremdsprache fähig sein zu:*
- *Graphik Nr. 39 - FSPR - Wie kann der Unterricht gegeben werden?*
- *Graphik Nr. 40 - FSPR - Welche Fremdsprachen werden in Ihrer Sprachenschule unterrichtet?*
- *Graphik Nr. 41 - FSPR - Welche Fremdsprachen werden stark nachgefragt?*
- *Graphik Nr. 42 - FSPR - Momentan werden die Lektoren auf Unterricht auf Englisch oder Deutsch gesucht:*
- *Graphik Nr. 43 - FSPR - Welcher Typ von Beschäftigung ist bei Ihnen möglich?*
- *Graphik Nr. 44 - FSTU - Wie gefällt dir diese Arbeitsstelle - Fremdsprachenlehrer? (alle Studienjahre).*
- *Graphik Nr. 45 - FSTU - Wie gefällt dir diese Arbeitsstelle - Übersetzer? (alle Studienjahre).*



- *Graphik Nr. 46 - FSTU - Wie gefällt dir diese Arbeitsstelle? (alle Studienjahre).*
- *Graphik Nr. 47 - FSTU - Wie gefällt dir diese Arbeitsstelle? (1. Studienjahr).*
- *Graphik Nr. 48 - FSTU - Wie gefällt dir diese Arbeitsstelle? (2. Studienjahr).*
- *Graphik Nr. 49 - FSTU - Wie gefällt dir diese Arbeitsstelle? (3. Studienjahr).*
- *Graphik Nr. 50 - FA - Hast du das Studium in einem Masterstudiengang fortgesetzt?*
- *Graphik Nr. 51 - FA - Es geht um meine erste Vollbeschäftigung:*
- *Graphik Nr. 52 - FA - Es war einfach eine Arbeit zu finden:*
- *Graphik Nr. 53 - FA - Ich bin mit meiner Arbeitsstelle zufrieden:*
- *Graphik Nr. 54 - FA - Die Westböhmische Universität hat mich auf das Arbeitsleben vorbereitet:*
- *Graphik Nr. 55 - FA - Meine Arbeit hängt mit dem abgeschlossenen Fach zusammen:*
- *Graphik Nr. 56 - FA - Während des Studiums habe ich auf etwas Überflüssiges oder Ungenügendes gestoßen:*
- *Graphik Nr. 57 - FA - Was hat dir zur Ausübung des Berufes gefehlt?*
- *Graphik Nr. 58 - FPA - Arbeitskräfte mit welcher Fremdsprache ist es schwer zu finden?*
- *Graphik Nr. 59 - FPA - Ist ein Titel für die Arbeitsstelle nötig?*
- *Graphik Nr. 60 - FPA - Die Kenntnis einer Fremdsprache beeinflusst den Lohn:*
- *Graphik Nr. 61 - FPA - Wir bieten eine Weiterbildung in Fremdsprachen an:*

## 11. RESÜMEE

Die Bachelorarbeit “Berufschancen von Absolventen eines Sprachstudiums auf dem Arbeitsmarkt am Beispiel des Studienganges Fremdsprachen in der Wirtschaftspraxis in der Kombination Englisch-Deutsch an der Philosophischen Fakultät der WBU Pilsen” wird auf den Arbeitsmarkt in Pilsen gerichtet, und zwar aus der allgemeinen Sicht und aus der Sicht der Fremdsprachenkenntnisse. Das Hauptziel ist die Nachfrage nach Absolventen eines fremdsprachlichen Studienganges mit Richtung auf Wirtschaftspraxis zu bestimmen und passende Arbeitsstellen sind für Absolventen des Studienganges Englisch und Deutsch in der Wirtschaftspraxis zu nennen. Die Bachelorarbeit enthält Ergebnisse aus einer Fragebogenumfrage auf die aktuellen Studenten und Absolventen dieses Studienganges, Sprachschulen in Pilsen, und potenziellen Arbeitgeber (Unternehmen in Pilsen) gerichtet.

Die Bachelorarbeit ist in sechs Kapitel gegliedert. In dem ersten werden die einzelnen wichtigen Begriffe und Gründe, warum ich mich damit beschäftige, vorgestellt. In dem nächsten Kapitel ist die Datensammlung beschrieben. Das dritte Kapitel behandelt den Arbeitsmarkt in Pilsen. In dem vierten werden die Gelegenheiten beschrieben, die für die Studenten das Ausland bietet, und zwar während des Studiums und nach dem Studienabschluss. Das fünfte Kapitel ist auf die Frage der Praxis gerichtet – Arbeits- und Sprachpraxis. In dem letzten werden die passenden Arbeitsstellen zusammengefasst.

## RESUMÉ

Bakalářská práce “Berufschancen von Absolventen eines Sprachstudiums auf dem Arbeitsmarkt am Beispiel des Studienganges Fremdsprachen in der Wirtschaftspraxis an der Philosophischen Fakultät der WBU Pilsen“ se zaměřuje na pracovní trh v Plzni, a to z hlediska obecného a jazykového vybavenosti uchazečů. Hlavním cílem je zjistit, jaká je poptávka po absolventech jazykového oboru s anglickým a německým jazykem se zaměřením na komerční praxi, konkrétně oboru “cizí jazyky pro komerční praxi v kombinaci anglický a německý jazyk” na filozofické fakultě Západočeské univerzity v Plzni, a jaké pracovní pozice jsou pro absolventy tohoto oboru vhodné. Bakalářská práce zahrnuje výsledky z dotazníkového šetření zaměřeného na současné studenty a absolventy tohoto oboru, plzeňské jazykové školy a potenciální zaměstnavatele, tedy plzeňské podniky.

Práce je členěná do šesti kapitol. V první kapitole jsou představeny jednotlivé důležité pojmy a důvody, proč se jimi v bakalářské práci zabývám. V další je uveden způsob sběru potřebných dat. Třetí kapitola pojednává o pracovním trhu v Plzni. Ve čtvrté jsou popsány příležitosti, které se pro studenty výše zmíněného oboru skýtají v zahraničí, a to jak během studia, tak i po jeho ukončení. Pátá kapitola je orientována na otázku praxe – jazykové i pracovní. V poslední kapitole jsou shrnuty vhodné pracovní pozice.

## 12. ANLAGE

### Anlage Nr. 1 - Liste von Unternehmen (62 Unternehmen)

- grün gefärbt sind die Unternehmen, die kontaktiert wurden (11)
- gelb gefärbt sind die, die für uns potenziell relevant sind, aber momentan sind da keine offene Arbeitsstellen - waren nicht kontaktiert (11)
- der Rest sind die Unternehmen, die keinen offenen relevanten Arbeitsstellen hatten und es ist nicht erwartet, dass da eine relevante Arbeitsstelle eröffnet wird (40)

1. 4flow
2. ABB s.r.o.
3. AdminIT
4. ADP
5. AGIONET s.r.o
6. AIMTEC
7. AntStudio
8. APEKO Group, s.r.o.
9. Apollo servis s.r.o.
10. Ardat systems s.r.o.
11. AV Engineering
12. Barton studios s. r. o.
13. Benes & Michl
14. BMD consulting
15. Brush SEM
16. CCA Group
17. Bluestar - PDM Technology group
18. Certa Systems GmbH
19. CertiCon
20. Český software
21. Daikin
22. Estetica
23. Eurosoftware
24. eMan s.r.o.
25. FPC s.r.o.
26. Nakladatelství Fraus
27. Incolor s.r.o.
28. Intersoft-Automation s.r.o.
29. IntraWorlds s.r.o.
30. Inventi
31. JTEKT Automotive Czech Plzen
32. Kadel Data Servis
33. Kontron ECT design s.r.o.
34. Konplan
35. Korn Ferry Hay Group
36. Lear Corporation
37. Lidea Consulting, s.r.o.
38. Marbes Consulting s.r.o.
39. MBtech Bohemia Group
40. MECAS ESI s.r.o.
41. Openmatics s.r.o.
42. Panasonic AVC Networks Czech, s.r.o.
43. PilsCom s.r.o.
44. RTsoft s.r.o.
45. Innogy
46. PilsnerUrquell
47. Shape Corp. Czech Republic s.r.o.
48. Socialbakers
49. Siemens s.r.o.
50. Skeleton software
51. StringData
52. Sumisho Global Logistics
53. Škoda Transportation a.s.
54. TC INTER-INFORMATICS a.s.
55. Timone Management s.r.o.
56. Trivi s.r.o.
57. UBK
58. Unicorn
59. Diebel Nixdorf s.r.o.
60. VIZA AUTO CZ s.r.o.
61. ZF Engineering Plzeň s.r.o.
62. Zodiac Galleys Europe s.r.o

**Anlage Nr. 2 - Liste von Unternehmen aus Jobmesse “Veletrh práce a vzdělávání Plzeň - klíč k příležitostem” 26.1.2018 - 6 passende Unternehmen (“Ja + wurden kontaktiert”)**

*Tabelle Nr. 2: Liste von Unternehmen aus Jobmesse “Veletrh práce a vzdělávání Plzeň - klíč k příležitostem” 26.1.2018*

<b>JA + WURDEN KONTAKTIERT</b>	<b>Ja, aber aktuell nicht</b>	<b>Ja, aber nicht in Pilsen</b>	<b>Zeitarbeitsagenturen</b>	<b>Nur Fremdsprachen genügen nicht</b>	<b>Nein</b>
<b>6</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>13</b>
Integrated Micro-Electronics	FUJI	Penny	Hofmann Personal s.r.o.	Alfmeier	
Sony DADC	ZAT	Národní bezpečnostní úřad	EURES	Faurecia	
PEBAL	Schäfer-Menk	TYPOS	DOTIKO		
MURR Elektronik	Christ Car Wash				
KS-EUROPE SRO					
4 FLOW					

**Anlage Nr. 3 - Liste von relevanten Unternehmen aus Jobmesse “23. Veletrh pracovních příležitostí při ZČU v Plzni” 21.3.2018 - 12 relevante Unternehmen**

1. Accenture Central Europe
2. AIMTEC
3. Amazon
4. ASSA ABLOY ES Production s.r.o.
5. BORGERS CS spol. s.r.o.
6. Christ Car Wash s.r.o.
7. Johnson & Johnson s.r.o.
8. ProMinent Systems spol. s.r.o.
9. Siemens, s.r.o.
10. Toyoda Gosei Czech, s.r.o.
11. TSE spol. s.r.o.
12. ZAT a.s.

#### Anlage Nr. 4 - Arbeitsstellen aus Jobportals - aktuell zum 17.3.

Quelle: *jobs.cz*, URL: <https://www.jobs.cz/> [Stand: 17. März 2018]

*profesia.cz*, URL: <https://www.profesia.cz/> [Stand: 17. März 2018]

##### www.jobs.cz

<a href="https://www.jobs.cz/rpd/1275166937/?rps=233">https://www.jobs.cz/rpd/1275166937/?rps=233</a>	Asistentská jednatelů
<a href="https://www.jobs.cz/rpd/1269029654/?rps=233">https://www.jobs.cz/rpd/1269029654/?rps=233</a>	Transportation specialist
<a href="https://www.jobs.cz/rpd/1273583335/?rps=233">https://www.jobs.cz/rpd/1273583335/?rps=233</a>	Technický poradce
<a href="https://www.jobs.cz/rpd/1272233101/?rps=233">https://www.jobs.cz/rpd/1272233101/?rps=233</a>	Specialista logistiky
<a href="https://www.jobs.cz/rpd/1261182192/?rps=233">https://www.jobs.cz/rpd/1261182192/?rps=233</a>	Financial specialist - transportation and optimization
<a href="https://www.jobs.cz/fp/ks-europe-s-r-o-266967/1274915318/?rps=233">https://www.jobs.cz/fp/ks-europe-s-r-o-266967/1274915318/?rps=233</a>	Referentka pořizování dat
<a href="https://www.jobs.cz/fp/ks-europe-s-r-o-266967/1274913976/?rps=233">https://www.jobs.cz/fp/ks-europe-s-r-o-266967/1274913976/?rps=233</a>	Asistentka ředitele provozu
<a href="https://www.jobs.cz/rpd/1273176554/?rps=233">https://www.jobs.cz/rpd/1273176554/?rps=233</a>	Administrativní pracovnice - zpracování dat
<a href="https://www.jobs.cz/rpd/1274802371/?rps=233">https://www.jobs.cz/rpd/1274802371/?rps=233</a>	Finanční účetní AJ/NJ
<a href="https://adp.jobs.cz/detail/?id=G2-1272205627-aden_brand0&amp;rps=233">https://adp.jobs.cz/detail/?id=G2-1272205627-aden_brand0&amp;rps=233</a>	Referentka mzdových služeb s AJ/NJ
<a href="https://adp.jobs.cz/detail/?id=G2-1119011092-aden_brand0&amp;rps=233">https://adp.jobs.cz/detail/?id=G2-1119011092-aden_brand0&amp;rps=233</a>	Referentka mzdových služeb s NJ/AJ
<a href="https://sonydadc.jobs.cz/detail-pozice-cs/?id=G2-1271849279-aden_brand0&amp;rps=233">https://sonydadc.jobs.cz/detail-pozice-cs/?id=G2-1271849279-aden_brand0&amp;rps=233</a>	Pracovník zákaznického servisu s NJ
<a href="https://sonydadc.jobs.cz/detail-pozice-cs/?id=G2-1202803177-aden_brand0&amp;rps=233">https://sonydadc.jobs.cz/detail-pozice-cs/?id=G2-1202803177-aden_brand0&amp;rps=233</a>	VMI services with German

##### www.profesia.cz

<a href="https://www.profesia.cz/prace/adecco/O3305661">https://www.profesia.cz/prace/adecco/O3305661</a>	Manažer logistiky s NJ
<a href="https://www.profesia.cz/prace/skyline-optic/O3313266">https://www.profesia.cz/prace/skyline-optic/O3313266</a>	Asistentka jednatele
<a href="https://www.profesia.cz/prace/hofmann-wizard/O3299056">https://www.profesia.cz/prace/hofmann-wizard/O3299056</a>	Materiálový disponent

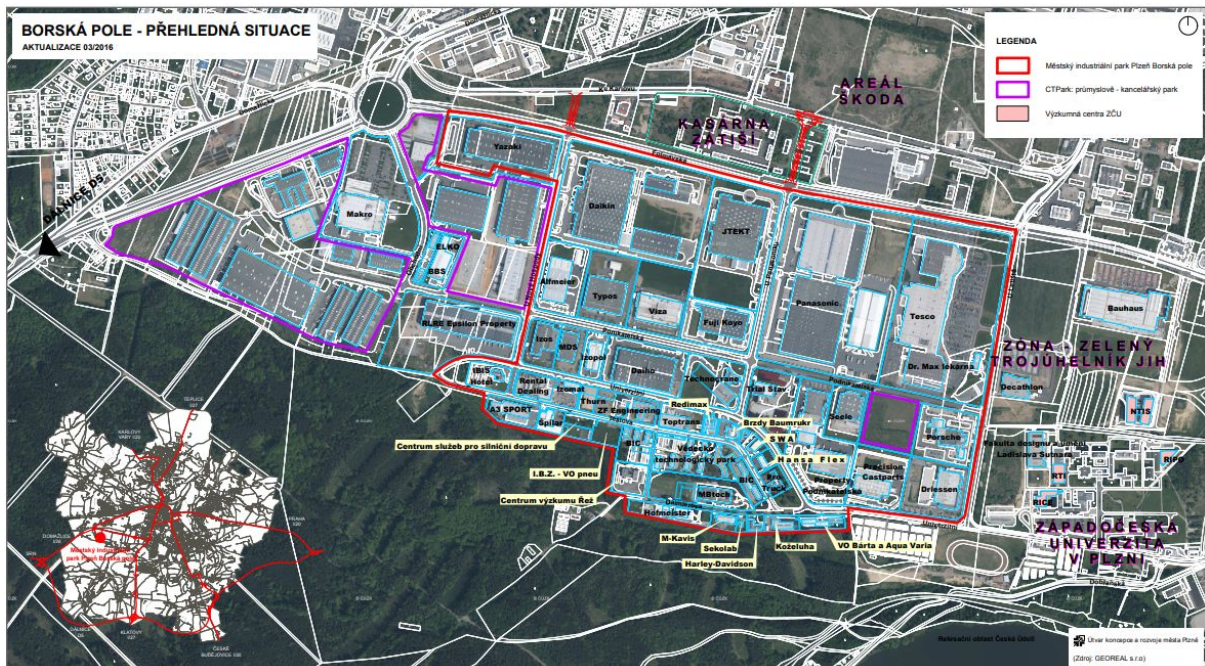
## Anlage Nr. 5 - Liste von Sprachschulen in Pilsen

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. Jaz. škola Lvíce        | 12. Jazyková škola Clorenz |
| 2. Polyglot, spol. s r.o.  | 13. Aqap                   |
| 3. Centrum Jazyků Plzeň    | 14. Eufrat                 |
| 4. LITE Anglická škola     | 15. Sluně                  |
| 5. Jazyková škola JIPka    | 16. Spellstudio            |
| 6. Interkontakts           | 17. Extern                 |
| 7. Perfect World s.r.o.    | 18. Sun                    |
| 8. Sprint                  | 19. La-Do                  |
| 9. Skřivánek s.r.o.        | 20. Newtonhouse            |
| 10. Strejcová škola jazyků | 21. Junikorn               |
| 11. Dimenze                | 22. COOL                   |

## Anlage Nr. 6 - Liste von ökonomischen Subjekten im Industriepark Borská Pole und Landkarte

**Quelle:** Útvar koncepce a rozvoje Plzeň: *Městský industriální park Plzeň Borská Pole*. URL: <https://ukr.plzen.eu/rozvoj-mesta/ukoncene-projekty/mestsky-industrialni-park-plzen-borska-pole/mestsky-industrialni-park-plzen-borska-pole.aspx> [Stand: 5. März 2018].

Bild Nr. 2: Landkarte - Industriepark Borská Pole



1. Alfmeier CZ, s.r.o.
2. Aqua Varia
3. A3 SPORT, s.r.o.
4. BIC Plzeň, s.r.o.
5. Brzdy Baumrukr, s.r.o.
6. Centrum služeb pro silniční dopravu
7. Centrum výzkumu Řež s.r.o.
8. DAIHO (CZECH), s.r.o.
9. Daikin Industries Czech Republic, s.r.o.
10. Driessen Aerospace CZ, s.r.o.
11. Fuji Koyo Czech, s.r.o.
12. Hansa Flex, spol. s r.o.
13. Harley - Davidson Plzeň
14. HOFMEISTER, s.r.o.
15. Hotel Ibis
16. I.B.Z. - velkoobchod pneu, s.r.o.
17. Izomat stavebniny s.r.o.
18. IZOPOL DVOŘÁK, s.r.o.
19. IZOS, s.r.o.
20. Jan Špilar, Ryby-drůbež
21. Jiří Thurn - Akvagast
22. JTEKT Automotive Czech Plzen, s.r.o.
23. KOŽELUHA - ČESKÝ TRUHLÁŘ, s.r.o.
24. MDS Engineering, k.s.
25. MBtech Bohemia, s.r.o.
26. M-Kavis Plzeň, s.r.o.
27. Panasonic AVC Networks Czech, s.r.o.
28. Porsche Inter Auto CZ, s.r.o.
29. Precision Castparts CZ, s.r.o.
30. Property Podnikatelská
31. Pro Truck autopříslušenství, s.r.o.
32. REDIMAX, spol. s r.o.
33. Rental Dealing, s.r.o.
34. Seele Pilsen s.r.o.
35. Sekolab, s.r.o.
36. SWA, s.r.o.
37. Technocrane, s.r.o.
38. Toptrans EU, a.s.
39. TRIAL STAV s.r.o.
40. Typos, tiskařské závody, s.r.o.
41. Velkoobchod Bárta
42. Vědeckotechnický park Plzeň, a.s.
43. ZF Engineering Plzeň, s.r.o.
44. VIZA AUTO CZ, s.r.o.
45. Yazaki Wiring Technologies Czech, s.r.o.
46. BAUHAUS k.s.
47. Decathlon Plzeň
48. MAKRO Cash & Carry
49. Tesco Stores ČR, a.s.



## Anlage Nr. 7 - Liste der Arbeitsstellen von Absolventen des Studienganges FWP

1. Překladatel/Tlumočník
2. Administrativa pro nadnárodní společnost
3. Doučování cizích jazyků
4. Lektorka němčiny v jazykové škole
5. práce ke studiu - hostessing (využitelnost jazyků)
6. Export account manager v soukromé firmě - obchodní zástupce pro německé klienty
7. Quality Engineer, komunikace se zákazníkem (Daimler, JLR), řízení procesů s ohledem na kvalitu - CP,PFMEA,DFMEA,...
8. A) Cabin crew/Flight attendant B) Operování pravidelných, charter a soukromých letů, denní využití cizích jazyků
9. Učitelka v MŠ a ZŠ - souvisí to tedy s mým navazujícím studiem
10. Materiálový plánař- nákup materiálu, kontrola výrobního plánu, komunikace s dodavateli v cizím jazyce, vytváření reportů
11. V České republice mzdová účetní pro německé zákazníky - třeba komunikace psaná i mluvená v německém jazyce, odborná němčina.  
V Portugalsku Customer Service pro německy mluvící. Denní telefonní komunikace v německém jazyce.
12. administrativa, komunikace se zahraničními klienty, zákaznický servis
13. Recepční v hotelu v Německu - check in/out, komunikace s hosty, rezervace pobytu, vypracovávání nabídek, vyřizování e-mailů a telefonátů, domlouvání termínů procedur apod.
14. lektor AJ a NJ v jazykové škole Eufrat; výuka cizích jazyků (individuální i firemní či skupinová výuka), příprava na certifikáty z NJ (ÖSD)
15. Referentka mzdových služeb + asistentka manažerky. Zpracování mezd pro německé i anglické klienty.
16. Vedoucí restaurace
17. Lohnbuchhalterin in Dresden
18. a) Brigáda: Administrativní výpomoc ve firmě ADP b) archivace komunikace v AJ, NJ, práce s interními systémy v NJ, spracovávání dat, to vše v NJ
19. administrativní pracovnice, komunikace s německým partnerem firmy
20. a) vedoucí regionální kanceláře pro přeshraniční spolupráci s Bavorskem b) zajištění marketingu Bavorsko-Plzeňský kraj
21. Talent administrator; vytváření dotazníků a testů pro vyhodnocení kvalifikace dotázaného člověka na žádanou pozici

## **Anlage Nr. 8 - Kommentare des Absolventen des Studienganges FWP, was sie in ihrem Studiengang überflüssig oder ungenügend sehen:**

1. Logika a Sémantika přirozeného jazyka s paní doktorkou ... jméno už si bohužel nepamatují
2. Ocenila bych praxi v anglické nebo německé firmě
3. Obor by mohl prohloubit znalosti více v ekonomii, komerci, marketingu... a více začlenit studenty do praxe.
4. nedostatek praxe a tedy komunikace v daném jazyce, přílišný důraz na gramatickou podstatu
5. Rozdílné úrovně hodin anglického a německého jazyka (aj - hodiny velice často odpadaly, úroveň zkoušek, až na pár výjimek, téměř nulová, převážně samostudium, žádné informace navíc atd.)
6. Malá provázanost na praxi a přílišné soustředění se na teoretické pozadí jazyků, které v komerční praxi člověk využije jen velmi zřídka.
7. Předměty nesouvisející se zaměřením oboru. Katedra anglického jazyka..
8. Zbytečnost: filozofické předměty a historie jazyku
9. Nedostatek: málo praxe a prakticky žádné mluvení v daném jazyce, které mi pak v dalším studiu zásadně chybělo
10. Nedostatek- malá podpora znalostí v rámci ekonomie a angličtiny
11. Nenavazující magisterský obor na ZČU
12. Některé semináře vidím jako zcela zbytečné a nepřínosné. O kvalitě výuky Aj by se toho dalo napsat hodně. Ve výuce Nj jsem neviděl téměř žádný nedostatek. Uvítal bych více předmětů s ekonomickým zaměřením.
13. Bohužel mě studovaný obor vůbec nepřipravil na konverzaci s mluvčími v reálném životě, až už v AJ nebo NJ.
14. celkově mizerná úroveň katedry anglického jazyka po celou dobu studia, po třech letech studia se moje znalosti anglického jazyka nijak neprohloubily, nedostatečná orientace na uváděnou "komerční praxi" - tedy žádný pořádný úvod do světa marketignu, reklamy, inzerce, obchodního žargonu atd. Osobně nemám pocit, že bych se jazykově jakkoliv posunula, v práci využívám vše, co jsem se již naučila na střední škole, tento obor pro mě bohužel nebyl žádnou nadstavbou či doplněním s výjimkou obchodní korespondence, která mi přišla velmi praktická.
15. Nepřišlo mi, že by se všechny předměty vztahovaly ke studiu cizích jazyků.
16. Velký důraz na gramatiku, ale nedostatečná konverzace.
17. některé předměty

## Anlage Nr. 9 – Fragebogen für Studenten, Absolventen, potenziellen Arbeitgeber, Sprachschulen

### FRAGEBOGEN – Studenten

1. Uveď prosím velikost svého rodného místa (počet obyvatel). \* Označte jen jednu elipsu.

- 1 - 20 000                       50 000 - 80 000  
 20 000 - 50 000                 80 000+

2. Mám v plánu pokračovat v magisterském studiu: \* Označte jen jednu elipsu.

- ANO                                       NE                                       NEVÍM

3. Pokud jsi v předchozí otázce uvedl/a ANO, uveď prosím zaměření (pokud ses dosud nerozhodl/a, napiš prosím "nevím")

4. Myslím, že mě univerzita dobře připravuje na pracovní život: \* Označte jen jednu elipsu.

- Rozhodně ano                       Rozhodně ne  
 Spíše ano                               Nevím/nedokážu posoudit  
 Spíše ne

5. Víím, jaké pracovní příležitosti jsou pro můj studovaný obor relevantní: \* Označte jen jednu elipsu.

- Rozhodně se na pracovním trhu orientuju  
 Víceméně tuším, jaké pracovní pozice jsou pro mě vhodné  
 Mám spíše malé tušení o tom, co mohu po studiu dělat  
 Vůbec netuším

6. Jak se ti líbí tyto pracovní pozice? \* Označte jen jednu elipsu na každém řádku.

	To chci dělat	Přichází v úvahu	Nechci	Netuším
Tlumočník	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Překladatel	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Nákupčí	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Zákaznický servis	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Obchodní zástupce	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Administrativní pracovník	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Lektor cizích jazyků	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

7. Věřím, že znalosti z předmětů s obchodním zaměřením jsou pro profesní život dostatečné (korespondence, ekonomie, odborný text...): \* Označte jen jednu elipsu.

- Rozhodně ano                       Rozhodně ne  
 Spíše ano                               Nevím / nedokážu posoudit  
 Spíše ne

8. Věřím, že mé schopnosti v AJ jsou pro pracovní život dostatečné: \* Označte jen jednu elipsu.

- Rozhodně ano                       Spíše ne  
 Spíše ano                               Rozhodně ne

**9. Věřím, že mé schopnosti v NJ jsou pro pracovní život dostatečné:** \* Označte jen jednu elipsu.

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <input type="radio"/> Rozhodně ano | <input type="radio"/> Rozhodně ne               |
| <input type="radio"/> Spíše ano    | <input type="radio"/> Nevím / nedokážu posoudit |
| <input type="radio"/> Spíše ne     |   |

**10. Využil/a jsem možnost studia v zahraničí (erasmus, free-movers...)** \* Označte jen jednu elipsu.

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| <input type="radio"/> ANO | <input type="radio"/> Mám v plánu využít   |
| <input type="radio"/> NE  | <input type="radio"/> Nemám v plánu využít |

**11. Studované předměty považuji za prospěšné jakožto přípravu na pracovní budoucnost:** \*

Označte jen jednu elipsu.

- |                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| <input type="radio"/> Všechny        | <input type="radio"/> Menšinu (25%) |
| <input type="radio"/> Většinu (75%)  | <input type="radio"/> Žádné         |
| <input type="radio"/> Polovinu (50%) |                                     |

**12. Průběh studia splňuje očekávání, jaká jsem měl/a před začátkem studia:** \* Označte jen jednu elipsu.

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| <input type="radio"/> 100% | <input type="radio"/> 30%  |
| <input type="radio"/> 80%  | <input type="radio"/> Méně |
| <input type="radio"/> 50%  |                            |

**13. Jsem spokojen/a s komunikací ze strany univerzity (oznámkuj):** \* Označte jen jednu elipsu.

- |                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| <input type="radio"/> Výborné     | <input type="radio"/> Dostatečné   |
| <input type="radio"/> Chvalitebné | <input type="radio"/> Nedostatečné |
| <input type="radio"/> Dobré       |                                    |

**14. Nároky na nás kladené považuji za přiměřené:** \* Označte jen jednu elipsu.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="radio"/> Nároky jsou veliké      | <input type="radio"/> Nároky nejsou tak velké              |
| <input type="radio"/> Nároky jsou spíše velké | <input type="radio"/> Nároky na zvládnutí studia jsou malé |
| <input type="radio"/> Nároky jsou tak akorát  |  |

**15. Jakou máš představu o nástupním platu ve svém prvním zaměstnání?**

**16. Okomentuj svůj výběr - co se ti na takové firmě líbí nejvíce?**

**17. Máš obavy, že po dokončení studia ti hrozí nezaměstnanost?** Označte jen jednu elipsu.

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| <input type="radio"/> Ano | <input type="radio"/> Ne |
|---------------------------|--------------------------|

**18. Jak si představuješ svého ideálního zaměstnavatele? (můžeš zaškrtnout více odpovědí)**

*Zaškrtněte všechny platné možnosti.*

	Mikrofirma (do 10 zaměstnanců)	Malý podnik (do 50 zaměstnanců)	Střední podnik (do 250 zaměstnanců)	Velký podnik (přes 250 zaměstnanců)
Česká firma	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Německá firma	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zahraniční firma (jiná než německá)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jazyková škola	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Státní instituce	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mezinárodní instituc	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**19. Jaký cizí jazyk bys radši využíval v práci? Označte jen jednu elipsu.**

- Spíše AJ                       Žádný  
 Spíše NJ                       Jiné: \_\_\_\_\_  
 AJ i NJ

## FRABOGEN - Absolventen

Otázky označené # jen pro ty, kteří pokračovali ve studiu (Mgr.).

**1. V jakém roce jsi studium dokončil/a? \***

**2. Pokračoval/a jsem s magisterským studiem. \* Označte jen jednu elipsu.**

- ANO                       NE = začal/a jsem pracovat

**3. # V případě, že jsi s magisterským studiem pokračoval, uveď prosím kde a jaký obor (pokud NE, vynechej):**

**4. # Moje magisterské studium navazuje na vystudovaný obor (nestuduješ-li, vynechej prosím):**

*Označte jen jednu elipsu.*

- Přím/zcela                       Je odlišné  
 Jen částečně

**5. # Znalosti ze ZČU mě na magisterské studium připravily (nestuduješ-li, vynechej prosím):**

*Označte jen jednu elipsu.*

- Velmi dobře                       Částečně  
 Spíše dobře                       Nedostatečně

6. # Při magisterském studiu využívám cizí jazyk (vyplň prosím každý řádek): \* Označte jen jednu elipsu na každém řádku.

	Neustále	Často	Zřídka	Vůbec
Němčina	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Angličtina	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Jiný	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Cizí jazyk nevyžívám	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

7. Je něco, co zpětně vidím jako nedostatek či zbytečnost na vystudovaném oboru: Označte jen jednu elipsu.

ANO  NE

8. Uvedl/a-li jsi v předchozí otázce ANO, můžeš být prosím konkrétní a uvést nějaký příklad?

9. Univerzita (ZČU) mě připravila na pracovní život: Označte jen jednu elipsu.

Velmi dobře  Částečně  
 Spíše dobře  Nedostatečně

10. Mám zaměstnání, které s vystudovaným oborem souvisí: Označte jen jednu elipsu.

Rozhodně ano  Spíše ne  
 Spíše ano  Rozhodně ne

11. Uveď prosím, A) o jakou pozici se jedná, B) stručně náplň práce

12. Můj zaměstnavatel je: Označte jen jednu elipsu na každém řádku.

	Mikrofirma (do 10 zaměstnanců)	Malý podnik (do 50 zaměstnanců)	Střední podnik (do 250 zaměstnanců)	Velký podnik (přes 250 zaměstnanců)
Česká firma	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Německá firma	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Zahraniční firma (jiná než německá)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Jazyková škola	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Státní instituce	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Mezinárodní instituce	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

12. Je to má 1. full-time práce od ukončení studia: Označte jen jednu elipsu.

ANO  NE

13. Bylo pro mě jednoduché práci sehnat: Označte jen jednu elipsu.

Rozhodně ano  Spíše ne  
 Spíše ano  Rozhodně ne

14. Jsem s aktuální prací spokojen/a: Označte jen jednu elipsu.

Rozhodně ano  Spíše ne  
 Spíše ano  Rozhodně ne

15. Pokud jsi u předchozí otázky odpověděl/a NE, uveď prosím důvod:

16. Znalosti získané při studiu využívám v práci: Označte jen jednu elipsu.

- Vše, co jsem se naučil/a       Spíše ne  
 Spíše většinu, co jsem se naučil       Rozhodně ne

17. K vykonávané práci mi chybělo: Zaškrtněte všechny platné možnosti.

- Rozsáhlejší teoretické znalosti       Zkušenosti s PC  
 Praktikum během studia       Nic mi nechybělo  
 Zahraniční pobyt       Jiné: \_\_\_\_\_

18. Během práce využívám cizí jazyk (vyplň prosím každý řádek): Označte jen jednu elipsu na každém řádku.

	Neustále	Často	Zřídka	Vůbec
Němčina	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Angličtina	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Jiný	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Cizí jazyk nevyužívám	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

## FRAGEBOGEN – Potenzielle Arbeitgeber

1. Vyplňte prosím název firmy (nepovinný údaj):

2. Prosím, označte - Jsme: Označte jen jednu elipsu na každém řádku.

	Mikrofirma (do 10 zaměstnanců)	Malý podnik (do 50 zaměstnanců)	Střední podnik (do 250 zaměstnanců)	Velký podnik (přes 250 zaměstnanců)
Česká firma	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Německá firma	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Zahraniční firma (jiná než německá)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Jazyková škola	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Státní instituce	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Mezinárodní instituce	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

3. Zvolil/a-li jste v předchozí otázce "Jsme zahraniční firma (jiná než německá)", uveďte prosím zemi původu:

4. Pro námi nabízené pozice je (prosím, vyplnit každý řádek): \* Zaškrtněte všechny platné možnosti.

	Nutnost	Výhoda	Není podmínkou
Angličtina	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Němčina	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Francouzština	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ruština	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Španělština	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jiný jazyk	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5. **Náš zaměstnanec má být schopen v cizím jazyce:** \* Zaškrtněte všechny platné možnosti.

Rozhodně Spíše ano Není to nutné

	Rozhodně	Spíše ano	Není to nutné
Psat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mluvit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rozumět mluvenému slovu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rozumět psanému textu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. **Znalost cizího jazyka ovlivňuje (zvyšuje) plat zaměstnance:** \* Označte jen jednu elipsu.

- Ano, ovlivňuje plat pozitivně       Jen na určité pozici  
 Ne, nemá vliv

7. **Nabízíme další jazykové vzdělávání (např. výuka přímo ve firmě, finanční příspěvek na jazykový kurz...)** \* Označte jen jednu elipsu.

- Ano       Ne

8. **Uvedl/a-li jste u předchozí otázky ANO, napište prosím, jakou formou jazykové vzdělávání zaměstnanců podporujete:**

9. **Uveďte prosím, jaká POZICE je u Vás vhodná pro absolventa výše zmíněného oboru - oboru s jazykém zaměřením (AJ + NJ) se základy z oblasti ekonomie, stručně PRACOVNÍ NÁPLŇ a také VÝŠÍ PLATU:** \*

10. **Náš zaměstnanec má navíc i tyto benefity:**

11. **Podobné pracovní zkušenosti jsou pro nás:** \* Zaškrtněte všechny platné možnosti.

- Podmínkou  
 Výhodou  
 Podobné pracovní zkušenosti být nemusí, nováčky zaškolíme

12. **Záleží nám na tom, jestli je zájemce o pozici absolventem bakalářského či magisterského studia (více možných odpovědí):** \* Zaškrtněte všechny platné možnosti.

- Musí být minimálně Mgr.  
 Musí být minimálně Bc.  
 Hledíme převážně na schopnosti, ne na titul.  
 Jiné: \_\_\_\_\_

13. **Je pro nás obtížné najít zaměstnance s jazykem (pokud je pro Vás nějaký jazyk irelevantní, nemusíte zaškrtnávat nic):** Zaškrtněte všechny platné možnosti.

Velmi obtížné Spíše obtížné Spíše snadné Velmi snadné

	Velmi obtížné	Spíše obtížné	Spíše snadné	Velmi snadné
Angličtinou	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Němčinou	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Francouzštinou	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ruštinou	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Španělštinou	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



# FRAGEBOGEN - Sprachenschulen

0. Zadejte prosím jméno jazykové školy (nepovinný údaj):

1. Prosím, označte: Označte jen jednu elipsu.

Jsme čistě plzeňská jazyková škola  Máme pobočky na více místech ČR

2. Kolik je u Vás zaměstnáno lektorů? (jen zde v Plzni) Označte jen jednu elipsu.

0 - 10  20 - 30  
 10 - 20  30 a víc

3. Hledáte aktuálně lektory s angličtinou, němčinou, či obojím? Označte jen jednu elipsu.

Angličtina  Obojí  
 Němčina  Aktuálně nehledáme

4. Jak může Vaše výuka jazyka probíhat? (více možných odpovědí) Zaškrtněte všechny platné možnosti.

Na pobočce  Přes skype (či jinak online)  
 U klienta (doma, ve firmě...)  Jiné: \_\_\_\_\_

5. Jaká je u Vás možná forma spolupráce s lektorem? Označte jen jednu elipsu.

Part-time  Obojí  
 Full-time

6. Jaký je profil Vašich klientů? Označte jen jednu elipsu.

Vzděláváme jednotlivce, skupinky  Obojí  
 Vzděláváme ve firmách

7. A kdo z těchto klientů převažuje? Označte jen jednu elipsu.

Jednotlivci  Firmy

8. Jaké jazyky aktuálně vyučujete? Zaškrtněte všechny platné možnosti.

Angličtina  Ruština  
 Němčina  Italština  
 Španělština  Jiné: \_\_\_\_\_  
 Francouzština

9. O jaký jazyk je jak velký zájem? (vyplňte prosím jen ty jazyky, které se u Vás vyučují) Označte jen jednu elipsu na každém řádku.

	Velký zájem	Běžný zájem	Malý zájem
Angličtina	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Němčina	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Španělština	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Francouzština	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ruština	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Italština	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Jiné...	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

10. Jsou dle Vašeho názoru angličtina a němčina nejvíce zajímavé jazyky pro plzeňské FIRMY?

Označte jen jednu elipsu.

- Ano  Jiné: \_\_\_\_\_  
 Ne, spíše jiné jazyky

11. A jaký z těchto 2 jazyků převažuje? (pokud firmy nepatří mezi Vaši klientelu, či tyto jazyky nevyučujete, otázku prosím vynechejte) - klikněte na ose blíže tomu jazyku, který převažuje: Označte jen jednu elipsu.

1    2    3    4    5    6    7    8    9    10

---

Angličtina           Němčina

12. Mají FIRMY zájem o výuku také jiných jazyků? (více možných odpovědí) (pokud firmy nepatří mezi Vaši klientelu, otázku prosím vynechejte). Zaškrtněte všechny platné možnosti.

- Španělština  Italština  
 Francouzština  Jiné: \_\_\_\_\_  
 Ruština

13. Jde o velkou FIREMNÍ klientelu se zájmem i o tyto "jiné jazyky", či je to spíše výjimka? (v případě, že nemáte firemní klientelu, či výše zmíněné "jiné" jazyky nevyučujete, vynechejte prosím) - Označte jen jednu elipsu.

- Velká klientela  
 Průměrný  
 zájem Výjimka